

বাঙ্গালীকৃত

রা মায় ণ

(গৌড়ীয়-পাঠ)

রামায়ণের নিয়মাবলী—

- ১। রামায়ণের এক এক খণ্ড প্রতিমাসে বাহির হইবে।
- ২। প্রত্যেক খণ্ডে রয়েল আটপেজী আকারের অনূন ১০৪ পৃষ্ঠা থাকিবে।

৩। প্রাজল বঙ্গানুবাদ, প্রয়োজনমত টিপ্পনী, বড় বাঙ্গালা অক্ষরে মূল, লোকনাথ চক্রবর্তীর টীকা ও পাঠান্তর প্রতিখণ্ডে প্রদত্ত হইবে।

৪। রামায়ণের প্রতিখণ্ডের মূল্য—সাধারণ সংস্করণ ১ টাকা, রাজসংস্করণ ২ টাকা, গ্রাহকগণের পক্ষে ভি. পি. খরচ লাগিবে না।

পত্র লিখিলেই গ্রাহকশ্রেণীভুক্ত করিয়া গ্রাহকের অভিপ্রায়ানুসারে রামায়ণ প্রেরিত হইবে।

চিঠিপত্র টাকাপয়সা নিম্নলিখিত ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

কর্মসচিব—

মেট্রোপলিটান্ প্রিন্টিং এণ্ড্ পাব্লিশিং হাউস্ লিঃ,

৯০, লোয়ার সাকুলার রোড্, কলিকাতা।

'মেট্রোপলিটান্ প্রিন্টিং এণ্ড্ পাব্লিশিং হাউস্ লিঃ' হইতে শ্রীপুলিনবিহারী সরকার কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত।



THE CALCUTTA SANSKRIT SERIES

Edited by

NARENDRACHANDRA VEDANTATIRTHA, M. A.

No. 26

VĀLMĪKI-RĀMĀYANAM

Vol. VI.

XXXI—xxxviii

Part XLV.

बाल्मीकीयं

रामायणम्

(गौडीय-पाठः)

लोकनाथ-चक्रवर्तिकृत-टीकया टीकास्तुरसारभूयिष्ठ-टिप्पण्य

वङ्गानुवाद-पाठास्तुरादिभिश्च समलङ्कृतम्

पञ्चचत्वारिंश-खण्डम्

(युद्धकाण्डे ७१—७८ सर्गाः)

सांख्यतीर्थ-मीमांसातीर्थ-तद्यरत्न-शास्त्रि-

श्रीनरेन्द्रचन्द्र वेदान्ततीर्थ-एम्-ए-

भट्टाचार्येण संस्कृतम्

METROPOLITAN PRINTING & PUBLISHING HOUSE, LTD.

90, Lower Circular Road, Calcutta.

1939

কলিকাতা সংস্কৃত গ্রন্থমালা

১। অক্ষসূত্রশাকরভাষ্য—নয়টি টীকা ও সংস্কৃত ভূমিকা সহ—মহামহোপাধ্যায় শ্রীঅনন্তকৃষ্ণ শাস্ত্রী সম্পাদিত। ইংরাজী ভূমিকা সহিত। চতুঃসূত্রী, দুই খণ্ড।
মূল্য—১৫, টাকা।

২। বাল্মীকি-রামায়ণ—(বঙ্গাকরে মুদ্রিত) লোকনাথ চক্রবর্তীর টীকা, সম্পাদকীয় টিপ্পনী ও বঙ্গানুবাদ সহ—শ্রীঅমরেশ্বর ঠাকুর, এম্-এ, পি-এ'চ'-ডি, বেদান্তশাস্ত্রী সম্পাদিত (৩০ খণ্ড)।

বাল্মীকি-রামায়ণ—৩০শ খণ্ড (কিঙ্কিকাণ্ড, বিংশ সর্গ) হইতে শ্রীনরেন্দ্রচন্দ্র বেদান্ততীর্থ, এম্-এ সম্পাদিত।

(৪০শ খণ্ড, বৃদ্ধকাণ্ড, যশস্ব।) প্রতিখণ্ড মূল্য—১, টাকা।

৩। কৌলজ্ঞাননির্ঘণ—(মৎস্যজ্ঞানাথ-প্রস্থানভূত বৌদ্ধতন্ত্র) ইংরাজী ভূমিকা ও টিপ্পনী সহ—শ্রীপ্রবোধচন্দ্র বাগ্‌চি, এম্-এ, ডি-লিট সম্পাদিত।

মূল্য—৩, টাকা।

৪। বেদান্তসিদ্ধান্তসূক্তিমঞ্জরী—(সিদ্ধান্তলেশসিদ্ধান্ত) প্রকাশটীকা, সংস্কৃত ও ইংরাজী ভূমিকা, সংস্কৃত ও ইংরাজী টিপ্পনী, সূচীপত্রাদি সহ—শ্রীনরেন্দ্রচন্দ্র বেদান্ততীর্থ, এম্-এ সম্পাদিত।

মূল্য—৪, টাকা।

৫। অভিনয়দর্পণ—(নন্দিকেশ্বরকৃত) ইংরাজী ভূমিকা, অনুবাদ, টিপ্পনী প্রভৃতি সহ—শ্রীমনোমোহন ঘোষ, এম্-এ, পি-এ'চ'-ডি, কাব্যতীর্থ সম্পাদিত।

মূল্য—৫, টাকা।

৬। কাব্যপ্রকাশ—মহেশ্বর ঞায়ালঙ্কারকৃত আদর্শটীকা, সংস্কৃত ভূমিকা, টিপ্পনী প্রভৃতি সহ—শ্রীঅমরেন্দ্রমোহন তর্কতীর্থ ও শ্রীউপেন্দ্রমোহন সাংখ্যতীর্থ সম্পাদিত। ইংরাজী ভূমিকাদি সহিত।

মূল্য—৮, টাকা।

৭। মাতৃকাভেদতন্ত্র—সংস্কৃত ভূমিকা, টিপ্পনী প্রভৃতি সহ—শ্রীচিন্তামণি ভট্টাচার্য সম্পাদিত। ইংরাজী ভূমিকা সহিত।

মূল্য—২, টাকা।

৮। সম্প্রপদার্থী—(হায়-বৈশেষিক প্রকরণগ্রন্থ) মিতভাষিনী, পদার্থ-চন্দ্রিকা, বলভদ্র-সন্দর্ভ, জিনবর্ধনটীকা, সংস্কৃত ও ইংরাজী ভূমিকা, টিপ্পনী প্রভৃতি সহ—শ্রীনরেন্দ্রচন্দ্র বেদান্ততীর্থ, এম্-এ, ও শ্রীঅমরেন্দ্রমোহন তর্কতীর্থ সম্পাদিত।

মূল্য—৪, টাকা।

৯। ন্যায়ামৃত ও অট্টদ্বতসিদ্ধি—সাতটি টীকা, ইংরাজী ও সংস্কৃত ভূমিকা সহ—মহামহোপাধ্যায় শ্রীঅনন্তকৃষ্ণ শাস্ত্রী সম্পাদিত। সাক্ষিবাধবিচার পর্য্যন্ত।

মূল্য—১২, টাকা।

১০। ডাকার্ণব—(বৌদ্ধতন্ত্র) ইংরাজী ভূমিকা, টিপ্পনী, সূচীপত্র সহ—শ্রীনগেন্দ্র-নারায়ণ চৌধুরী, এম্-এ, পি-এ'চ'-ডি সম্পাদিত।

মূল্য—৫, টাকা।

১১। অধ্যাত্মরামায়ণ—নরোত্তম, গোপাল চক্রবর্তী ও রামবর্ষকৃত টীকা, টিপ্পনী সহ—শ্রীনগেন্দ্রনাথ সিদ্ধান্তরত্ন সম্পাদিত। ইংরাজী ভূমিকা সহিত। দুই খণ্ড।

মূল্য—১২, টাকা।

নির্ঘাণাদেব তে বীর চপলা হরিবাহিনী ।

নদতাং রাক্ষসানাঞ্চ শ্রুত্বা নাদং দ্রবিষ্ণতি ॥ ৯ ॥

চপলা ছবিনীতাশ্চ চলচিত্তাশ্চ বানরাঃ ।

ঘোষণং তে ন সহিষ্ণন্তি সিংহনাদমিব দ্বিপাঃ ॥ ১০ ॥

দ্রবতাং বানরেন্দ্রাণাং রামঃ সৌমিত্রিণা সহ ।

অবশস্তে নিরালম্বঃ প্রহস্ত বশমেষ্ণতি ॥ ১১ ॥

আপং সংশয়িতা শ্রেয়ো ন তু নিঃসংশয়ং কৃতম্ ।

প্রতিলোমানুলোমঞ্চ যথা বা মন্বসে হিতম্ ॥ ১২ ॥

১০। লো-টী। চপলাশ্চক্ষুগা বলবন্তোহপি অবিনীতা যুদ্ধনীতিরহিতাঃ।

১২। লো-টী। আপং সংশয়িতা সন্দিক্কাদি শ্রেয়ঃ শুভম্। শ্রেয়ো মুক্তৌ শুভে ধর্ম্মেহিতি-
প্রশস্তে তু বাচ্যবদিতি কোষঃ। আপদংশে নিঃসংশয়ং নিঃসন্দিক্কাং কৃতং কর্ম্ম ন শ্রেয়ঃ অতো যুদ্ধং
কার্য্যং ন তু নিবর্ত্তনং, যথা বা যচ্চ প্রতিলোমং প্রতিকূলম্ অনুলোমম্ অনুকূলং তৎ মন্বসে তৎ হিতং
ক্রমীতি শেষঃ। প্রতিলোমানুলোমেন ইতি পাঠে প্রতিলোমেন প্রতিকূলতয়া অনুলোমে-
নানুকূলতয়া, শেষং সমানম্। প্রতিলোমানুলোমাভ্যামিতি পাঠঃ কচিৎ। যথাক্রমিতি পাঠে যথাক্র-
মুপায়ম্। আপৎস্ব সংশয়ঃ শ্রেয়ঃ ইতি বা সংশয়ঃ জয়পরাজয়য়োঃ সন্দেহশ্চৈদং যুক্তমিত্যর্থঃ, স
এবশস্য আশ্রয়ণীয়ঃ ময়া ন পুনঃ নিঃসংশয়ং কৃতং কর্ম্ম যুদ্ধনিবর্ত্তনম্ ইত্যেতন্মতং মম, অন্তৎ পূর্ক্ববৎ,
ন তু নিঃসংশয়ঃ কৃত ইতি পাঠে যুদ্ধাদন্তম্ মে হিতং চ পাঠে আপদংশে নিঃসন্দিক্কাহর্ষঃ শ্রেয়ান্ কৃত
ইতি পরেণাবয়ঃ। করোতীতি কৃতান্ত ইন্দ্রাদীনাং পরাভবকর্ত্তূর্মম প্রতিলোমানুলোমাভ্যাং
হেতুভ্ভ্যাং যুদ্ধাদন্তং ন মে হিতং, তস্মাদ্ যুদ্ধমেব কার্য্যম্।

হে বীর, তোমার নির্গমনমাত্রেই বানরবাহিনী চঞ্চল হইয়া উঠিবে এবং
রাক্ষসদের গর্জন শুনিয়া তাহারা পলায়ন করিবে ॥ ৯ ॥

হস্তী যেমন সিংহের গর্জন সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ চঞ্চল, ছবিনীত
ও ক্ষুদ্রচেতা বানরগণ তোমার গর্জন সহ্য করিতে পারিবে না ॥ ১০ ॥

প্রহস্ত, শ্রেষ্ঠ বানরগণ পলায়ন করিলে নিঃসহায় রাম অবশ হইয়া লক্ষ্মণের
সহিত তোমার বশীভূত হইবে ॥ ১১ ॥

[যুদ্ধে] বিপদের সন্দেহ আছে, কিন্তু [যুদ্ধ না করিলে] কল্যাণ-লাভ

১। ছ 'রাক্ষসেন্দ্রাণাং'। ২। ছ 'বলবন্তশ্চ'। ৩। ছ 'ঘোষণং তে'। ৪। ছ 'বধ-'। ৫। ছ
'-নাভ্যাং'। ৬। ছ 'যুদ্ধাদন্তম্ মে হিতম্'।

রাবণেনৈবমুক্তস্ত প্রহস্তো রক্ষসাং বরঃ ।

১৩ ১
রাক্ষসেন্দ্রমুবাচেদমসুরেন্দ্রমিবোশনা ॥ ১৩ ॥

২
রাজন্ সংমন্ত্রিতং পূৰ্ব্বং মন্ত্রিভিঃ কুশলৈঃ সহ ।

৩
বিবাদশ্চাপি সংবৃত্তঃ সমুপেত্য পরস্পরম্ ॥ ১৪ ॥

৪
প্রদানেন তু সীতায়াঃ শ্রেয়ো ব্যবসিতং মম ।

৫
অপ্রদানে পুনযুদ্ধং দৃষ্টমেতৎ তথৈব চ ॥ ১৫ ॥

৬
সোহহং দানৈশ্চ মানৈশ্চ সততং পূজিতস্বয়া ।

৭
সাত্ত্বৈশ্চ বিবিধৈ রাজন্ কিং ন কুর্যাং তব প্রিয়ম্ ॥ ১৬ ॥

১৩। লো-টী। উশনা শুক্রঃ।

১৪। লো-টী। ন মন্ত্রিতং স্বয়া, রাজন্ মন্ত্রিতপূৰ্ব্বং নঃ ইতি পাঠে যুদ্ধং মন্ত্রিতপূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বং নোহস্মাভির্মানিতং, সমুপেত্য পরস্পরং প্রাপ্য সমেক্য চেতি বা পাঠঃ।

১৫। লো-টী। ব্যবস্থিতং নির্ণীতং মম ময়া।

১৬। লো-টী। সাত্ত্বৈঃ প্রিয়বচনৈঃ।

নিশ্চিত নহে। অথবা ইহার প্রতিকূলে বা অনুকূলে যাহা তুমি হিতকর মনে কর [বলিতে পার] ॥ ১২ ॥

রাবণের এই কথায় রাক্ষসশ্রেষ্ঠ প্রহস্ত অসুররাজের নিকট শুক্রাচার্যের আয় বলিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

হে রাজন্, নিপুণ মন্ত্রীদের সহিত পূর্বেই মন্ত্রণা করা হইয়াছে এবং পরস্পরের মধ্যে মতভেদও ঘটিয়াছে ॥ ১৪ ॥

আমি নিশ্চয় করিয়াছিলাম যে সীতাকে প্রদান করাই ভাল, না করিলে যুদ্ধ সংঘটিত হইবে, সম্প্রতি তাহাই দেখা যাইতেছে ॥ ১৫ ॥

রাজন্, আপনি দান, মান ও প্রিয়বাক্যদ্বারা নিরন্তর আমার প্রতি সমাদর প্রদর্শন করিয়াছেন, আমি আপনার কোন প্রিয় কার্য না করিতে পারি ? ॥ ১৬ ॥

১। হ 'শনাঃ'। ২। হ 'মন্ত্রিতপূৰ্ব্বং নঃ কুশলৈর্মন্ত্রিভিঃ সহ'। ৩। হ 'প্রতিদানে তু'। ৪। হ 'তু'। ৫। হ 'প্রিয়ং তব'।

মদ্বাণাশনিবেগেন হতানাং তু রণাজিরে ।

অণু তৃপ্যন্তু মাংসেন পক্ষিণঃ কাননোকসাম্ ॥ ১৭ ॥

নু হি মে জীবিতং রক্ষ্যং পুত্রদারধনানি চ ।

সংপশ্য মাং জুহুযন্তুং ত্বদর্থে জীবিতং যুধি ॥ ১৮ ॥

এবমুক্তা তু ভর্তারং রাবণং বাহিনীপতিঃ ।

উবাচেদং বলাধ্যক্ষং প্রহস্তঃ পুরতঃ স্থিতম্ ॥ ১৯ ॥

সমানয়স্ব মে ক্ষিপ্রং রাক্ষসানাং মহদ্বলম্ ।

অণু তাং নিহনিষ্যামি বেগেন মহতীং চমুম্ ॥ ২০ ॥

এবমুক্তঃ প্রহস্তেন বলাধ্যক্ষঃ কৃতত্বরঃ ।

বলমুদ্যোজয়ামাস তস্মিন্ রাক্ষসমন্দিরে ॥ ২১ ॥

১৭। লো-টী। মদ্বাণা এবাশনয়ঃ বজ্রাস্তেষাং বেগেন ।

১৮। লো-টী। জুহুযন্তুং হোতুমিচ্ছন্তম্ ।

অণু রণাঙ্গনে আমার বজ্রতুল্য বাণদ্বারা নিহত বানরদের মাংসে পক্ষিগণ তৃপ্তি লাভ করুক ॥ ১৭ ॥

[আপনার জগ্ন] পুত্র, ভাৰ্য্যা, ধন এবং জীবন কিছুই আমার রক্ষণীয় নহে, দেখুন, আমি আপনার জগ্ন যুদ্ধে জীবনকে আত্মত্যাগ প্রদান করিতে অভিলাষ করিতেছি ॥ ১৮ ॥

সেনাপতি প্রহস্ত রাজা রাবণকে এইরূপ বলিয়া পুরোবর্তী সৈন্যাধ্যক্ষকে এই কথা বলিলেন ॥ ১৯ ॥

শীঘ্রই আমার নিকট বিপুল রাক্ষসসৈন্য উপনীত কর, আজ আমি বেগে সেই বানর-বাহিনীকে নিহত করিব ॥ ২০ ॥

প্রহস্তের এই কথায় সৈন্যাধ্যক্ষ ত্বরান্বিত হইয়া সেই রাক্ষসভবনে সৈন্য সজ্জিত করিল ॥ ২১ ॥

সা বভূব মুহূর্ত্তেন তিগ্মনানা^১বিধায়ুধৈঃ ।

লক্ষা রাক্ষসবীরৈ^২স্তৈর্গজৈরিব সমাকুলা ॥ ২২ ॥

হুতাশনং তর্পয়তাং ব্রাহ্মণাংশ্চ নমস্ততাম্ ।

হব্যগন্ধং প্রতিবহন্^৩ সুরভির্মারুতো ববৌ ॥ ২৩ ॥

তর্পয়িত্বা তু তে হবৈব্যবিধিবজ্জাতবেদসম্ ।

ব্রাহ্মণান্ স্বস্তিবাচ্যাগ্রে সংগ্রামাভিমুখাঃ স্থিতাঃ ॥ ২৪ ॥

তে অজো বিবিধাকারাঃ শিরোভিরভিমন্ত্রিতাঃ ।

সংগ্রামসজ্জাঃ সংহৃষ্টাঃ ধারয়ন্তো মহাবলাঃ ॥ ২৫ ॥

২২। লো-টী। তিগ্মৈস্তীক্লের্নানায়ুধৈরাকুলৈ রাক্ষসবীরৈঃ। তিগ্মনানায়ুধধ্বজৈরিতি পাঠে তিগ্মানি ভঙ্করাণি নানায়ুধানি ধ্বজাশ্চ যেষাং তৈঃ।

২৩। লো-টী। নমস্ততাং নমস্কর্ত্ততাং রক্ষসাং মধ্যে। আজ্যগন্ধবহঃ পুণ্য ইতি পাঠে পুণ্যো মনোরমঃ।

২৪। লো-টী। তস্মিন্ সময়ে, সংগ্রামাভবন্ স্থিতা ইতি বা পাঠঃ।

২৫। লো-টী। তে নিশাচরাঃ, অজশ্চেতি বা পাঠঃ। সংগ্রামসজ্জাঃ সংগ্রামায় সজ্জাঃ সংভূতা রাজ্ঞা প্রেষিতা ইত্যর্গঃ, সজ্জাঃ সন্নতাঃ কবচিনো বা। 'সজ্জঃ সন্নক্কে সংভূতে ত্রিধি'তি কোষঃ। সংগ্রামমত্তা ইতি বা পাঠঃ। অজো ধারয়ন্তুঃ পর্যায়রম্নিত্যম্বয়ঃ।

সেই লক্ষানগরী মুহূর্ত্তমধ্যে নানাবিধ তীব্র অস্ত্রধারী হস্তীর ঞ্চায় বীর রাক্ষস-
বৃন্দে সমাকীর্ণ হইল ॥ ২২ ॥

তাহারা অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিল, ব্রাহ্মণদিগকে নমস্কার করিল,
হব্যগন্ধ বহন করিয়া সুরভি বায়ু প্রবাহিত হইতে লাগিল ॥ ২৩ ॥

তাহারা যথাবিধি আহুতিদ্বারা অগ্নিকে পরিতৃপ্ত করিয়া এবং ব্রাহ্মণকে
স্বস্তিবাচন করাইয়া রণক্ষেত্রের অভিমুখে অবস্থান করিতে লাগিল ॥ ২৪ ॥

১। হ 'যুধাকু-?'। ২। হ 'আজ্য-'। ৩। হ 'তস্মিন্ বিধি-'। ৪। হ '-সান্নভবন্'।
৫। হ 'নিশাচরাঃ'।

ধনুর্হস্তাঃ কবচিনো বেগেনাপ্নু ত্য রাক্ষসাঃ ।

রাবণং প্রেক্ষ্য রাজানং প্রহস্তং পর্য্যবারয়ন্ ॥ ২৬ ॥

অথামন্ত্রৈব্য রাজানং ভেরীমাহত্য ভৈরবীম্ ।

আরুরোহ রথং দিব্যং প্রহস্তঃ সজ্যকান্মূকঃ ॥ ২৭ ॥

সর্বাযুধজয়োপেতং কিঙ্কিণীশতনাদিতম্ ।

হ্যৈর্মনোজবৈযুক্তং সম্যক্ সূতপ্রচোদিতম্ ॥ ২৮ ॥

২৭। লো-টী। গজৈর্বাঞ্জিভিঃ যুতমাবৃতং, যদ্বা গজা ইব বে বাজিনঃ সজ্জং জ্যাসহিতং কান্মূকং যশ্চ সঃ। সজ্যকান্মূকমিতি বা পাঠঃ। অনারোহং ইত্যশ্চ বিশেষণম্। আরুরোহ ইতি বা পাঠঃ। স রথশ্রেষ্ঠম্ আরুহ যুদ্ধায় মানাদাবিতি (?) শেষঃ। আরুরোহ ইতি বা পাঠঃ। রথং বিশিনষ্টি সাক্ষিক্রয়েণ।

২৮। লো-টী। সর্বাযুধসমোপেতমিতি পাঠে উপসর্গত্রয়ং সর্বাযুধৈঃ সম্যক্ অসমস্তাঃপেতং যুক্তং, যদ্বা সমানি আযুধানি আযুধসমানি তৈঃ, সশ্চ পরনিপাতঃ। সর্বাযুধ-চয়োপেতমিতি বা পাঠঃ।

সংগ্রামার্থে সজ্জিত সেই মহাবলশালী রাক্ষসগণ মস্তকে মন্ত্রপূত মাল্য ধারণ করিয়া কবচ ও ধনুক ধারণপূর্বক বেগে আসিয়া রাজা রাবণকে দর্শন করত প্রহস্তকে পরিবেষ্টিত করিল ॥ ২৬ ॥

তারপর প্রহস্ত রাজাকে সম্ভাষণ করিয়া ভীষণ ভেরী নিনাদ করত জ্যাযুক্ত কান্মূক লইয়া মনোহর রথে আরোহণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

সেই রথ সমস্ত আযুধসম্বিত, শত কিঙ্কিণীরবে মুখরিত। মনের আয় বেগগামী অশ্বদ্বারা পরিবাহিত এবং উত্তম সারথি কর্তৃক পরিচালিত ॥ ২৮ ॥

১। ছ '-মস্তা চ'। ২। ছ অন্তর্ভুক্ত স্থানে 'অনারোহস্ত সংহৃষ্টা গজবাজিরথান্ দ্রুতম্। প্রণমা রাবণকৈব প্রহস্তঃ সজ্জকপিতম্ (?)। আরুহ স রথশ্রেষ্ঠঃ কাঞ্চনাসদকুণ্ডলঃ'। ইতি পাঠঃ। ৩। ছ '-সমো-'।

মহাজলদনির্ঘোষং দীপ্তচন্দ্রার্কবর্চসম্ ।
উদগ্রধ্বজং দুর্ধর্ষং সুবক্রথং পরিষ্কৃতম্ ।
সুবর্ণজালসংছন্নং প্রজ্বলন্তমিব শ্রিয়া ॥ ২৯ ॥
স তু তং রথমাশ্রায় রাবণাপিতশাসনঃ ।
লঙ্কায়ানির্ঘর্যো তূর্ণং বলেন মহতাবৃতঃ ॥ ৩০ ॥
ততো দুন্দুভিনির্ঘোষঃ পর্য্যন্তনিনদোপমঃ ।
শুশ্রুবে শঙ্খশব্দশ্চ প্রয়াতে বাহিনীপতো ॥ ৩১ ॥
ব্যাহেনৈবাথ ঘোরেন পূর্বদ্বারেণ নির্ঘর্যো ।
গজযুথনিকাশেন বলেন মহতাবৃতঃ ॥ ৩২ ॥

২৯। লো। টী। মহাজলদসঙ্কাশমিতি বৃহস্বেন, দীপ্তচন্দ্রার্কবর্চসমিতি দীপ্ত্যা সাম্যম্ ।
শ্রীঃ চন্দ্রার্কেতি বা পাঠঃ । মহাজলদনির্ঘোষমিতি বা কচিৎ পাঠঃ ।

তুরগোহঃখা ধ্বজো যত্র তঞ্চ দুর্ধর্ষঞ্চ অক্ষোভ্যাং সবক্রথং বক্রথেন রথিন উপবেশন-
বেশনো সহিতম্ । 'বক্রথং চর্মবেশনো'রिति কোষঃ । 'সুবক্রথং' শোভনোহবক্রো গুহং
রহঃস্থানং যত্র তম্ । 'স্বরুণ্ডহেহপ্যবস্কর' ইত্যমরঃ । স্বভাস্বরমিতি কচিৎ পাঠঃ । শ্রিয়া কাস্ত্যা ।

৩০। লো-টী। রাবণাপিতশাসনঃ রাবণদত্তাজ্ঞঃ । 'শাসনং রাজদণ্ডোক্ষ্যাং লেখাজ্ঞা-
শাস্ত্রশাস্ত্রিষু' ইতি কোষঃ । (মেদিনী) ।

৩২। লো-টী। ব্যাহেন চতুর্দিশং বলবিষ্ঠাসেন গজযুথানি নিতরাং কাশস্তে প্রকাশস্তে
যত্র তেন বলেন ।

তাহার নির্ঘোষ মহামেঘের ঞ্চায়, তাহার প্রভা প্রদীপ্ত সূর্য্য-চন্দ্রের ঞ্চায়,
তাহা উন্নমিত ধ্বজ ও উত্তম বক্রথ (রথাবরণ)-যুক্ত, দুর্ধর্ষ ও পরিষ্কৃত ; তাহার
গবাক্ষ সুবর্ণময় এবং তাহা যেন সৌন্দর্য্যে সমুজ্জ্বল হইয়াছিল ॥ ২৯ ॥

প্রহস্তু রাবণের আদেশে সেই রথে আরোহণ করিয়া বিপুল সৈন্তে পরিবৃত
হইয়া সহর লঙ্কানগরী হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ৩০ ॥

তারপর সেই সেনাপতি প্রস্থান করিলে মেঘধ্বনির ঞ্চায় দুন্দুভিধ্বনি ও শঙ্খ-
ধ্বনি শুনা যাইতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

অনন্তর প্রহস্তু হস্তিযুথের ঞ্চায় বিপুল সৈন্তে পরিবৃত হইয়া ভীষণ বাহ
রচনাপূর্ব্বক পূর্ব্বদ্বার দিয়া নির্গত হইলেন ॥ ৩২ ॥

১। ছ '-সঙ্কাশং' । ২। ছ 'তুরগধ্বজদুর্ধর্ষং' । ৩। ছ 'সবক্রথম্' । ৪। ছ '-থং' । ৫। ছ '-পমম্' ।

৬। ছ 'স্বঘো-'

বিনদন্তঃ স্বরান্ ঘোরান্ রাক্ষসা জগ্মু রত্রতঃ ।

ভীমরূপা মহাকায়াঃ প্রহস্তস্য পুরঃসরাঃ ॥ ৩৩ ॥

তস্য নির্ঘাণঘোষণে রাক্ষসানাঞ্চ গর্জিতৈঃ ।

লঙ্কায়াং সর্বভূতানি বিনেছুর্বিবৃক্ণৈঃ স্বরৈঃ ॥ ৩৪ ॥

ব্যভ্রমাকামারূত্য ঘোররূপঃ খরশ্বনঃ ।

ববর্ষ রুধিরং দেবঃ প্রহস্তস্য রথোপরি ॥ ৩৫ ॥

ধ্বজমূর্ধনি গৃধ্রোহস্য নিলীনো দক্ষিণামুখঃ ।

বমন্ত্যঃ পাবকজ্বালাঃ শিবা ঘোরা ববাশিরে ॥ ৩৬ ॥

(লো-টী ।) সাগরপ্রতিমঃ সাগরতুল্যঃ ওষো বেগো যস্য তেন বলেন । সাগর-প্রতিঘোষণেতি বা পাঠে সাগরপ্রতিমঃ ।

৩৪ । লো-টী । বিবৃক্ণৈঃ স্বভাবতো ভিন্নৈঃ ।

৩৫ । লো-টী । ব্যভ্রং বিগতমেঘম্ আবিশ্য তিরোভূত্বা । 'দেবো মেঘে সুরে রাজ্ঞি স্ত্রান্নপুংসকমিল্লিয়ে' ইতি কোষঃ ।

৩৬ । লো-টী । ববাশিরে শব্দং চক্রুঃ । পবর্গতৃণীয়ঃ ।

প্রহস্তের পুরোবর্তী ভীষণাকৃতি বিশালকায় রাক্ষসগণ ভীষণ স্বরে গর্জন করিতে করিতে অগ্রে অগ্রে গমন করিতে লাগিল ॥ ৩৩ ॥

তাঁহার গমনশব্দে এবং রাক্ষসদের গর্জনে লঙ্কার সমস্ত প্রাণীই বিকৃত স্বরে চীৎকার করিয়া উঠিল ॥ ৩৪ ॥

নির্মল আকাশে সহস্রা কঠোরগর্জনকারী ভীষণাকৃতি মেঘ আবিভূত হইয়া প্রহস্তের রথের উপর রুধির বর্ষণ করিল ॥ ৩৫ ॥

ভীষণ শৃগালসমূহ ইহার ধ্বজাগ্রে অবস্থান করিয়া দক্ষিণমুখে অগ্নিশিখা উদ্দীগরণ করিতে করিতে চীৎকার করিতে লাগিল ॥ ৩৬ ॥

১। অতঃপরং ছ 'সাগরপ্রতিমোঘেন বলেন মহতা বৃতঃ । প্রহস্তো নির্ঘো জুহুঃ কালাস্তকযমোপমঃ ॥' ইত্যধিকম্ । ২। ছ 'গর্জতাং' । ৩। ছ '-সাবিশ্য' । ৪। ছ '-পথর-' । ৫। ছ 'মূর্ধি' স্মসংলীনো গৃধ্রো বৈ' । ৬। ছ '-স্তঃ' ।

অস্তুরীক্ষাৎ পপাতোক্কা বায়ুশ্চ পরুষো ববৌ ।

অন্যোন্মভিসংরুদ্ধা গ্রহাশ্চ ন চকাশিরে ।

প্রয়াতশ্চাস্ত্র সংগ্রামং ছায়া চ বিগতাভবৎ ॥ ৩৭ ॥

সারথের্বহুশ্চাস্ত্র পৃথনামুপগাহতঃ ।

প্রতোদো নৃপতদ্ভূমৌ হস্তাৎ তশ্চাশ্বসাদিনঃ ॥ ৩৮ ॥

নির্ঘাণে শ্রীশ্চ তশ্চাসীদ্ ভাস্বরী বা সূহৃলভা ।

সা ননাশ মুহূর্তেন সংগ্রামমভিযায়িনঃ ॥

অশ্রুপূর্ণমুখাশ্চাস্ত্র সমে চ স্থলিতা হয়্যাঃ ॥ ৩৯ ॥

৩৭। লো-টী। ছায়া চ বিগতা অদৃশা ।

৩৮। লো-টী। অশ্রু প্রহস্তশ্চ তশ্চ সারথে: বহুশো বারং বারং প্রতোদ: কষা
অশ্বসাদিনোহখারোহশ্চ, অত্র অশ্বপদং গজরথবারণার্থং, 'সাদী তুরঙ্গমাতঙ্গরথারোহেষু দৃশতে'
ইতি কোষ:। প্রতোদো নৃপতদ্ভূমৌ হস্তাৎ তশ্চাশ্বসাদিন: ইতি পাঠে হস্তাৎ রাবণপ্রেরিতশ্চ, 'হৃত:
প্রস্থতে প্রেরিতে ত্রিষু' ইতি কোষ:। হস্তাশ্বালিন ইতি পাঠে হস্তেষু হস্তশিক্ষাস্থ শালিন: শ্লাঘশ্চ ।

৩৯। লো-টী। বা ভাস্বরী শ্রী: সা তশ্চ নির্ঘাণে সূহৃলভা আসীৎ, নাসীদিত্যর্থ:।
সালান: বন্ধনসহিত: শাস্ত্রানং প্রাপতং মুহূর্তেন গমনকালে সমেত্য পরস্পরং মিলিত্বা স্থলিতা:
পতিত্বা: সর্কে ।

অস্তুরীক্ষ হইতে উক্কা নিপতিত হইল, কর্কণ বায়ু প্রবাহিত হইতে লাগিল,
গ্রহগণ পরস্পর সমাচ্ছন্ন হইয়া নিস্প্রভ হইল, যুদ্ধে গমনকাবী প্রহস্তের ছায়া
অস্তুরিত হইল ॥ ৩৭ ॥

সৈন্যমধ্যে প্রবিষ্ট সারথির হস্ত হইতে বারংবার প্রতোদ (কষা) ভূপতিত
হইতে লাগিল ॥ ৩৮ ॥

যাত্রাকালে তাঁহার যে ছলভ শোভা হইয়াছিল সংগ্রামাভিমুখী হইবামাত্র
মুহূর্তমধ্যে তাহা বিনষ্ট হইল, তাঁহার সমস্ত অশ্বেরই পদস্থলন হইল এবং তাহাদের
মুখমণ্ডল অশ্রুপূর্ণ হইল ॥ ৩৯ ॥

১। ছ '-কুকা'। ২। ছ 'সংগ্রামে'। ৩। ছ '-স্বস্ত তং রথং চাপবাহত:'। ৪। ছ '-শ্চাস্ত্র গচ্ছত:'।
৫। ছ 'ভাস্বরী'। ৬। ছ অশ্রু পূর্ণার্থং নাস্তি। ৭। ছ 'প্রাশ্বানদম্বিণো হয়:'। ৮। অতঃপরং ছ 'শ্বন্দনাচ্চ
মুহূর্তেন সমেত্য চলিতা হয়্যা:'। ইত্যাদিকম্।

তান্ সমীক্ষ্য মহোৎপাতান্ প্রহস্তো ভূশদারুণান্ ।

আত্মবীর্যং বিবৃথানো রাক্ষসানিত্যবাচ হ ॥ ৪০ ॥

কালো ভবেয়ং কালশ্চ দহেয়মপি পাবকম্ ।

মৃত্যুং মরণধর্ম্মেণ সংযোজয়িতুমুৎসহে ॥ ৪১ ॥

তশ্চ তদ্বচনং শ্রুত্বা প্রহস্তশ্চ রণাজিরে ।

সুসংরক্ততরা জগ্মু রাক্ষসা যুদ্ধকাজিক্ষণঃ ॥ ৪২ ॥

ততস্তমভিনির্ঘাস্তং প্রখ্যাতবলপৌরুষম্ ।

নানাপ্রহরণা সংখ্যে কপিসেনাভ্যবর্ত্তত ॥ ৪৩ ॥

অথ ঘোষঃ স্ততুমুলো হরীণাং সমজায়ত ।

বৃক্ষানারুজতাং চৈব গুব্বীশ্চ গৃহুতাং শিলাঃ ॥ ৪৪ ॥

৪০ । গো-টী । প্রবৃথানঃ প্রকাশদ্বন্দ্ব ।

৪২ । লো টী । রণাজিরে রণবিনয়ে ।

৪৪ । লো-টী । রুজতাং ভঙ্গং প্রাপ্নুৱতাম্, আদচ্ছতাং গৃহুতাম্ ।

প্রহস্ত অত্যন্ত ভয়াবহ সেই সমস্ত অশুভ চিহ্ন দর্শন করিয়া স্বীয় পরাক্রম বিবৃত করিতে করিতে রাক্ষসদিগকে এই কথা বলিলেন— ॥ ৪০ ॥

“আমি কালেরও কাল হইতে পারি, পাবককেও দগ্ধ করিতে পারি এবং মৃত্যুরও মরণ ঘটাইতে পারি” ॥ ৪১ ॥

সেই প্রহস্তের ঐ কথা শুনিয়া রাক্ষসগণ অতিশয় উৎসাহিত হইয়া যুদ্ধকাজক্ষায় সমরক্ষেত্রে গমন করিল ॥ ৪২ ॥

তার পর বিখ্যাত বলবিক্রমশালী প্রহস্ত নিজ্জান্ত হইলে নানাপ্রহরণধারী বানরসৈন্য তাহার সম্মুখীন হইল ॥ ৪৩ ॥

তার পর বানরগণের গাছ ভাঙ্গিবার এবং বিশাল শিলা উত্তোলনের তুমুল শব্দ উথিত হইল ॥ ৪৪ ॥

১। ছ ‘প্রহস্ত-’। ২। ছ ‘ততঃ স্ততুমুলো ঘোষঃ কপীনাং’। ৩। ছ ‘বৃক্ষাণাং রুজতাং’। ৪। ছ ‘-শ্চোৎক্ষিপতাং’।

উভে প্রমুদিতৈ সেনে রক্ষোগণবনৌকসাম্ ।

বেগিতানাং সমর্থানাংমন্তোবধকাজ্জিগাম্ ॥ ৪৫ ॥

ইত্যার্ষে বাল্মীকীয়ে রামায়ণে আদিকাব্যে যুদ্ধকাণ্ডে প্রহস্তনির্ষণং নাম
একত্রিংশঃ সর্গঃ ॥ ৩১ ॥

৪৫। লো-টী। বেগিতানাং সঞ্জাতবেগানাম্ ।

(লো-টী।) নিধনায় আত্মনাশায়, শলভঃ কীটঃ, বিভাবস্তুমগ্নিম্ ।

প্রহস্তনির্ষণম্ ॥ ৩১ ॥

পরস্পরের বধাভিলাষী রাক্ষস ও বানরগণের সামর্থ্যশালী ও বেগশালী দুই
দল সৈন্যই আনন্দিত হইল ॥ ৪৫ ॥

মঃধি বাল্মীকিপ্রণীত আদিকাব্য রামায়ণের যুদ্ধকাণ্ডে প্রহস্তনির্ষণ-নামক
৩১শ সর্গ সমাপ্ত ॥ ৩১ ॥

১। ছ 'সৈন্তো'। ২। ছ অতঃপরং 'রক্ষসাং বানরাণাঞ্চ বভূব তুমুলো ধ্বনিঃ। ততঃ প্রহস্তঃ কপিবাহিনীং
তদা প্রতিপ্রত্যহে নিধনায় হুর্গতিঃ। বিবৃদ্ধবেগং বনদাহদারুণং, যথা মুমূর্ষুঃ শলভো বিভাবস্তুম্।' ইত্যধিকম্ ।

(৩২) দ্বাত্রিংশঃ সর্গঃ

ততঃ প্রহস্তুং নির্যাস্তুং ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।

গর্জন্তুং স্তমহাকায়ং রাক্ষসৈরভিসংবৃতম্ ॥ ১ ॥

দদর্শ মহতী সেনা বানরাণাং বলীয়সাম্ ।

অভিসঞ্জাতহর্ষণাং প্রহস্তুমভিনর্দতাম্ ॥ ২ ॥

খড়গশক্ত্যুষ্টিবাণাশ্চ শূলানি মুষলানি চ ।

গদাশ্চ পরিঘাশ্চৈব বিবিধাশ্চ পরশ্বধাঃ ॥ ৩ ॥

ধনুংষি চ বিচিত্রাণি রাক্ষসানাং জয়েষিণাম্ ।

প্রগৃহীতান্শোভন্ত বানরানভিধাবতাম্ ॥ ৪ ॥

২। লো-টী। অভিসঞ্জাতহর্ষণাম্ অভিসম্প্রাপ্তহর্ষণাম্, অতি লক্ষ্যীকৃত্য নর্দতাং গচ্ছতাম্। অভিসঞ্জাতহর্ষণাং প্রহস্তুমভিগর্জতামিতি বা পাঠঃ।

৪। লো-টী। রাক্ষসানাং রাক্ষসৈঃ প্রগৃহীতানি।

বলবান্ বানরগণের আনন্দসঞ্চার হইল, তাহারা প্রহস্তুর উদ্দেশ্যে গর্জন করিতে লাগিল, তাহাদের বিশাল বাহিনী পুরীমধ্য হইতে নিষ্ক্রান্ত রাক্ষসগণপরিবৃত ভীষণ পরাক্রমশালী বিশালকায় গর্জনকারী প্রহস্তুকে দর্শন করিতে লাগিল ॥ ১-২ ॥

জয়াভিলাষী রাক্ষসগণ বানরগণের অভিমুখে ধাবিত হইতে লাগিল, খড়গ, শক্তি, ঋষ্টি, বাণ, শূল, মুষল, গদা, পরিঘ, বহুবিধ পরশু ও বিচিত্র ধনুঃ তাহাদের হস্তে শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৩-৪ ॥

জগৃহুঃ পাদপাংশৈচব পুষ্পিতান্ বানরর্ষভাঃ ।

শিলাশ্চ বিবিধাকারা যোদ্ধুকামাঃ প্লবঙ্গমাঃ ॥ ৫ ॥

তেষামন্যোন্যামাসাঢ় সংগ্রামঃ স্তমহানভুৎ ।

বহুনাশশরবৃষ্টিঞ্চ শরবৃষ্টিঞ্চ বর্ষতাম্ ॥ ৬ ॥

বহবো রাক্ষসা যুদ্ধে বহুন্ বানরযুথপান্ ।

বানরাশ্চাপি রক্ষাংসি নিজঘ্নুবহবো বহুন্ ॥ ৭ ॥

শূলৈঃ প্রমথিতাঃ কেচিদস্বগ্ বেমুঃ প্লবঙ্গমাঃ ।

পরিশৈরাহতাঃ কেচিৎ কেচিৎ ছিন্নাঃ পরশ্বধৈঃ ॥ ৮ ॥

নিরুচ্ছাসাঃ পুনঃ কেচিম্নিপেতুধ'রণীতলে ।

বিচ্ছিন্নশিরসঃ কেচিৎ কেচিদিষুভিরর্দিতাঃ ॥ ৯ ॥

৫। লো-টী। বিবিধাকারা বিপুলা দীর্ঘা ইতি বা পাঠঃ।

৬। লো-টী। অশ্ববৃষ্টিঃ শরবৃষ্টিশ্চ বর্ষতাং তেষামিত্যম্বয়ঃ।

৭। লো-টী। বহুন্ বহুনি।

শ্রেষ্ঠ বানরগণ যুদ্ধাভিলাষে লাফ দিয়া পুষ্পিত বৃক্ষ এবং নানা আকারের শিলা গ্রহণ করিল ॥ ৫ ॥

শিলাবৃষ্টি ও শরবৃষ্টি-বর্ষণকারী তাহাদের অনেকেরই পরস্পরকে পাইয়া মহাযুদ্ধ সংঘটিত হইল ॥ ৬ ॥

যুদ্ধে বহু রাক্ষস বহু বানরদলপতিকে এবং বহু বানর বহু রাক্ষসকে নিহত করিল ॥ ৭ ॥

কোন কোন বানর শূলাঘাতে আহত হইয়া রক্ত বমন করিতে লাগিল, কেহ কেহ পরিঘ দ্বারা আহত হইল, কেহ কেহ কুঠারাঘাতে ছিন্ন-ভিন্ন হইল ॥ ৮ ॥

কেহ কেহ উচ্ছাসবিহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইল, কাহারও মস্তক ছিন্ন হইল, কেহ কেহ বাণাঘাতে পীড়িত হইল ॥ ৯ ॥

১। ছ '-ঈশ্চ'। ২। ছ '-ঈশ্চ'। ৩। ছ '-দায়ুধৈশ্চ প্লবঙ্গমাঃ'। ৪। ছ '-৭ পতিতা ধর-'।

৫। ছ 'বিত্তির-'। ৬। ছ '-দিশুসন্ধানসঙ্কিতাঃ'।

কেচিদ্ধিবাকৃতাঃ খড়্গৈঃ স্ফুরন্তঃ পতিতা ভুবি ।

বানরা রাক্ষসৈঃ শূলৈঃ পার্শ্বতশ্চ বিদারিতাঃ ॥ ১০ ॥

বানরৈশ্চাপি সক্রোধৈ রাক্ষসৌঘাঃ সমস্ততঃ ।

পাদপৈর্গিরিশৃঙ্গৈশ্চ সংপিষ্ঠা ধরণীতলে ॥ ১১ ॥

বজ্রস্পর্শৈস্তলৈশ্চান্যে মুষ্টিভিশ্চ হতা ভৃশম্ ।

বেমুঃ শোণিতমাশ্বেভ্যো বিকীর্ণদশনাঃ ক্ষিতৌ ॥ ১২ ॥

আর্তস্বরং বিনদতাং সিংহনাদাংশ্চ কুর্ষতাম্ ।

বভূব তুমুলঃ শব্দো হরীণাং রক্ষসাং তথা ॥ ১৩ ॥

১০। লো-টী। স্ফুরন্তশ্চলন্তঃ।

১১। লো-টী। সংপিষ্টাশ্চূর্ণীকৃতাঃ।

১২। লো-টী। বিশেষণ কীর্ণাশ্ছিন্না দশনা দস্তা যেষাং তৈঃ।

১৩। লো-টী। বিনদতাং কুর্ষতাম্।

কোন কোন বানর রাক্ষসগণের শূলাঘাতে পার্শ্বদেশে বিদারিত হইল, কেহ কেহ খড়্গাঘাতে দ্বিখণ্ডিত হইয়া ভূপতিত হইয়া ধরফড় করিতে লাগিল ॥ ১০ ॥

বানরগণও ক্রুদ্ধ হইয়া চারিদিকে রাক্ষসগণকে বৃক্ষ ও পর্বতশৃঙ্গ দ্বারা হতলে নিষ্পেষিত করিতে লাগিল ॥ ১১ ॥

কেহ কেহ বজ্রের আঘাতের স্পর্শবিশিষ্ট চপেট ও মুষ্টিাঘাতে অত্যন্ত মাহত, ভগ্নদস্ত ও ভূপতিত হইয়া রক্ত বমন করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

বানরগণ ও রাক্ষসগণের আর্তনাদ ও সিংহনাদের তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥ ১৩ ॥

১। ছ 'শূরে'। ২। ছ 'পার্শ্বতঃ প্রবিদারিতাঃ'। ৩। ছ 'সংক্রুদ্ধৈ'। ৪। ছ '-মশ্বেভ্যো'।
৫। ছ 'বিকীর্ণ-'। ৬। ছ 'বিন-'। ৭। ছ '-বক'। ৮। ছ 'রাক্ষসৈঃ সহ'।

বানরা রাক্ষসশৈচব বীরমার্গমনুব্রতাঃ ।

বিবৃক্তনয়নাঃ ক্রু^১ দ্বাশ্চক্রুঃ কস্মাণ্যভীতবৎ ॥ ১৪ ॥

এতস্মিন্‌স্তুরে শূরাঃ প্রহস্তুশ্চ বশানুগাঃ ।

ধুরন্ধরঃ কুস্তহনুর্মহানাদঃ সমুন্নদঃ ।

এতে প্রহস্তুসচিবাঃ সর্বে জগ্মুবনৌকসঃ ॥ ১৫ ॥

তেষামাপততাং শীঘ্রং নিপ্লতাং চৈব বানরান্ ।

দ্বিবিদো গিরিশৃঙ্গেণ জঘানৈকং ধুরন্ধরম্ ॥ ১৬ ॥

দুস্মুখঃ পুনরাদায় কপিঃ স্ত্রবিপুলং দ্রুমম্ ।

অপরোক্ষং প্রহস্তুশ্চ সমুন্নদমপোথয়ৎ ॥ ১৭ ॥

১৪। লো-টী। বীরমার্গং শূরাণাং পস্থানম্ অনুব্রতা অনুবর্তমানাঃ। বিবৃক্তবদনা যুদ্ধাভিমুখাঃ। বিবৃক্তনয়না ইতি পাঠে বিশেষণ বৃত্তানি বহুলানি নিমেষশূত্ৰানি নয়নানি যেষাং তে।

১৫। লো-টী। 'ধুরন্ধরঃ কুস্তহনুর্মহানাদঃ সমুন্নদঃ' ইতি প্রায়শঃ পাঠঃ। বিমলবোধশ্রায়াং পাঠঃ। ধুরন্ধরঃ কুস্তহনুর্মহাপার্শ্বো বিদূরথঃ হনুরুহঃ সন্নতিমান্ মহানাদঃ সমুদ্ধত ইতি অষ্টৌ তশ্চ সচিবাঃ।

বানরগণ ও রাক্ষসগণ বীরমার্গের অনুবর্তী হইয়া ক্রোধে নয়ন ঘূর্ণিত করত নির্ভীকের শ্রায় কার্য্য করিতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

এই সময়ে প্রহস্তুর অনুগত বন্ধু ধুরন্ধর, কুস্তহনু মহানাদ ও সমুন্নদ এই চারিজন বীর বানরদের অভিমুখে ধাবিত হইল ॥ ১৫ ॥

তাহারা দ্রুতবেগে ধাবিত হইয়া বানরদিগকে বধ করিতে লাগিল। 'দ্বিবিদ' পর্বতশৃঙ্গ দ্বারা তন্মধ্যে ধুরন্ধরকে নিহত করিলেন ॥ ১৬ ॥

বানর 'দুস্মুখ' বিশাল বৃক্ষ লইয়া প্রহস্তুর সমক্ষেই 'সমুন্নদ'কে নিহত করিলেন ॥ ১৭ ॥

জাম্ববাংস্ত্ব স্ত্রসংক্রুদ্ধ উৎপাট্য মহতীং শিলাম্ ।

ন্যপাতয়ন্মহাবীর্যো মহানাদস্ত বক্ষসি ॥ ১৮ ॥

অথ কুন্তুনোস্তারস্তরসা সংযুগে বলী ।

বৃক্ষেণ মহতাপ্লুত্যা প্রাণানাদত্ত সংযুগে ॥ ১৯ ॥

অমৃশ্যমাণস্তৎ কশ্ম প্রহস্তো রথমাশ্চিতঃ ।

চকার কদনং ঘোরং ধনুষ্পাণির্বনৌকসাম্ ॥ ২০ ॥

আবর্ত্ত ইব সংজজ্ঞে বলস্ত মহতো মহান্ ।

ক্ষুভিতস্তাপ্রমেয়স্ত সাগরশ্চেব সংপ্লবে ॥ ২১ ॥

মহতা হি শরৌষণেণ প্রহস্তো যুধি দুর্জয়ঃ ।

অর্দয়ামাস সংক্রুদ্ধো বানরান্ পরমাহবে ॥ ২২ ॥

২০ । লো-টী । অমৃশ্যমাণঃ অসহমানঃ ।

২১ । লো-টী । মহতো রণস্ত সাগরশ্চেব আবর্ত্তঃ ভ্রমণং সংজজ্ঞে স চাবর্ত্তঃ সংপ্লবে প্রলয়কালে ইব অপ্রমেয়স্তাপরিমিতস্ত, সংপ্লবঃ ইতি পাঠে বলস্ত সংপ্লবঃ সমাক্ প্লবনং চক্রাকারেণ গমনং সংজজ্ঞে, সাগরস্ত আবর্ত্ত ইব, বলস্ত কৌদৃশস্ত ? সাগরশ্চেবাপ্রমেয়স্তাপরিমিতস্ত ।

মহাবীর্যা জাম্ববান্ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একটা বৃহৎ শিলা উৎপাটিত করিয়া 'মহানাদে'র বক্ষঃস্থলে নিপাতিত করিলেন ॥ ১৮ ॥

সমরপরাক্রান্ত 'তার' বেগে লক্ষ প্রদান করিয়া বিশাল বৃক্ষদ্বারা সংগ্রামে 'কুন্তুনু'র প্রাণ অপহরণ করিলেন ॥ ১৯ ॥

রথাক্রুত প্রহস্ত সেই কার্যা সহ না করিয়া ধনুক ধারণ করত বানরদিগকে ভীষণভাবে হত্যা করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

প্রলয়কালে বিক্ষুব্ধ অসীম সমুদ্রের ঞ্চায় সেই বিশাল বাহিনীমধ্যে যেন একটা আবর্ত্তের সৃষ্টি হইল ॥ ২১ ॥

যুদ্ধে দুর্জয় প্রহস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই মহাসমরে উত্তম শরজালে বানরদিগকে নিহত করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

১ । ছ '-নোস্তত্র তারো স্থানজ সংযু-' । ২ । ছ 'বেগেন সহসা-' । ৩ । ছ 'বগ-' । ৪ । ছ 'সংপ্লবঃ' । ৫ । ছ 'দুর্জয়ঃ' । ৬ । ছ 'পৰ্বতোপমান' ।

বানরাণাং শরীরৈস্তু রাক্ষসানাঞ্চ মেদিনী ।

বভূব নিচিতা ঘোরৈঃ পতিতৈরিব পৰ্বতৈঃ ॥ ২৩ ॥

সা মহী রুধিরৌষণে সংছিন্না স্ম প্রকাশতে ।

সংছিন্না মাধবে মাসি পুষ্পিতৈরিব কিংশুকৈঃ ॥ ২৪ ॥

ততঃ সৃজন্তুং বাণৌঘান্ প্রহস্তুং স্তন্দনে স্থিতম্ ।

দদর্শ তরসা নীলো বিনিম্বন্তুং প্লবঙ্গমান্ ॥ ২৫ ॥

২৩। লো-টী। রাক্ষসানাঞ্চ শরীরৈর্নিচিতা ব্যাপ্তা।

২৪। লো-টী। মাধবে বৈশাখে।

(লো-টী) তাং যুদ্ধভূমিময়ীং যযুরিতি সার্কচতুঃশ্লোকেনাবয়ঃ। তত্র নদীসাধর্মামাহ—
হতবীরা ওয়া জলবেগাঃ তৈঃ সংছিন্নাম্। 'বেগে জবে প্রবাহেষ্টি'তি কোষঃ। যম এব সাগর-
স্তত্র গামিনী, যমসাদনগামিনীমিতি পাঠঃ। শকৃৎঘনং ঘনশকৃৎ ঘনপুরীষৎ, যকৃৎ ঘনমিতি
বা পাঠঃ, যকৃৎ মাংসবিশেষঃ। মাংসাবয়বা মাংসশ্রাবয়বাঃ শকৃৎ যশ্রাং তাং, মেদো মাংস-
বিশেষঃ, ফেনশচ যমিব্রত (?), ঘনাপায়ে বর্ষাকালে হংসাদিসেবিত্রাং নদীমিব। তাপশ্রান্তে ইতি বা
পাঠঃ। পদ্মরজসা ধ্বস্তামাচ্ছিন্নাং নলিনীং নদীমিব।

নিপতিত পৰ্বতের আয় বানর ও রাক্ষসদিগের ভয়াবহ শরীর দ্বারা পৃথিবী
পরিব্যাপ্ত হইল ॥ ২৩ ॥

রুধিরধারা-সমাচ্ছিন্ন পৃথিবী যেন বৈশাখমাসে পুষ্পিত পলাশবৃক্ষে পরিব্যাপ্ত
বলিয়া প্রতীয়মান হইতে লাগিল ॥ ২৪ ॥

তার পর 'নীল' শরজালবর্ষী রথারুঢ় প্রহস্তুকে বেগে বানর সংহার করিতে
দেখিলেন ॥ ২৫ ॥

১। ছ 'পৰ্বতৈরিব সৰ্ব্বতঃ'। ২। ছ 'মহারুধি-'। ৩। ছ 'সৰ্ব্বতো'। ৪। ছ 'পলাশৈরিব
পুষ্পিতৈঃ'। ৫। ছ অতঃ পরঃ 'হতবীরৌবসংছিন্নাং ভগ্ননানাবিধঙ্গমাম্। শোণিতৌবমহাবেগাং যমসাগরগামিনীম্।
অস্বগ্বনমহাপঙ্কাং বিনিকীর্ণাগ্রশৈবলাম্। ভিন্নকাশিরোনীনামস্রাবয়বসঙ্কলাম্। গৃধ্রকাকগণাকীর্ণাং কঙ্কসারসসেবিত্রাম্।
মেদঃফেনরসাকীর্ণামাৰ্ভস্রনিদিতাম্। তাং কাপুৰ্ণসর্গুর্গাং যুদ্ধভূমিময়ীং নদীম্। নদীমিব ঘনাপায়ে হংসসারসসেবিত্রাম্।
রাক্ষসাঃ কপিযুথাস্চ তেরুস্তাং হস্তরাং নদীম্। যথা পদ্মরজ্জোধ্বস্তাং নলিনীং গজযুথপাঃ ॥ বাগাহস্ত তথা বীরা
হরিরাক্ষসপুঞ্জবাঃ' ॥ ইত্যধিকম্।

স তং পরমদুর্ধর্ষমাপতন্তুং মহাকপিঃ ।

প্রহস্তুং তাড়য়ামাস বৃক্ষমুৎপাট্য বীর্য্যবান্ ॥ ২৬ ॥

স তেনাভিহতঃ ক্রুদ্ধো নদন্ রাক্ষসপুঙ্গবঃ ।

বর্ষ শরবর্ষাণি প্লবঙ্গমচমূপতো ॥ ২৭ ॥

তদ্ যথা গোবৃষো বর্ষং শারদং শীঘ্রমাগতম্ ।

অপারয়ন্ বারয়িতুং প্রত্যগৃহ্নান্নিমৌলিতঃ ॥ ২৮ ॥

এবমেব প্রহস্তুশ্চ শরবেগং প্লবঙ্গমঃ ॥

নিমৌলিতাক্ষঃ সহসা নীলোহসহত দারুণম্ ॥ ২৯ ॥

রোষিতঃ শরবর্ষণে সালমুৎপাট্য বীর্য্যবান্ ।

নিজঘান হ্যান্ নীলঃ প্রহস্তুশ্চ মহাজবান্ ॥ ৩০ ॥

২৮ । লো-টী। শারদং নৃত্বং [তনং] যুগদশাপন্নমিতার্থঃ । যদ্বা, শারদম্ অপ্রতিভং যথা ভবতি । 'শারদোৎ(সবে ?) অপ্রতিভে নব্যে স্বর্গে বর্ষেহণ শরদী'তি ভূরিং ।

সেই বীর্য্যবান্ মহাকপি একটা বৃক্ষ উৎপাটিত করিয়া সেই ধাবমান পরম দুর্ধর্ষ প্রহস্তুকে আঘাত করিলেন ॥ ২৬ ॥

রাক্ষসশ্রেষ্ঠ প্রহস্তু সেই বৃক্ষদ্বারা আহত হইয়া ক্রোধে গর্জন করিতে করিতে বানরসেনাপতি নীলের উপর বৃষ্টিধারার আয় শরবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

মহাবৃষভ যেমন সহসা নিপতিত শরৎকালীন বৃষ্টিকে বারণ করিতে না পারিয়া স্তিমিত দেহে গ্রহণ করে, বানর নীলও সেইরূপই সহসা প্রহস্তুের দারুণ শরবেগে চোখ বুজিয়া সহ্য করিলেন ॥ ২৮-২৯ ॥

বীর্য্যবান্ নীল শরবৃষ্টিতে রুষ্ট হইয়া একটা সালবৃক্ষ উৎপাটিত করিয়া প্রহস্তুের মহাবেগশালী অশ্বগুলিকে নিহত করিলেন ॥ ৩০ ॥

১। ছ 'পতন্তুং দুর্ধর্ষং বিনিঘন্তুং' । ২। ছ 'প্রতিগৃহ্নন্ নি-' । ৩। ছ '-বর্ষঃ' ।

স হস্তাধাণমুৎসৃজ্য প্রহস্তঃ সশরাসনম্ ।

প্রগৃহ মুষলং ঘোরং স্তন্দনাদবপুপ্পুবে ॥ ৩১ ॥

তাবুভাবপি সংরকৌ জাতবেগৌ তরস্বিনৌ ।

বহুক্ষতজসিক্তাস্তৌ পুষ্পিতাবিব কিংশুকৌ ॥ ৩২ ॥

উল্লিখন্তৌ স্তূতীক্ষাভিদংষ্ট্রাভিরিতরেতরম্ ।

সিংহশার্দূলসদৃশৌ ব্যাঘ্রকেশরিবিক্রমৌ ॥ ৩৩ ॥

বিক্রান্তৌ বিজয়ে বীরৌ স্তয়ুগেষ্টনিবর্তিনৌ ।

আকাঙ্ক্ষন্তৌ যশোমুখ্যং বৃত্রবজ্রধরাবিব ॥ ৩৪ ॥

আজঘান ততো নীলং ললাটে মুষলেন সঃ ।

প্রহস্তঃ পরমায়স্তস্তস্য স্ত্রাস্রাব শোণিতম্ ॥ ৩৫ ॥

৩২ । লো-টী । তরস্বিনৌ বলবন্তৌ । তরো বলে চ বেগে চ ইতি কোষঃ ।

৩৩ । লো-টী । উল্লিখন্তৌ দশন্তৌ সিংহশার্দূলয়োঃ সদৃশৌ ব্যাঘ্রকেশরিণোরিব বিক্রমৌ যম্যোন্তৌ ।

৩৫ । লো-টী । পরমায়স্তঃ পরমক্রুদ্ধঃ, 'আয়স্তস্তজিতে ক্ষিপ্তে ক্রুশিতে কুশিতেহস্তব-
দি'তি কোষঃ । তস্য নীলস্য স্ত্রাস্রাব পপাত ।

প্রহস্ত ধনুর্বাণ পরিত্যাগ করিয়া ভীষণ মুষল গ্রহণ করত লাফ দিয়া রথ হইতে অবতরণ করিলেন ॥ ৩১ ॥

তঁাহারা উভয়েই ক্রুদ্ধ, উভয়েই বলবান্ ও বেগবান্, প্রচুর রক্তে শরীর রঞ্জিত হওয়ায় উভয়েই পুষ্পিত পলাশবৃক্ষের গায় ॥ ৩২ ॥

সিংহ ও শার্দূলের গায় পরাক্রমশালী তঁাহারা উভয়ে সিংহ ও শার্দূলের গায় স্তূতীক্ষ দশন দ্বারা পরস্পরকে দংশন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

উভয়েই পরাক্রান্ত, উভয়েই বীর, উভয়েই যুদ্ধে অপরাঙ্খ, বৃত্রাসুর ও ইন্দ্রের গায় উভয়েই শ্লাঘনীয় যশোলাভে আগ্রহাষিত ॥ ৩৪ ॥

প্রহস্ত অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া মুষল দ্বারা নীলের ললাটদেশে আঘাত করিলেন, তঁাহার রক্তস্রাব হইতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

ততঃ শোণিতসংসিক্তঃ প্রগৃহ্য চ মহাতরুন্ম ।

প্রহস্তশ্চোরসি ক্রুদ্ধো বিসসর্জ মহাকপিঃ ॥ ৩৬ ॥

তমচিন্ত্য প্রহারং তু প্রগৃহ্য মুষলং পুনঃ ।

অভিছুদ্রাব বলিনং বলী নীলং প্লবঙ্গমন্ম ॥ ৩৭ ॥

তমুগ্রবেগং সংরক্ষমাপতন্তুং মহাকপিঃ ।

নীলঃ সংপ্ৰেক্ষ্য জগ্রাহ মহাকাযো মহাশিলাম্ ॥ ৩৮ ॥

তস্ম ক্রোধাভিভূতস্ম যুধে মুষলযোধিনঃ ।

প্রহস্তস্ম শিলাং নীলস্তূর্ণং মূর্দ্ধন্যপাতয়ৎ ॥ ৩৯ ॥

সা তেন কপিসিংহেন বিমুক্তা মহতী শিলা ।

বিভেদ বহুধা ঘোরা প্রহস্তস্ম শিরস্তদা ॥ ৪০ ॥

৩৮ । লো-টী । তং সংপ্ৰেক্ষ্য, সংরক্ষং ক্রুদ্ধম্ ।

৩৯ । লো-টী । প্রহস্তস্ম মূর্দ্ধনি, তস্ম যুদ্ধাভিকাজ্জ্বল ইতি কচিৎ পাঠঃ । মূর্দ্ধি, তূর্ণ-
মপাতয়দিত্তি কচিৎ পাঠঃ ।

৪০ । লো টী । শিরো বহুধা বিভেদ চূর্ণোচকারেত্যর্থঃ ।

তারপর রক্তাক্তকলেবর মহাকপি নীল ক্রুদ্ধ হইয়া প্রহস্তের বক্ষঃস্থলে
একটি বিশাল বৃক্ষ নিক্ষেপ করিলেন ॥ ৩৬ ॥

বলবান্ প্রহস্ত সেই প্রহারের বিষয় চিন্তা না করিয়াই পুনরায় মুষল লইয়া
বলশালী বানর নীলের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥ ৩৭ ॥

বিশালকায় মহাকপি 'নীল' উগ্রবেগশালী ক্রুদ্ধ প্রহস্তকে আসিতে দেখিয়া
একটি বৃহৎ শিলা গ্রহণ করিলেন ॥ ৩৮ ॥

নীল সেই শিলাটী সত্তর রণক্ষেত্রে মুষলদ্বারা যুদ্ধপরায়ণ ক্রোধাভিভূত
প্রহস্তের মস্তকেপরি নিক্ষেপ করিলেন ॥ ৩৯ ॥

তখন সেই কপিশ্রেষ্ঠ নীলকর্তৃক নিক্ষিপ্ত ভয়ানক শিলা প্রহস্তের মস্তক
বিদারিত করিল ॥ ৪০ ॥

স গতাস্তর্গতশ্রীকো গতসত্ত্বো গতেন্দ্রিয়ঃ ।

পপাত সহসা ভূমৌ ছিন্নমূল ইব ক্রমঃ ॥ ৪১ ॥

বিভিন্নশিরসস্তম্ভ বহু স্ত্রাব শোণিতম্ ।

শরীরাদভিসংবদ্ধং জলং প্রস্রবণাদিব ॥ ৪২ ॥

হতে প্রহস্তুে নীলেন বানরেণ মহাত্মনা ।

রাক্ষসা ভয়বিত্রস্তা লক্ষাং সমভিধাবিতাঃ ॥ ৪৩ ॥

৪১। লো-টী। গতসত্ত্বো গতবলঃ ।

(লো-টী।) কচিৎ পুস্তকে প্রহস্তুস্ত সচিবাশ্চত্বারস্তে পুনর্দ্বিবিদাদিভির্হিতাঃ, কুত্রচিচ্চ অষ্টৌ সচিবা ইতি বিমলবোধসম্মতঃ পাঠঃ। তেষাং চত্বারো হতাঃ অবশিষ্টানাং চতুর্গাং নামাস্তুরেণ যুদ্ধং কথয়তি প্রহস্তুং নিহতং দৃষ্ট্বা প্রজজ্ব ইত্যাদি। নগসম্মিতং শৈলতুলাং, পাদরক্ষান্ পার্শ্বরক্ষকান্। স্বয়ং শোভনম্ অয়ঃ শুভাবহো বিধিষ্মাস্তং গজং রণে কল্যাণকারকমিত্যর্থঃ। অনলাঅগ্নঃ বহুপুত্রঃ হতো নাগো যেন তেন বৃক্ষেণ রণং সমবশম্।

(লো-টী।) স্তমহাত্মতমাশ্চর্য্যাক্রমম্। অস্ত্রকর্মণি যঃ স্তমহান্ অতিপূজ্যস্তম্মাৎ ভূতং জাতমিতি, স্তমহাত্মমিতি বা। আক্ষিপ্য বলেন গৃহীত্বা। দিশাং গজসমাদিতাসৈবধরণং স্তপ্রতি-
কেতি (?) সমাক্ষিপ্য বলেন গৃহীত্বা, তস্মাৎ গজাৎ। তং কালমুখং বৃকাস্থমভিহ্রজাব মোহয়ামাস অচেতনং বজ্রাশনির্বজ্রং, বজ্রং বজ্রাশনিস্তথেতি সরূপকোষঃ। বিহ্বলম্ অচেতনং তং বিকাণ্ডং সহয়ঞ্চ রথং নভ আকাশং প্রাবেশয়ৎ, নভসি চিক্ষেপেত্যর্থঃ। সলিনোহবিদ্ধঃ বায়ুনা অচালিত-
স্তলে(?) ইব সংররাজ, চ্যুতবানরেণ হীনঃ। উৎপত্য উৎপ্লুত্যা অপরমন্ত্রং অর্বাচীনং বাহবীনাং শতং, শতমিত্যুপলক্ষণম্, অসংখ্যায়ং শতং, রথমাক্ষিপ্য গৃহীত্বা ক্রৌড়স্তি, শতসংখ্যায়্য বহুত্বাৎ বহুবচনম্ একবচনে বহুবচনং বা সর্কতঃ সর্কৎ গার্ত্ত্বৈর্বিশিষ্টং সর্কতঃ রক্ষসাং বলং সৈন্যং মুক্তং ত্যক্তং রাবণালয়ং প্রবিষ্টং যথা তথা পপাত জগাম, যদ্বা কিঞ্চিৎ পপাত সমরে কিঞ্চিৎ প্রবিষ্টম্।

৪৩। লো-টী। প্রবিষ্টাপি সমভিধাবিতা হৃদ্রবুরিত্যর্থঃ।

প্রহস্তু [ক্রমশঃ] শ্রীহীন, নিব্বীৰ্য্য, বিকলেন্দ্রিয় ও প্রাণহীন হইয়া সহসা ছিন্নমূল বৃক্ষের আয় ভূতলে পতিত হইলেন ॥ ৪১ ॥

তঁাহার মস্তক বিদীর্ণ হওয়ায় শরীর হইতে প্রস্রবণের জলধারার আয় প্রচুর রক্তস্রাব হইতে লাগিল ॥ ৪২ ॥

সেতু ভয় হইলে যেমন জলরাশি চতুর্দিকে বিক্ষিপ্তভাবে প্রবাহিত হয়, সেই

ন শক্তাঃ সমরে স্থাতুং নিহতে বাহিনীপতো ।

সেতুং ভগ্নং সমাসাত্ত বিকীর্ণং সলিলং যথা ॥ ৪৪ ॥

হতে তস্মিংশ্চমুখ্যে ন কশ্চিৎ পুরুষোহভবৎ ।

তদা রক্ষোগণবলে প্রহস্তবশমাগতে ॥ ৪৫ ॥

ইত্যার্ষে বান্মৌকীয়ে রামায়ণে আদিকাণ্ডে যুদ্ধকাণ্ডে প্রহস্তবধো নাম
দ্বাত্রিংশঃ সর্গঃ ॥ ৩২ ॥

৪৪ । লো-টী । বিকীর্ণং সর্ষত্র ব্যাপ্তম্, যথা স্থাতুং ন শক্নোতি তথা ।

৪৫ । লো-টী । পুরুষোহভবৎ রক্ষঃপুরুষঃ রণে স্থাতুমিতি শেষঃ । পুরতোহভবদিতি
কশ্চিৎ পাঠঃ ।

[লো-টী ।] পাবকহুশস্তং নীলহতং তরসা বলেন বিশিষ্টং মাতুলমিত্যশ্বয়ঃ । তচ্চাপি
তেষাং স নিশম্যেতি, নিশম্য শ্রদ্ধা ।

প্রহস্তবধঃ ॥ ৩৪ (৩৩ ?) ॥

রূপ মহাত্মা বানর নীল কর্তৃক প্রহস্ত নিহত হইলে রাক্ষসগণ ভয়ে সন্ত্রস্ত হইয়া
লঙ্কাভিমুখে ধাবিত হইল । সেনাপতি নিহত হওয়ায় তাহারা আর রণক্ষেত্রে
অবস্থান করিতে পারিল না ॥ ৪৩-৪৪ ॥

সেনাপতি প্রহস্ত নিহত হইলে তাহার অধীনস্থ রাক্ষসসৈন্যমধ্যে কোন ব্যক্তিই
[রণক্ষেত্রে] রহিল না ॥ ৪৫ ॥

মহর্ষি বান্মৌকিপ্রণীত আদিকাণ্ডে রামায়ণের যুদ্ধকাণ্ডে প্রহস্তবধ-নামক
৩২শ সর্গ সমাপ্ত ॥ ৩২ ॥

১ । ছ 'খানমুকত্বমাগতে' । ২ । ছ অতঃ পরং 'ততস্ত নীলো বিজয়ী মহাবলঃ প্রশস্যমানঃ স্বকৃতেন কর্ণগা ।
সমেতা রামেণ চ লক্ষ্মণেন প্রহৃষ্টরূপোহথ যযৌ হরীশ্বরঃ ॥ তস্মিন্ হতে রাক্ষসসৈন্যনাথে প্লবঙ্গমানামৃষভেণ সংখ্যে ।
ভীমায়ুধং সাগরতূল্যবেগং প্রহুদ্ভবে রাক্ষসরাজসৈন্যম্ ॥ গত্বাপি রক্ষোহধিপতেঃ শশংস সেনাপতিং পাবকহুশস্তম্ ।
তচ্চাপি তেষাং স নিশম্য বাক্যং রক্ষোধিপঃ ক্রোধবশং জগাম ॥ স মাতুলং নীলহতং নিশম্য শোকাক্ষিতঃ ক্রোধ-
পরীতচেতাঃ । উবাচ তান্ রাক্ষসযোধমুখ্যানিক্রো যথৈবামরযোধমুখ্যান্ ॥ ইত্যাদিকম্ ।

(৩৩) ত্রয়স্ত্রিংশঃ সর্গঃ

প্রহস্তস্য বধং শ্রুত্বা রাবণো ভ্রাস্তমানসঃ ।
 রাক্ষসানাদিদেশাশু রাক্ষসেন্দ্রো মহাবলঃ ॥ ১ ॥
 কার্ঘ্যা শত্রুশু নাবজ্ঞা যৈরিন্দ্রবলসূদনঃ ।
 সূদিতঃ সৈন্যপালো মে সানুযাত্রঃ সকুঞ্জরঃ ॥ ২ ॥
 রথৈর্হৈয়ৈর্গজৈশ্চৈব যাতুধানৈশ্চ সর্বশঃ ।
 মোহং রিপুবিনাশায় বিজয়স্য চ বৃদ্ধয়ে ॥ ৩ ॥
 ৩
 রাম-লক্ষ্মণয়োর্বৈরং স্বয়ং নির্যাতয়ামি বৈ ।
 স্বয়মেব গমিষ্যামি রণশীর্ষমভিত্বরন্ ॥ ৪ ॥

২। লো-টী। সূদিতঃ সূতঃ, সূদিত ইতি বা পাঠঃ। সানুযাত্রঃ প্রহস্তমহু যাত্রা গমনং
 যেমাং তৈঃ সৈবৈঃ (?) সহ বর্তমানঃ।

৪। লো-টী। বৈরং বীরত্বং শৌর্ধ্যং নির্যাতয়ামি প্রকটয়ামি। যদ্বা, বৈরিণো ভাবঃ বৈরং
 শক্রতা।

মহাবলশালী রাক্ষসরাজ রাবণ প্রহস্তের বধের কথা শুনিয়া, উদ্ভ্রাস্তচিত্তে
 সত্বর রাক্ষসদিগকে আদেশ করিলেন ॥ ১ ॥

যাহারা আমার ইন্দ্রেরও পরাভবকারী সেনাপতিকে হস্তী ও অশুচরবর্গের
 সহিত নিহত করিয়াছে, সেই শত্রুদের প্রতি অবজ্ঞা করিও না ॥ ২ ॥

রথ, অশ্ব, হস্তী ও রাক্ষসবৃন্দে সর্বতোভাবে পরিবৃত হইয়া আমিই শত্রু-
 বিনাশ ও জয়লাভার্থে সত্বর সমরক্ষেত্রে গমন করিব, আমিই স্বয়ং রাম-লক্ষ্মণের
 বৈরনির্যাতন করিব ॥ ৩-৪

১
অহস্তু বানরানীকং সরামং সহলক্ষণম্ ।

২
বিধক্ষ্যামি পৃষৎকৌঘৈঃ শুক্ৰং বনমিবানলঃ ॥ ৫ ॥

৩
স্বয়ং সন্তুর্পয়িষ্যামি পৃথিবীং কপিশোগিতৈঃ ।

রামঞ্চ লক্ষণঞ্চৈব প্রেষয়িষ্যে যমক্ষয়ম্ ॥ ৬ ॥

এবমুক্ত্বা মহাতেজা রাবণো লোকরাবণঃ ।

অগচ্ছৎ সহসা ক্রুদ্ধঃ সর্বসৈন্যেন সংবৃতঃ ॥ ৭ ॥

সংগ্রামমভিকাঙ্ক্ষন্তুং রাবণং শ্রুত্য ভাবিনী ।

তদোথায় যযৌ দেবী নান্না মন্দোদরী শুভা । ৮ ॥

মাল্যবন্তুং করে গৃহ্য বৃপাক্ষসহিতা তদা ।

মন্ত্রিভির্মন্ত্রতত্ত্বৈজ্ঞস্তথানৈমন্ত্রিসত্তমৈঃ ॥ ৯ ॥

৮। লো-টী। শ্রুত্যা শ্রুত্বা।

৯। লো-টী। গৃহ্য গৃহীত্বা।

অনল যেমন শুক্ক অরণ্যকে দগ্ন করে, আমি সেইরূপ শরজালে রাম-লক্ষণের সহিত বানরসৈন্যগণকে দগ্ন করিব ॥ ৫ ॥

আমি স্বয়ং বানরগণের রক্তে পৃথিবীকে পরিতৃপ্ত করিব এবং রাম ও লক্ষণকে যমালয়ে প্রেরণ করিব ॥ ৬ ॥

সর্বলোকভয়ঙ্কর মহাতেজস্বী রাবণ এই কথা বলিয়া সহসা ক্রুদ্ধ হইয়া সমস্ত সৈন্যের সহিত গমন করিতে উদ্ভূত হইলেন ॥ ৭ ॥

তখন সুন্দরী মন্দোদরী দেবী রাবণ সংগ্রামাভিলাষী হইয়াছেন শুনিয়া উত্থানপূর্বক গমন করিলেন ॥ ৮ ॥

মন্দোদরী বেত্র, বাণ ও অশ্বাশ্ব আয়ুধধারী রাক্ষসবৃন্দ এবং বৃদ্ধা ও কুমারী

রাক্ষসৈরাবৃত্তা সর্কৈর্বেত্রকর্করপাণিভিঃ ॥

যোষিত্তিশৈব বৃদ্ধাভিস্তথা কন্যাভিরাবৃত্তা ॥ ১০ ॥

আয়ুধব্যগ্রহৈস্তৈশ্চ রাক্ষসৈশ্চ সমস্ততঃ ।

সভাং তু প্রস্থিতা দেবী যত্রাস্তে রাক্ষসেশ্বরঃ ॥ ১১ ॥

ছত্রেণ প্রিয়মাণেন অতিকায়পুরঃসরঃ ।

চামরৈরগ্র্যরামাভির্বীজ্যমানঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ॥ ১২ ॥

গব্যুতিমাত্রবিপুলাং ধ্বজমালোপশোভিতাম্ ।

উৎসারণং প্রকুর্ক্বদ্বির্বেত্রকর্করপাণিভিঃ ॥ ১৩ ॥

১০। লো-টী। বেত্রং লোকনিবারণার্থং, ঝঝ'র ইতি মধুরবাণশ্রবণার্থম্। রাত্রৌ বস্তু স্থিতসর্পাদীনাং ত্রাসক-ক্ষুদ্রঘটিকাদিযুক্ত-লগুড় এব ঝঝ'র ইতি বা। কন্যাভিঃ স্ত্রীয়াভিরন্তাভির্কা।

১১। লো-টী। প্রস্থিতা গতা।

১২। লো-টী। ছত্রেণ বিশিষ্টঃ অতিকায়ঃ পুরঃসরো অগ্রে বর্তমানো যশ্চ সঃ। অগ্র্যরামাভিঃ প্রধানস্ত্রীভিঃ।

১৩। লো-টী। ময়শ্চ হৃহিতা রাবণং দ্রষ্টুং সভাং প্রবিশ্য স্থিতেতি শেষঃ। প্রাবিশচ্ছেতি বা পাঠঃ। প্রকুর্ক্বদ্বির্বেত্রকর্করপাণিভিঃ তথা প্রভয়া সমংক্রমং সমাধ্বসং যথা উথায় পরিষজ্য হস্তং গৃহীত্বা দশাননঃ অতিকায়োহপি আসনগতোহভবদिति সাক্ষেনাষয়ঃ।

রমণীবৃন্দে পরিবৃত্ত হইয়া, মন্ত্রণাতত্ত্বজ্ঞ মন্ত্রী, অন্যান্য শ্রেষ্ঠ মন্ত্রী ও যুপাক্ষের সহিত মাল্যবানের হস্ত ধারণ করিয়া রাক্ষসরাজ রাবণ যেখানে অবস্থান করিতেছিলেন, সেই সভায় প্রস্থান করিলেন ॥ ৯-১১ ॥

অতিকায় ছত্র ধারণ করিয়া অগ্রে অগ্রে গমন করিল এবং সুন্দর অলঙ্কারে অলঙ্কৃত্য রমণীগণ চামর ব্যজন করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

তখন সেই ময়দানবনন্দিনী মন্দোদরী রাবণকে দেখিবার জন্য সভাস্থলে প্রবেশ করিলেন, তদীয় বিচ্ছুরিত প্রভায় সভামণ্ডপ উদ্ভাসিত হইল, সেই সভা

প্রাবিশচ্চ সভাং দিব্যাং প্রভয়োদ্যোতমানয়া ।

দ্রক্ষুং বৈ রাবণং সা তু ময়স্ম দুহিতা তদা ॥ ১৪ ॥

প্রাপ্তাং দেবীং ততো রাজা প্রিয়াং মন্দোদরীং শুভাম্ ।

দৃষ্ট্বা সসম্ভ্রমং তূর্ণং পরিষজ্য দশাননঃ ॥ ১৫ ॥

যথাবচ্চাভিনন্দ্যাথ তদাসনগতোহভবৎ ।

প্রহস্তবধসম্ভ্রুপ্তো অকম্পনবধাদ্দিতঃ ॥ ১৬ ॥

লঙ্কায়শ্চাবমর্দেন কষায়ীকৃতলোচনঃ ।

সংগ্রামমভিকাঙ্ক্ষন্ স ব্যাকুলেনান্তুরান্ননা ॥ ১৭ ॥

অত্রবীৎ বিধিবৎ সোহথ মহাগম্ভীরনিশ্বনঃ ।

কিমাগমনকৃত্যং তে দেবি শীঘ্রং তদুচ্যতাম্ ॥ ১৮ ॥

১৬। লো-টী। অকম্পনবধাদ্দিত ইতি বিসন্ধিরার্থঃ ।

১৭। লো-টী। অবমর্দেন পীড়নেন ।

ছইক্রোশ বিস্তৃত এবং ধ্বজমালায় পরিশোভিত ছিল। বেত্র ও কর্করধারী একদল লোক ভিড় সরাইয়া দিতে লাগিল ॥ ১৩-১৪ ॥

তার পর প্রহস্তের বধে সম্ভ্রুপ্ত ও অকম্পনবধে ব্যথিত রাজা রাবণ প্রিয়া মহিষী সুন্দরীকে মন্দোদরীকে আসিতে দেখিয়া সত্বর সসম্ভ্রমে আলিঙ্গন করিয়া এবং যথাযোগ্যরূপে অভিনন্দিত করিয়া আসনে উপবেশন করিলেন ॥ ১৫-১৬ ॥

লঙ্কার পরাভবে তাঁহার চক্ষু রক্তবর্ণ হইয়াছিল। তিনি ব্যাকুলচিত্তে সংগ্রামের আকাঙ্ক্ষা করিতেছিলেন ॥ ১৭ ॥

তিনি ভয়ানক গম্ভীর স্বরে বলিলেন—“দেবি, তোমার আগমনের প্রয়োজন কি তাহা সত্বর বল ॥ ১৮ ॥

১। ছ ‘প্রবেশ’। ২। ছ ‘তথা’। ৩। ছ অতঃ পরং ‘মন্ত্রিণাস্ত তদা তেষামাসনান্তাদিদেশ হ। সুবর্ণরত্নচিত্রাণি সোপধানানি সর্বশঃ। তেষামনোপবিষ্টেষু সুখাদীনেষু মদ্রিষু। পর্য্যঙ্কেষু পবিষ্টাতুঃদেবী মন্দোদরী ততঃ ॥ অতিকারো মহাবাহুঃ পিতরং চাভিবাস্ত তম্’। ইত্যধিকম্। ৪। ছ ‘সাতরকাভিবাচাথ’। ৫। ছ ‘-বদ্রাজা’।

তুর্গং মম সমীপং তু কিমর্থং ত্বমিহাগতা ।

মস্ত্রিভিঃ সহিতা কিম্বু ক্রহি সাধিব যথাতথম্ ॥ ১৯ ॥

এবমুক্তে তু বচনে দেবী বচনমব্রবীৎ ।

বিজ্ঞাপ্যঃ শৃণু রাজেন্দ্র যাচে ত্বাহং কৃতাজ্জলিঃ ॥ ২০ ॥

নাপরাধশ্চ কৰ্ত্তব্যো বদন্ত্যা মম মানদ ।

শ্রুতা মে নগরী রুদ্ধা শ্রুতা মে রাক্ষসা হতাঃ ॥ ২১ ॥

ধুম্রাক্ষসহিতা বীরাঃ প্রহস্তেন সর্হৈব চ ।

ভবন্তু যোদ্ধুকামক নিৰ্গতং কৃতনিশ্চয়ম্ ॥ ২২ ॥

ইতি সঞ্চিন্ত্য রাজেন্দ্র মমাগমনকারণম্ ।

ন চ যুক্তং প্রমুখতঃ স্থাতুং তস্য মহাত্মনঃ ॥ ২৩ ॥

১৯। লো-টী। তুর্গং ত্বরিতং যথা তথা ।

২১। লো-টী। অপরাধঃ ক্রোধঃ ।

২৩। লো-টী। সঞ্চিন্ত্য শ্রুত্বা । ন চ যুক্তং, তব ন চোচিতম্ ।

হে সাধিব, কি জন্ম তুমি দ্রুত আমার নিকট আগমন করিয়াছ এবং কি জন্মই মন্ত্রীদিগকে সঙ্গে আনিয়াছ তাহা যথাযথ ভাবে বল” ॥ ১৯ ॥

রাবণ এই কথা বলিলে মন্দোদরী বলিলেন—“রাজন্, আমার বক্তব্য শ্রবণ করুন, আমি কৃতাজ্জলি হইয়া আপনাকে প্রার্থনা করিতেছি ॥ ২০ ॥

আমার কথায় অপরাধ গ্রহণ করিবেন না । শুনিয়াছি, লঙ্কা নগরী অবরুদ্ধ হইয়াছে, ধুম্রাক্ষ ও প্রহস্তের সহিত বহু বীর রাক্ষস নিহত হইয়াছে, আপনি যে যুদ্ধাভিলাষে নিৰ্গত হইবার সংকল্প স্থির করিয়াছেন তাহাও শুনিয়াছি ॥ ২১-২২ ॥

হে রাজেন্দ্র, এই সমস্ত চিন্তা করিয়াই আপনাকে কিছু বলিবার জন্ম

১। চ ‘সর্গঃ’ । ২। ছ ‘মস্ত্রিভিঃ’ । ৩। ছ ‘নিৰ্গতং’ । ৪। ছ ‘যাচে ত্বাহং কৃতাজ্জলিঃ’ । ছ-টিপ্পণাৎ ‘ত্বাহং বক্তুং কিঞ্চিৎগতা’ । অশু পূর্বাঙ্কং পরম্ ‘এতদেব মহারাজ মমাগমনকারণম্’ । ইত্যধিকম্ ।

রামস্য স্তমহাভাগ যস্য ভার্য্যা হুঁয়া হতা ।

লক্ষ্মণস্য চ সৌমিত্রেৰ্যস্য নাস্তি সমো যুধি ॥ ২৪ ॥

ন চ মানুষমাত্রোহমৌ রামো দশরথাত্মজঃ ।

একেন যেন বৈ পূৰ্ব্বং বহবো রাক্ষসা হতাঃ ॥ ২৫ ॥

চতুর্দশসহস্রাণি জনস্থাননিবাসিনাম্ ।

খরশ্চ নিহতঃ সংখ্যে তদা রামো ন মানুষঃ ॥ ২৬ ॥

ত্রিশিরাশ্চ কবন্ধশ্চ বিরোধো দণ্ডকে হতঃ ।

শরেণৈকেন বালী চ তদা রামো ন মানুষঃ ॥ ২৭ ॥

শক্কে চৈনং মহারাজ মারীচমথনাদহম্ ।

পিতুশ্চ বচনাদ্রামঃ প্রবিষ্টো দণ্ডকং বনম্ ॥ ২৮ ॥

২৮। লো-টী। যথাৎ যথা, মারীচস্য বধমাশ্রিত্য।

আসিয়াছি। হে মহাভাগ, যাঁহার ভার্য্যাকে আপনি হরণ করিয়াছেন, সেই মহাত্মা রামের এবং যুদ্ধে যাঁহার সমান আর কেহ নাই সেই স্তমিত্রা-নন্দন লক্ষ্মণের সম্মুখীন হওয়া উচিত নহে ॥ ২৩-২৪ ॥

যিনি পূর্বে একাকী বহু রাক্ষস নিহত করিয়াছেন সেই দশরথ-নন্দন রামচন্দ্র সাধারণ মনুষ্য মাত্র নহেন ॥ ২৫ ॥

রাম যুদ্ধে জনস্থাননিবাসী চতুর্দশ-সহস্র রাক্ষস এবং খরকে নিহত করিয়াছেন। সুতরাং রাম সাধারণ মনুষ্য নহেন ॥ ২৬ ॥

দণ্ডকারণ্যে ত্রিশিরাঃ, কবন্ধ ও বিরোধকে নিহত করিয়াছেন, একশরে বালীকে বধ করিয়াছেন, সুতরাং রাম সাধারণ মনুষ্য নহেন ॥ ২৭ ॥

হে মহারাজ, মারীচ-বধের জ্ঞাতুও আমি ইঁহাকে আশঙ্কা করি। পিতার আদেশে ব্রহ্মচর্য্যব্রতধারী রাম ভ্রাতার সহিত অরণ্যে বিচরণ করিতে করিতে

ব্রহ্মচর্য্যব্রতে যুক্তঃ সহ ভ্রাত্ৰা বনে চরঃ ।

তস্য ভার্য্যা জনস্থানাৎ কিমানীতা পতিব্রতা ॥ ২৯ ॥

অকারণকৃতং যৎ তে দোষায় সমুপস্থিতম্ ।

পতিব্রতাপরাধস্ত দোষমাবহতে মহৎ ॥ ৩০ ॥

ন শক্যং রোচতে বুদ্ধ্যা এতেষাং মন্ত্ৰিণাং তথা ।

রামভার্য্যা সতী সা তু রামায় প্রতিদীয়তাম্ ॥ ৩১ ॥

বিভীষণেন চৈবোক্তং পূৰ্বমেব মহাত্মনা ।

গতস্তত্রৈব চাসৌ ত্বাং ত্যক্ত্বা রাজ্যং করিষ্যতি ॥ ৩২ ॥

২৯। লো-টী। কিং কিমর্থম্।

৩০-৩১। লো-টী। মহৎ যথা ভবতি তথা আবহতে জনয়তি। কিঞ্চ, রামেণ সহ যুদ্ধং জেতুং শক্যমিতি চ মহৎ মন্ত্ৰিণাঞ্চ বুদ্ধ্যা ন রোচতে।

দণ্ডকারণ্যে প্রবেশ করিয়াছিলেন। তাঁহার পতিব্রতা ভার্য্যাকে কিজন্ত জনস্থান হইতে হরণ করিলেন ? ॥ ২৮-২৯ ॥

আপনি অকারণে যাহা করিয়াছেন তাহাই দোষাবহ হইয়াছে। পতিব্রতা রমণীর কাছে অপরাধ করা অত্যন্ত দোষাবহ ॥ ৩০ ॥

এই মন্ত্ৰীদের বুদ্ধি অনুসারেও যুদ্ধ অভিপ্রেত নহে। রামের সেই সাধ্বী ভার্য্যাকে রামের নিকট প্রত্যর্পণ করুন ॥ ৩১ ॥

মহাত্মা বিভীষণ পূর্বেই একথা বলিয়াছিলেন। তিনি আপনাকে পরিত্যাগ করিয়া সেই পক্ষেই যোগদান করিয়াছেন। তিনিই ভবিষ্যতে রাজত্ব করিবেন [এইরূপ সম্ভাবনা] ॥ ৩২ ॥

১। হ 'তত্তে'। ২। হ '-ভাবরোধস্ত'। ৩। হ 'দোষমাবহতে'। ৪। হ 'তদেষাং'। ৫। হ 'মমেষাং'।

১
২
বরবস্ত্রাণি রত্নানি প্রেষয়াম রঘুভ্রমে ।

সীতাকৈব মহারাজ সুবর্ণং বাহনানি চ ।

মণিমুক্তাপ্রবালঞ্চ তথা রজতমেব চ ॥ ৩৩ ॥

৩
৪
মাল্যবানাশু সংযাতু যুপাঙ্কশ্চ তথৈব চ ।

অতিকায়স্তথা চায়ং কার্য্যাকাৰ্য্যাবিশারদঃ ॥ ৩৪ ॥

৫
৬
বিভীষণো গতঃ পূৰ্বমেভিস্তত্র গতেধ্ব বম্ ।

৭
৮
সন্ধিং করিষ্যতি ব্যক্তং রাঘবং প্রণিপত্য চ ।

৯
১০
সংমান্য মৈথিলীং চাস্মৈ প্রদাস্ত্যতি বিভীষণঃ ॥ ৩৫ ॥

১১
১২
মাল্যবানতিকায়শ্চ রাক্ষসানাং হিতে রতাঃ ।

১৩
১৪
রাঘবং যাচ্য শিরসা সন্ধিং কুৰ্ব্বন্তু রাবণ ॥ ৩৬ ॥

৩৩ । লো-টী । মণিমুক্তাং মুক্তাম্ ।

৩৫ । লো-টী । সংমান্য বস্ত্ররত্নাদিভিঃ ।

৩৬ । লো-টী । যাচ্য যাচিষ্য ।

মহারাজ, আমাদের রামচন্দ্রের নিকট সীতাকে এবং উত্তম বস্ত্র ও মণি, মুক্তা, প্রবাল, স্বর্ণ, রৌপ্য, রত্নরাজি ও হস্তী, অশ্ব প্রভৃতি প্রেরণ করা উচিত ॥ ৩৩ ॥

মাল্যবান্, যুপাঙ্ক এবং কার্য্যাকাৰ্য্য-বিশারদ 'অতিকায়' সত্বর গমন করুন ॥ ৩৪ ॥

বিভীষণ পূৰ্ব হইতেই গমন করিয়াছেন, ইহারা গমন করিলে তিনি ইহাদের সহিত মিলিত হইয়া প্রণিপাতপূৰ্বক রামের প্রতি সম্মান প্রদর্শন করত সীতাকে তাঁহার নিকট প্রদান করিবেন এবং সন্ধিস্থাপনের ব্যবস্থা করিবেন ॥ ৩৫ ॥

হে রাবণ, বিভীষণ, মাল্যবান্ ও অতিকায়, ইহারা রাক্ষসদিগের হিতসাধনে নিরত । ইহারা রাঘবের নিকট অবনতমস্তকে প্রার্থনা করিয়া সন্ধি স্থাপন করুন ॥ ৩৬ ॥

১। ছ 'বস্ত্রাণি চৈব রত্নানি' । ২। ছ '-য়াস্ত' । ৩। ছ '-বানশুসংযাতু' । ৪। ছ 'মহামতিঃ' । ৫। ছ 'পূৰ্বঃ চতুর্ভিঃসুগৈঃ সহ' । ৬। ছ 'সঃ' । ৭। ছ 'মাল্যবাংশ সহামাত্যো' । ৮। ছ 'রতঃ' । ৯। ছ 'শিরসা যাচ্য' । ১০। ছ 'সন্ধিমেষ করিষ্যতি' ।

স্বজনস্য ক্ষয়ং কৃত্বা পুত্রভ্রাতৃবধং তথা ।

সংশয়ং পরমং গত্বা কিং জিতেন করিষ্যসি ॥ ৩৭ ॥

চঞ্চলা যুদ্ধসিদ্ধিস্ত হস্তি বা হন্যতেহপি বা ।

তস্মাদ্ যুদ্ধং ন রোচেত সন্ধিং কুরু দশানন ॥ ৩৮ ॥

প্রণিপত্য মহাবাহো রাঘবং প্রীতিনন্দন ।

দীয়তামস্য সীতাং সন্ধিস্তে তেন রোচতাম্ ॥ ৩৯ ॥

সাম্প্রতং সংশয়ো রাজন্ পুরং স্বং চ সবান্ধবম্ ।

মুক্তং ত্বং রাক্ষসশ্রেষ্ঠ বর্ততে নাত্র সংশয়ঃ ॥ ৪০ ॥

৩৭। লো-টী। জিতেন জয়েন।

৩৯। লো-টী। হে প্রীতিনন্দন প্রীতিসংবন্ধক।

৪০। লো-টী। স্বপুরং সাম্প্রতং সংশয়ং সংশয়স্থং ততো মুক্তং তাজ সীতাম্, অত্র
অস্মিন্ ত্যাগে সতি সংশয়ঃ পুরস্য নাশো ন বর্ততে।

পুত্র ও ভ্রাতৃবধ এবং স্বজনক্ষয় করিয়া এবং অত্যন্ত সংশয়াক্রান্ত হইয়া জয়-
লাভে আপনি কি করিবেন? ॥ ৩৭ ॥

হে দশানন, যুদ্ধে সিদ্ধিলাভ অনিয়ত। তাহাতে শত্রুবধ অথবা শত্রুহস্তে
নিহত হওয়া, দুইই সম্ভব। সুতরাং যুদ্ধ রুচিকর নহে, আপনি সন্ধিস্থাপন
করুন ॥ ৩৮ ॥

হে মহাবাহো, রামচন্দ্র প্রণয়-লাভে আনন্দিত হন। আপনি প্রণত হইয়া
সীতাকে তাঁহার নিকট প্রদান করুন এবং তাঁহার সহিত সন্ধিস্থাপন আপনার
অভিপ্রেত হউক ॥ ৩৯ ॥

হে রাজন্, সাম্প্রতি সংশয় উপস্থিত; হে রাক্ষসশ্রেষ্ঠ, [সীতাকে পরিত্যাগ
করিয়া] লঙ্কানগরীকে এবং নিজকে [এই সংশয় হইতে] মুক্ত করুন, এবিষয়ে
সন্দেহ (ইতস্ততঃ) করিবার কারণ নাই ॥ ৪০ ॥

১। চ ইতঃ পূর্বাং 'সাম ভেদং তথা দানং রাজ্ঞানেত্তলয়ং শুভম্। অশুভস্ত ভবেদ্ যুদ্ধং তস্মাদ্ যুদ্ধং
বিবর্জয়েৎ ॥ ত্রিভিন'য়ৈর্জিতং মগ্ধে অজিতং বিক্রমেণ যৎ'। ইত্যধিকম্। ২। ছ 'জয়েন'। ৩। ছ 'যুধি সিদ্ধিস্ত'।
৪। ছ '-চেহং'। ৫। ছ '-বাহং'। ৬। ছ '-নন্দিনম্'। ৭। ছ 'সংশয়ে'। ৮। ছ 'আস্মা চ'।

তস্মাদেতদ্ ব্রবীম্যেষ পুরস্বাস্ত্র কুলস্ব চ ।

রক্ষণীয়াস্ত্রযার্থা বৈ সর্বমাত্মন্যধিষ্ঠিতম্ ॥ ৪১ ॥

ক্ষমাশীলস্তথা রামঃ সত্যবাদী দৃঢ়ব্রতঃ ।

ধর্মনিষ্ঠো মহারাজ শরণাগতবৎসলঃ ॥ ৪২ ॥

কুরুতে মুদিতঃ সন্ধিং রামো দশরথাত্মজঃ ।

লক্ষণশ্চ মহাবাহুর্নিত্যং ভ্রাতৃহিতে রতঃ ॥ ৪৩ ॥

প্রহস্তুন কৃতং কিন্নু যুধ্যতা বানরে বলে ।

ধূত্রাক্ষেণ চ রাজেন্দ্র নিত্যং সমরবুদ্ধিনা ॥ ৪৪ ॥

বজ্রদংশ্ত্রেণ চ তথা মহামায়েন রক্ষসা ।

অকম্পনেন বীরেণ যুধ্যতা রাক্ষসেশ্বর ॥ ৪৫ ॥

৪১। লো-টা। অস্ত রাক্ষসস্ত অর্থা যে হিতার্থা তে ত্বয়া রক্ষণীয়াঃ। কৃত (?) আত্মনি
ত্বয়ি রাক্ষসকুলস্ত যৎ কিঞ্চিৎ হিতং তদধিষ্ঠিতং ত্বামধিকৃত্য স্থিতমিত্যর্থঃ।

সেই জন্মই আমি ঠিক বলিতেছি যে, এই নগরীর এবং এই বংশের সমস্তই
আপনার রক্ষা করা উচিত। আপনার নিজের উপরেই সমস্ত নির্ভর
করিতেছে ॥ ৪১ ॥

হে মহারাজ, রামচন্দ্র ক্ষমাশীল, সত্যবাদী, দৃঢ়ব্রত, ধর্মনিষ্ঠ এবং শরণাগত-
বৎসল ॥ ৪২ ॥

দশরথ-নন্দন রাম এবং ভ্রাতার কল্যাণসাধনে নিরত মহাবাহু লক্ষণ
আনন্দিত হইলে সন্ধিস্থাপন করিবেন ॥ ৪৩ ॥

হে রাজেন্দ্র, নিয়ত-সমরোৎসাহী ধূত্রাক্ষ ও প্রহস্তু যুদ্ধ করিয়া বানরসৈন্যের
কি করিয়াছেন ? ॥ ৪৪ ॥

হে রাক্ষসরাজ, মহামায়াবী রাক্ষস বজ্রদংশ্ত্র এবং বীর অকম্পনই বা যুদ্ধ
করিয়া কি করিয়াছেন ? ॥ ৪৫ ॥

তথানৈযুর্ধ্যমানৈশ্চ কিং কৃতং বানরে বলে ।

ন হতো যুথপঃ কশ্চিৎ বনোদ্দেশোহপি বানরঃ ॥ ৪৬ ॥

যেষাং বীর্য্যাদ্বিভেতীন্দ্রঃ কুবেরবরুণাবপি ।

যমো বৈবস্বতো যেষাং তথান্বে দেবদানবাঃ ॥ ৪৭ ॥

যেষাং নাস্তি সমো বীর্য্যে তে হতা বানরৈযুর্ধি ।

ন চাপি বানরাঃ শক্যা হস্তং পাদপযোধিনঃ ॥ ৪৮ ॥

রাক্ষসানাং তু রামেণ সূত্রীবেণ চ পালিতাঃ ।

তত্র তে রোচতাং সন্ধিঃ সহ রামেণ রাবণ ॥ ৪৯ ॥

মা কৃথাঃ পুরনাশং তু মা কৃথাঃ কুলসংক্ষয়ম্ ।

হিতং সর্বং ত্রবীম্যেমা কুরুষ্ব বচনং মম ॥ ৫০ ॥

ইত্যর্ধে বাল্মীকীয়ে রামায়ণে আদিকাব্যে যুদ্ধকাণ্ডে মন্দোদরীবাক্যং নাম
ত্রয়স্ত্রিংশঃ সর্গঃ ॥ ৩৩ ॥

৪৬। লো-টী। বনোদ্দেশঃ বনমেব তৎ উৎকৃষ্টঃ দেশো বসতির্ধস্ত সঃ ।

৪৭। লো-টী। যস্ত প্রহস্তস্ত বীর্য্যং, যেষামকম্পনাদীনাং বীর্য্যে ।

শ্রীযুক্তলোকনাথ-চক্রবর্তি-কৃতায়াম্ লক্ষ্মা-মনোহরায়াম্ মন্দোদরী-বাক্যম্ ॥

অন্যায় বীরগণই বা যুদ্ধ করিয়া বানর-সৈন্যের কি করিয়াছেন? বনবাসী বানর হইলেও তাহাদের কোনও দলপতিই নিহত হয় নাই ॥ ৪৬ ॥

ইন্দ্র, কুবের, বরুণ, সূর্য্য-পুত্র যম এবং অন্যায় দেবতা ও দানবগণ যাহাদের বীর্য্যে ভীত, বীরত্বে যাহারা অতুলনীয়, সেই রাক্ষসগণ যুদ্ধে বানরের হস্তে নিহত হইয়াছেন। বৃক্ষ দ্বারা যুদ্ধপরায়ণ বানরগণকে রাক্ষসগণ বধ করিতে পারিবে না, তাহারা রাম এবং সূত্রীব কর্তৃক রক্ষিত। হে রাবণ, রামের সহিত সন্ধি আপনার অভিপ্রেত হউক ॥ ৪৬-৪৯ ॥

নগর-ধ্বংস ও বংশ-নাশ করিবেন না, আমি সমস্তই হিতকর বাক্য বলিতেছি, আমার কথা রক্ষা করুন ॥ ৫০ ॥

মহর্ষি বাল্মীকি প্রণীত আদিকাব্য রামায়ণের যুদ্ধকাণ্ডে মন্দোদরীবাক্য-নামক

৩৩শ সর্গ সমাপ্ত ॥ ৩৩ ॥

১। ছ 'রাবণ'। ২। ছ 'রক্ষামাণ্ড'। ৩। ছ অত্রঃ পরং 'যোগ্যশ্চ রাঘবো মিত্রং কার্ত্তবীর্য্যাজ্জুনো
যথা' ইত্যধিকম্। ৪। ছ 'শৌর্ধমানিৎ'।

(৩৪) চতুস্ত্রিংশঃ সর্গঃ

তস্মাস্তদ্বচনং শ্রুত্বা প্রিয়ায়া রাক্ষসেশ্বরঃ ।

দীর্ঘমুঞ্চক নিশ্বস্ব নিরীক্ষ্য চ সভাসদঃ ।

হস্তে মন্দোদরীং গৃহ্ব বাক্যমেতদুবাচ হ ॥ ১ ॥

ত্বয়াহং হিতকাজ্জিগ্য্যা বচো যদভিভাষিতঃ ।

ন তন্মনসি মে দেবি প্রবিবেশাপ্রিয়ং প্রিয়ে ॥ ২ ॥

দেবান্ জিত্বা রণে পূর্বমশুরোরগদানবান্ ।

প্রণমে মানুষং কস্মাদ্ বানরং যঃ সমাশ্রিতঃ ॥ ৩ ॥

প্রণম্য রামং কাকুৎস্থং কিং নু বক্ষ্যন্তি দেবতাঃ ।

কীদৃশং বা ভবেম্মহং জীবিতং হততেজসে ।

হত্বা তস্ম পুরা ভার্য্যাং মানং কৃত্বা স্তদারুণম্ ॥ ৪ ॥

১। গো-টী। গৃহ্ব গৃহীত্বা।

রাক্ষসরাজ .রাবণ প্রিয়া মন্দোদরীর সেই কথা শুনিয়া তপ্ত দীর্ঘশ্বাস পরিত্যাগপূর্বক সভাসদদিগের প্রতি [একবার] দৃষ্টিপাত করত মন্দোদরীর হস্ত ধারণ করিয়া বলিলেন— ॥ ১ ॥

“হে দেবী, হে প্রিয়তমে, তুমি আমার হিতকাজ্জিগ্যয়া যাহা বলিলে, সেই অপ্রিয় বাক্য আমার অন্তরে প্রবেশ করে নাই ॥ ১ ॥

পূর্বে অশুর, উরগ, দানব ও দেবগণকে পরাজিত করিয়া [সম্প্রতি] বানরের আশ্রিত মানুষের নিকট প্রণত হইব কি জন্ম ? ॥ ৩ ॥

কুকুৎস্থনন্দন রামকে প্রণাম করিলে দেবগণ কি বলিবেন ? পূর্বে তাহার ভার্য্যাকে হরণ করিয়া এবং দারুণ অহঙ্কার করিয়া সম্প্রতি নিস্তেজ হইয়া জীবিত থাকাই বা আমার পক্ষে কিরূপ হইবে ? ॥ ৪ ॥

১। হ ‘-ভাষিতম্’। ২। হ ‘প্রবিভাষিতম্’। ৩। হ ‘বানরান্’। ৪। হ ‘বক্ষ্য’ (?)। ৫। হ ‘-সঃ’।

১ ২
রাক্ষসান্ ঘাতয়িত্বা তু লক্ষাং সংপীড়্য সৰ্ব্বতঃ ।

৩ ৪
রাঘবং প্রণমে কস্মাদ্ধীনবীর্য্য ইবাবলঃ ॥ ৫ ॥

৫
[জানামি সীতাং জনকপ্রসূতাং

জানামি রামং মধুসূদনঞ্চ ।

৬
এতদ্বি জানাম্যহমস্ম বধ্য-

স্তথাপি সন্ধিং ন করোম্যেনেন ॥ ৬ ॥]

রাঘবং প্রণমন্ বাহং কথং জীবিতুমুৎসহে ।

৭ ৮
এষ মে সহজো ভাবো নিত্যং মনসি নিষ্ঠিতঃ ॥ ৭ ॥

৫। লো-টা। মহতে মহত্তরায় বলবতে চ সন্ধিরার্থঃ। ন বিত্ততে চলা লক্ষ্মীর্ষস্ত
সোহচলঃ।

৭। লো-টা। সহজো ভাবঃ স্বভাবসিন্ধো ধর্ম্মঃ নিষ্ঠিতঃ নিষ্ঠাং পরাকাষ্ঠাং প্রাপ্তঃ।

রাক্ষসদিগকে নিহত করাওয়া এবং লক্ষ্মানগরীকে সর্বতোভাবে
পীড়িত করাওয়া বলবীর্য্যাহীন ব্যক্তির গ্রায় রামের কাছে প্রণত হইব
কেন ? ॥ ৫ ॥

[জানি সীতা জনকনন্দিনী, জানি রাম স্বয়ং মধুসূদন, এবং ইহাও
জানি যে, আমি ইহার বধ্য, তথাপি ইহার সহিত সন্ধিস্থাপন করিব
না ॥ ৬ ॥]

রামের নিকট প্রণত হইয়া আমি কিরূপে জীবনধারণ করিতে পারি ?
ইহাই আমার স্বাভাবিক মনোভাব এবং এই ভাবই সর্বদা আমার মনের মধ্যে
রহিয়াছে ॥ ৭ ॥

১। ছ 'চ'। ২। ছ 'সর্বশঃ'। ৩। ছ 'মানুষঃ'। ৪। ছ 'ইবাচলঃ'। ৫। ছ 'ধরণি-'।

৬। ছ 'এতচ্'। ৭। ছ 'দোষো'। ৮। ছ 'বি'।

অপি ভজ্যে তদা দেবি ন নমেয়ং তু কশ্চিৎ ।

ত্রৈলোক্যে স পুমান্ নাস্তি যো ময়া ন জিতো রণে ॥ ৮ ॥

দেবানাঞ্চ বলং হত্বা দেবরাজো ময়া জিতঃ ।

রাঘবং প্রথমে কশ্মান্মুক্তি স্থিত্বা তু দেহিনাম্ ॥ ৯ ॥

মা কৃথা হৃদি সন্তাপঃ সংজয়িষ্যে শুচিস্মিতে ।

হনিষ্যে রাঘবকৈব লক্ষ্মণং বানরাংশ্চ তান্ ॥ ১০ ॥

সুগ্রীবঞ্চ বধিষ্যামি হনুমন্তঞ্চ বানরম্ ।

ন তু সন্ধিং করিষ্যামি রাঘবেণ সঠৈব তু ॥ ১১ ॥

বৈদেহীং নার্পয়িষ্যামি রাঘবস্তু ভয়াদহম্ ।

সাম্প্রতং চ ন সন্ধিং তু করিষ্যতি স রাঘবঃ ॥ ১২ ॥

৮। লো-টী। ভজ্যে ত্রিয়ে।

১২। লো-টী। সাম্প্রতং কৃতমপি সন্ধিম্।

আমি বরং ভাজিয়া (অর্থাৎ মরিয়া) যাইব, কিন্তু কাহারও নিকট নত হইব না। ত্রৈলোক্যে এমন ব্যক্তি কেহ নাই, যাহাকে আমি যুদ্ধে পরাজিত করি নাই ॥ ৮ ॥

আমি দেবতাদের বল নাশ করিয়া দেবরাজকে পরাজিত করিয়াছি। সমস্ত প্রাণীর মস্তকে অবস্থান করিয়া সম্প্রতি রামের নিকট নত হইব কেন ? ॥ ৯ ॥

হে সুন্দরি, মনে মনে কোনরূপ সন্তাপ করিও না, আমি জয়লাভ করিব। রাম, লক্ষ্মণ এবং সেই বানরদিগকে নিহত করিব ॥ ১০ ॥

বানর সুগ্রীব এবং হনুমান্কেও বধ করিব কিন্তু রামের সহিত সন্ধিস্থাপন করিব না ॥ ১১ ॥

আমি রামের ভয়ে সীতাকে প্রদান করিব না। তা' ছাড়া সেই রামও সম্প্রতি সন্ধি করিতে সম্মত হইবে না ॥ ১২ ॥

১। হ অস্ত পূর্বার্কস্ত স্থানে 'যেবাং রক্ষঃসহস্রাণাং নিত্যং মধোহস্মি বিষ্ঠিতঃ। তেবাং মধ্যে কথং স্বাতুং শক্যে শক্রবশতঃ। ত্রতমেতৎ পুরা সঙেখ্য রাক্ষসানাং স্থিতস্য মে। অধিরাজ্যে তদা দেবি ন নমেয়ন্ত কশ্চিৎ' ॥ ইত্যধিকম্। ২। হ 'বিজ-'।

সাগরং স্মহদ্ বন্ধা বন্ধা লঙ্কাং সকাননাম্ ।

রাক্ষসপ্রবরান্ হত্বা সন্ধিং কুর্যাৎ কথং প্রিয়ে ॥ ১৩ ॥

ন ত্বহং সন্ধিমিচ্ছামি কদাচিদপি ভাবিনি ।

গচ্ছ ত্বং ভব বিশ্রদ্ধা সর্বমেতৎ সুখোদয়ম্ ॥ ১৪ ॥

মা কুখা হৃদি সস্তাপম্ অহং যাস্মৈ রণাজিরম্ ।

অত্ সর্বান্ হনিষ্যামি শত্রুন্ সমরযুদ্ধনি ॥ ১৫ ॥

পুত্রাশ্চ তে মহাবীৰ্য্যা মেঘনাদপুরোগমাঃ ।

ন তেষাং মুচ্যতে কশ্চিদপি মৃত্যুর্বরাননে ॥ ১৬ ॥

১৩। লো-টী। স্মহদ্ যথা।

১৪। লো-টী। সুখানামুদয়ো যস্মাৎ তৎ।

১৫। লো-টী। রণাজিরং রণভূমিম্।

১৬। লো-টী। তেষাং সকাশাৎ হস্তাদিত্যর্থঃ। কশ্চিদপি মৃত্যুঃ শত্রুঃ।

হে প্রিয়ে, রাম বিশাল সমুদ্র বন্ধন করিয়া, কাননসম্বিত লঙ্কানগরী অবরুদ্ধ করিয়া, বড় বড় রাক্ষসদিগকে নিহত করিয়া এক্ষণে সন্ধিস্থাপন করিবে কেন ? ॥ ১৩ ॥

হে সুন্দরি, আমি কখনও সন্ধি করিতে ইচ্ছা করি না। তুমি যাও, বিশ্বাস কর, এই সমস্তই [পরিণামে] সুখাবহ ॥ ১৪ ॥

মনে মনে সস্তাপ করিও না, আমি রণক্ষেত্রে গমন করিব এবং অত্ সম্মুখ-সমরে সমস্ত শত্রুকে নিহত করিব ॥ ১৫ ॥

হে সুন্দরি, তোমার মেঘনাদ প্রভৃতি পুত্রগণও মহাবীৰ্য্যশালী। তাহাদের নিকট হইতে কেহই এমন কি সাক্ষাৎ কৃতান্তও মুক্তি পাইতে পারে না ॥ ১৬ ॥

অন্তঃপুরায় গচ্ছ ত্বং স্মৃথিনী ভব সস্নু যা ।

এবমুক্ত্বা পরিষজ্য ভার্য্যাং প্রীতিমনা ইব ॥ ১৭ ॥

প্রবিবেশ তদা দেবী স্বয়ং চ ভবনং শুভম্ ।

চিন্তয়ামাস তদ্ ঘোরং বিগ্রহং সমুপস্থিতম্ ॥ ১৮ ॥

রাবণস্তু ততো বাক্যং রাক্ষসানিদমব্রবীৎ ।

কল্ল্যতাং মে রথঃ শীঘ্রং ক্ষিপ্রমানীয়তাং ততঃ ॥ ১৯ ॥

অদ্য ক্রোধং বিমোক্ষ্যামি নিগূঢ়ং হৃদয়ে শয়ম্ ।

দেবাস্মরে যথা পূর্বং দেবতা নিহতা যুধি ॥ ২০ ॥

১৮। লো-টী। তদ্ বিগ্রহং যুদ্ধম্। বিগ্রহং কাগবিস্তারে বিভাগে না রণেহস্তিয়ারামিতি কোষঃ।

২০। লো-টী। নিগূঢ়ং গুপ্তং, দেবাস্মরে যুদ্ধে রুদ্বেণ নিগূঢ়ঃ ক্রোধঃ যথা অন্ধকে মুক্তঃ, তদা নিহতে, শিতাস্তীক্লাঃ।

তুমি অন্তঃপুরে গমন কর এবং পুত্রবধূদের সহিত স্মৃথে অবস্থান কর।” এই বলিয়া রাবণ মন্দোদরীকে আলিঙ্গন করিয়া যেন কিঞ্চিৎ প্রীতিলাভ করিলেন ॥ ১৭ ॥

তখন মন্দোদরী স্বয়ং গৃহে গমন করিলেন এবং উপস্থিত সেই ভীষণ যুদ্ধের কথা চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

তার পর রাবণ রাক্ষসদিগকে এই কথা বলিলেন—“সত্বর আমার রথ সুসজ্জিত কর এবং তার পর সত্বর [উহা] আনয়ন কর ॥ ১৯ ॥

আজ আমি হৃদয়াভ্যন্তরে বিলীন নিগূঢ় ক্রোধকে প্রকাশিত করিব। পূর্বক দেবাস্মর-সংগ্রামে যেমন দেবগণ নিহত হইয়াছে [আজ সেইরূপ রাম আমার নিকট নিহত হইবে] ॥ ২০ ॥

১
 ময়া বীর্যেণ মহতা দেবরাজশ্চ নির্জিতঃ ।
 ২
 চিরকালস্থিতং হেতদ্ যুদ্ধং মে রাঘবেণ চ ॥ ২১ ॥
 অগ্ন তুণীশয়া বাণা নিমুক্তা ইব পন্নগাঃ ।
 রামং সমভিধাবন্তু বিষাগ্নিপ্রতিমাঃ শিতাঃ ॥ ২২ ॥
 ৩
 স্ততেজিতৈ রুক্ষপুঞ্জৈস্তৈলধৌতৈর্হিরণ্যৈঃ ।
 ৪
 শরীরং দীপয়িষ্যেহহমুক্তাভিরিব কুঞ্জরম্ ॥ ২৩ ॥

ইত্যর্থে বাণ্মীকীয়ে রামায়ণে আদিকাব্যে যুদ্ধকাণ্ডে রাবণবাক্যং নাম
 চতুস্ত্রিংশঃ সর্গঃ ॥ ৩৪ ॥

২৩। লো-টা স্ততেজিতৈঃ স্তঠু শানিতৈঃ রুক্ষপুঞ্জৈর্বাণৈঃ শরীরং শরীরানি মমানুজান্
 বিভীষণেন সহ বর্তমানান্ লক্ষ্মাতিক্রান্তান্ পার্শ্বমুপগতাংশ্চ রাঘবৌ চ গৃহ গৃহীত্বা সোহহং দীপয়িষ্যে
 ইতি পূর্বক্রিয়াম্বয়ঃ ॥

লক্ষ্মাকাণ্ডে রাবণবাক্যং নাম ॥

আমি মহাবীর্য-প্রভাবে দেবরাজকে পরাজিত করিয়াছি। দীর্ঘকাল পরে
 এই আমার রামের সহিত যুদ্ধ উপস্থিত হইয়াছে ॥ ২১ ॥

আজ আমার তুণগর্ভশায়ী বিষ, অগ্নি ও সর্পতুল্য তীক্ষ্ণ বাণসমূহ নিমুক্ত
 হইয়া রামের প্রতি ধাবিত হউক ॥ ২২ ॥

আমি উল্কাদ্বারা হস্তীর ঞ্চায় উত্তমরূপে শানিত সুবর্ণপুঞ্জ তৈলধৌত স্বর্ণ-
 নির্মিত শরদ্বারা শত্রু-শরীর উদ্দীপ্ত করিব (জ্বালাইয়া দিব)” ॥ ২৩ ॥

মহর্ষি বাণ্মীকি-প্রণীত আদিকাব্য রামায়ণের যুদ্ধকাণ্ডে রাবণবাক্য-নামক

৩৩শ সর্গ সমাপ্ত ॥ ৩৪ ॥

১। ছ অশু পূর্বাক্ষং নাস্তি। ২। ছ 'কালে'। ৩। ছ 'স্ততেজসৈব কাকুৎস্থং তৈল-'। ৪। ছ '-রাদীপ-' (?)।
 ৫। ছ অতঃ পরং 'ধানরান্ স্তবহ্নু গৃহ-রাঘবেণ প্রণোদিতান্। মহাভবান্ হনিষ্যামি মম পার্শ্বমুপগতান্। ইত্যাদিকম্।

(৩৫) পঞ্চত্রিংশঃ সর্গঃ

স এবমুক্তা জ্বলনপ্রকাশং

রথং তুরঙ্গোত্তমরাজযুক্তম্ ।

প্রকাশমানং বপুষা বরেণ

সমারুরোহামররাজশক্রঃ ॥ ১ ॥

স শঙ্খভেরীপটহপ্রণাদৈ-

রাঙ্কেড়িতাশ্ফাটিতসিংহনাদৈঃ ।

পুণ্যৈঃ স্তবৈশ্চাপ্যভিপূজ্যমান-

স্তদাযযৌ রাক্ষসরাজমুখ্যঃ ॥ ২ ॥

১। লো-টী। তুরগোত্তমানাং বাজেন বায়ুবেগেন যুক্তম্। 'বাজঃ পক্ষৌ স্বনে রয়ে' ইতি ভূরি०। তুরঙ্গোত্তমরাজযুক্তমিতি পাঠে তুরঙ্গোত্তমানাং রাজ্যা শ্রেণ্যা যুক্তং, বারণশ্রেষ্ঠেন বপুষা বিশিষ্টঃ।

(লো টী।) অতিবলেন অতিশয়সৈন্তেন। সমাপ্তদীর্ঘঃ জাতঃ মনুদৈর্ঘ্যং হ্রঃখঞ্চ যশ্চ তম্।

২। লো-টী। আঙ্কেড়িতং রক্ষসাং সামান্তধ্বনিঃ। আশ্ফাটিতং বাহুধ্বনিঃ, সিংহনাদশ্চ যোধানাং, তৈঃ পুণ্যৈঃ মনোজৈঃ।

উত্তম শরীর দ্বারা শোভমান দেবরাজ-শক্র রাবণ এই কথা বলিয়া উত্তম অশ্বযুক্ত অগ্নির ঞ্চায় দীপ্যমান রথে আরোহণ করিলেন ॥ ১ ॥

তখন শ্রেষ্ঠ রাক্ষসরাজ রাবণ শঙ্খ, ভেরী ও পটহধ্বনি, [রাক্ষসদের] গর্জন, বাহুশ্ফাট ও সিংহনাদ এবং পবিত্র স্তব দ্বারা সম্মানিত হইয়া যাত্রা করিলেন ॥ ২ ॥

১। ছ 'রাজি-'। ২। ছ 'পুণ্যৈ'। ৩। ছ অতঃ পরম্ 'আরুহ্য তং বাণশতৈঃ সমেতং দিব্যাস্তপা রাক্ষসরাজপুত্রৈঃ। যঃযৌ তদাযোধানমুগ্রবীৰ্যো। বেগেন রোষশ্চ বলেন চৈব ॥ তমেববীরং সমদীর্ঘমম্মাং নিশাচরৈল্লং হুবিবৃদ্ধকোপম্। তদামুজগুর্গিরিরাজকল্পা রক্ষোগণাঃ সংযুক্তা জাতহর্বাঃ' ॥ ইত্যধিকম্। ৪। ছ '-যুজা-'।

সশৈলজীমূতনিকাশকায়ে-

মাংসাশনৈঃ পাবকদীপ্তনেত্রৈঃ ।

বভৌ বৃত্তো রাক্ষসযোধমুখ্যৈ-

ভূতৈর্বৃত্তো রুদ্র ইবামরেশঃ ॥ ৩ ॥

ততো নগর্যাঃ সহস্রা মহোজা

নিষ্ক্রম্য তদ্বানরসৈন্যমুগ্রম্ ।

সমুদ্রতং পাদপশৈলহস্তং

মহার্ণবাস্তস্তনিতং দদর্শ ॥ ৪ ॥

তদ্রাক্ষসানীকমতিপ্রকাণ্ডম্

আলোক্য রামোহমরতুল্যরূপঃ ।

বিভীষণং শস্ত্রভূতাং বরিষ্ঠম্

উবাচ শৈলাগ্রগতো মহাত্মা ॥ ৫ ॥

৩। লো-টী। শৈলজীমূতেতি কচিৎ পাঠঃ। নীলজীমূতেতি পাঠে জীমূতো মেঘঃ।
পাবকদীপ্তনেত্রৈঃ। কচিৎ পাবকনেত্রদীপ্তিরিতি পাঠে বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ। বলৈঃ সৈন্যৈঃ।

৪। লো-টী। মহার্ণবাস্তস্তনিতং মহার্ণবাস্তস ইব স্তনিতং গর্জিতং যস্য তৎ।

৫। লো-টী। শৈলাগ্রগতঃ স্বেলাগ্রগতঃ।

রাবণ অগ্নিতুল্য-নেত্রবিশিষ্ট মেঘ ও পর্বতপ্রমাণ দেহধারী শ্রেষ্ঠ রাক্ষস-
যোদ্ধৃবৃন্দে পরিবেষ্টিত হইয়া ভূত-পরিবৃত্ত দেবাদিদেব মহাদেবের আয় শোভা
পাইতে লাগিলেন—॥ ৩ ॥

তার পর মহাবলশালী রাবণ নগর হইতে বহির্গত হইয়া মহাসমুদ্রের আয়
গর্জন-নিরত পাদপ ও পর্বতধারী সেই সমুদ্রত ভীষণ বানর-সৈন্য দর্শন করিলেন ॥৪॥

দেবতুল্য রূপবান্ পর্বতাগ্রসমাক্রুত মহাত্মা রামচন্দ্র সেই অতিবিশাল

নানাপতাকাধ্বজশস্ত্রজুষ্টিং

প্রাসাসিশূলাশনিচক্রজুষ্টিম্ ।

কশ্বেদমক্ষোভ্যমভীরু সৈন্যঃ

নাগেন্দ্ররাজোপমরাজজুষ্টিম্ ॥ ৬ ॥

ততঃ স রামশ্চ বচো নিশাম্য

বিভীষণঃ শক্রসমানবীর্যঃ ।

শশংস রামায় বলপ্রবীরান্

দুরাসদান্ রাক্ষসপুঙ্গবাংস্তান্ ॥ ৭ ॥

যোহসৌ গজস্কন্ধগতো মহাত্মা

নবোদিতাকৌপমতাত্রচক্ষুঃ ।

প্রকম্পয়ন্ নাগশিরোহভ্যুপৈতি

প্রবীরবাহুঃ তমবেহি রাজন্ ॥ ৮ ॥

৬। লো-টী। নাগেন্দ্ররাজ ঐরাবতঃ তদন্যাসৈর্মার্গে(?)জুষ্টিম্ ।

৭। লো-টী। শক্রসমানবুদ্ধিঃ, 'শুক্রসমানবুদ্ধি'রিত্তি ক্ৰিচৎ। বলপ্রবীরান্ সৈন্য-
প্রকৃষ্ট-বীরান্ ।

৮। লো-টী। প্রকম্পয়ন্ পৃথিবীগিত্তি শেষঃ ।

রাক্ষস-সৈন্য অবলোকন করিয়া শস্ত্রধারীদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বিভীষণকে
বলিলেন—॥ ৫ ॥

বজ্রের গ্নায় প্রাস, অসি, শূল ও চক্রধারী বহু পতাকা ও ধ্বজপরিশোভিত
দেবরাজের গ্নায় কোনও রাজার পরিচালনাধীন এই দুর্দর্শ নিৰ্ভীক সৈন্য
কাহার ? ॥ ৬ ॥

তার পর রামের কথা শুনিয়া ইন্দ্রতুল্য বীর্যবান্ বিভীষণ তাঁহার নিকট সেই
বাহিনীর মধ্যবর্তী প্রধান প্রধান দুর্দর্শ রাক্ষসদের পরিচয় দিতে লাগিলেন—॥ ৭ ॥

হে রাজন্, ঐ যে মহাত্মা হস্তিপৃষ্ঠে সমারুঢ়, যঁহার চক্ষুঃ নবোদিত সূর্যোর

১। হ 'দৃশ্'। ২। হ 'হস্তম্' ৩। ক '-নাগ-'। ৪। হ 'শুক্র-'। ৫। হ '-বুদ্ধি:'।

৬। হ '-নেত্র:'। ৭। হ '-বৈহি'।

যোহসৌ রথস্হো মৃগরাজকেতু-

ধুবন্ ধনুঃ শক্রধনুঃপ্রকাশম্ ।

করীব ভাত্যত্রবিবৃত্তদংষ্ট্রঃ

স ইন্দ্রজিত্রাক্ষসরাজপুত্রঃ ॥ ৯ ॥

যশৈচষ বিবৃত্ত ইবেন্দকল্পো

ধন্বী রথস্হোহতিরথোহতিবীরঃ ।

বিস্ফারয়ন্ বৈ ধনুরুগ্রনাদম্

এষোহতিকায়োহতিবিবৃত্তকায়ঃ ॥ ১০ ॥

৯। লো-টী। মৃগরাজঃ সিংহঃ ধুবন্ কম্পয়ন্ করীব মত্তহস্তীব, উগ্রা উচ্চা ভয়ানকাঃ বিবৃত্তাঃ প্রকাশিতা দংষ্ট্রা যশ সঃ ।

১০। লো-টী। ইন্দ্রকল্পঃ ইন্দ্রতুলা ইব বিবৃত্তঃ কৃতঃ বিধাত্রেতি শেষঃ । যদ্বা, রাবণে বিবৃত্তঃ হ্রাসবৎ স্থাপিতঃ । বিবৃণোতি প্রকাশতে, চাপং বিস্ফারয়ন্ চাপশ্চ শব্দং কুর্কন্ । 'বিস্ফারো ধনুষাং ধ্বনি'রিত্তি রত্নমালা ।

শ্রায় এবং যিনি হস্তীর মস্তক কম্পিত করিতে করিতে আসিতেছেন, তাঁহাকে 'প্রবীর-বাহু' বলিয়া জানুন ॥ ৮ ॥

ঐ যিনি রথারূঢ়, যাঁহার পতাকা সিংহচিহ্নিত, যিনি ইন্দ্রধনুর শ্রায় শোভাময় ধনুক কম্পিত করিতে করিতে উগ্রদংষ্ট্রা-বিবৃত্তকারী হস্তীর শ্রায় শোভা পাইতেছেন, তিনি রাক্ষসরাজপুত্র ইন্দ্রজিৎ ॥ ৯ ॥

আর ঐ যে রথারূঢ় ধনুর্ধর মহাবীর, যিনি ভয়ানক শব্দবিশিষ্ট ধনুক বিস্ফারিত করিতেছেন এবং যাঁহার শরীর অতিমাত্রায় বদ্ধিত, ইনি মহাবীর অতিকায় ॥ ১০ ॥

যোহসৌ নবার্কোপমতাত্ৰচক্ষু-

১^১
রারুহ বর্গটানিন্দপ্রণাদম্ ।

খরং খরং গর্জতি বৈ ছুরাত্মা

মহোদরো নাম স এষ বীরঃ ॥ ১১ ॥

২^২
যোহসৌ হয়ং কাঞ্চনচিত্রভাগুম্

আরুহ সঙ্ক্যাভ্রঘনপ্রকাশম্ ।

প্রাসং সমুদ্রম্য মরীচিনদ্ধং

৩^৩
পিশাচ এষোহশনিতুল্যবেগঃ ॥ ১২ ॥

যশৈচষ কালানলতুল্যবেগঃ

খড়গী ধনুস্মান্ কবচী কিরীটী ।

গজেন্দ্রমাস্থায় গিরিপ্রকাশং

খরাত্মজোহয়ং মকরাক্ষনামা ॥ ১৩ ॥

১১। লো-টী। খরং গর্দভং, খরং দারুণম্ ।

১২। লো-টী। কাঞ্চনময়চিত্রং নানাবিধং ভাগুমলঙ্করণং যশ্চ তম্ । 'ভাগুং পাত্রে বণিজুলধনে ভূষাশ্ভূষয়ো'রিত্তি কোষঃ । সঙ্ক্যাভ্রগিরিঃ সঙ্ক্যাভ্রযুক্তো গিরিস্তৎপ্রকাশং প্রাসং মরীচিনদ্ধং স্বদীপ্ত্যা যুক্তং সমুদ্রম্য গৃহীত্বা গর্জতি ইতি পূর্বক্রিয়াসম্বন্ধঃ । এবমন্তত্ৰ ।

১৩। লো-টী। কালানলঃ প্রলয়কালবহিঃ, ততুল্যবেগঃ ।

ঐ যাহার চক্ষুঃ নবোদিত সূর্য্যের আয় রক্তবর্ণ, যে ছুরাত্মা ঘণ্টাধ্বনির আয় চীৎকারনিরত গর্দভে আরোহণ করিয়া কর্কশ গর্জন করিতেছে, এই বীরের নাম মহোদর ॥ ১১ ॥

ঐ যিনি বিচিত্র সুবর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত সাক্ষ্য মেঘের আয় রক্তবর্ণ অশ্বে আরোহণ করিয়া প্রভামণ্ডিত প্রাস উদ্বৃত্ত করিয়াছেন—বজ্রতুল্য বেগশালী ইহার নাম পিশাচ ॥ ১২ ॥

আর এই যিনি কালানলতুল্য বেগবান্, খড়্গা, ধনুক, কবচ ও কিরীটধারী,

যশৈচষ চাপাসিশরৌঘজুষ্টিং

পতাকিনং পাবকতুল্যরূপম্ ।

রথং সমাস্থায় বিভাত্যদগ্রো

নরাস্তুকোহয়ং নগশৃঙ্গযোধী ॥ ১৪ ॥

যশৈচষ নানাবিধঘোররূপৈ-

ব্যাস্রোষ্ট্রনাগেন্দ্রমুগেন্দ্রবত্ৰৈঃ ।

ভূতৈর্বতোহভ্যেতি বিবৃত্তনেত্রৈঃ

সোহয়ং সূদংষ্ট্রো বিজিতারিসূনুঃ ॥ ১৫ ॥

যশৈচষ ঘোরং বহুবজ্রজুষ্টিং

সকাঞ্চনং পাবকতুল্যরূপম্ ।

শূলং সমুদ্রম্য বিভাতি বেগাদ্

দেবাস্তুকোহসৌ নরসিংহযোধী ॥ ১৬ ॥

১৪। লো-টী। উদগ্রং মহং যথা তথা ভাতি, নগশৃঙ্গং পর্বত-শৃঙ্গমপি যোদ্ধুং সংহর্তুং শীলমশ্র ।

১৫। লো-টী। ব্যাস্রাদীনামাস্ত্রানীব যানি আস্ত্রানি তৈষু ত্ৰৈভূতৈঃ, মধ্যপদলোপী সমাসঃ। বিবৃত্তনেত্রৈঃ বিশেষণ বৃত্তানি বর্তুণানি নেত্রাণি যেষাং তৈঃ। বিজিতারিসূনুঃ বিজিতারে: কশ্চিদ্ভ্রাস্ত্রসশ্র সূনুঃ। রাবণশ্র বা। 'বিজিতাশ্রসূনুঃ' ইতি বা পাঠঃ।

১৬। লো-টী। বহুবজ্রজুষ্টিং বজ্রো হীরকং, নির্ধাতীতি পাঠে আগচ্ছতি।

যিনি পর্বততুল্য হস্তীর উপর সমারুঢ়, ইনি খরের পুত্র, ইহার নাম মকরাক্ষ ॥ ১৩ ॥

আর এই যে ভীষণ ব্যক্তি খড়্গ ও ধনুর্বাণযুক্ত পতাকাশোভিত অগ্নিবর্ণ রথে আরোহণ করিয়া বিরাজ করিতেছে, পর্বতশৃঙ্গদ্বারা যুদ্ধপরায়ণ এই ব্যক্তির নাম নরাস্তুক ॥ ১৪ ॥

আর এই যিনি নানাবিধ ভীষণাকৃতি ব্যাস্র, উষ্ট্র, হস্তী ও সিংহের গায় মুখবিশিষ্ট ঘূর্ণিতাক্ষ ভূতবৃন্দে পরিবেষ্টিত হইয়া আগমন করিতেছেন, ইনি 'বিজিতারি'র পুত্র সূদংষ্ট্র ॥ ১৫ ॥

হে নরসিংহ! এই যে ভীষণাকৃতি ব্যক্তি বহু হীরক ও কাঞ্চন-সম্বিত

যশৈচষ শূলং নিশিতং প্রগৃহ

বিদ্যাপ্রভং কিঙ্কণিবজ্রজুষ্টিম্ ।

নাগেন্দ্রমাস্থায় গিরিপ্রকাশম্

আয়াতি সোহয়ং ত্রিশিরাস্তরস্বী ॥ ১৭ ॥

অয়ং তু জীমূতনিকাশরূপঃ

কুম্ভঃ প্রতিবৃঢ়সুজাতবক্ষাঃ ।

সমাহিতঃ পন্নগরাজকেতু-

বিস্ফারয়ন্ ভাতি ধনুধনুস্মান্ ॥ ১৮ ॥

যশৈচষ জাম্বুনদবজ্রজুষ্টিং

দৌপ্তং সুঘোরং পরিঘং প্রগৃহ ।

আয়াতি রক্ষোবলকেতুভূতো

নিকুম্ভ এষোহদ্ভুতঘোরকন্মা ॥ ১৯ ॥

১৭। লো-টী। কিঙ্কণীতি ব্রহ্মত্বমাধম্ ।

১৮। লো-টী। প্রতিবৃঢ়ম্ অতিপৃথুগং সুজাতং সুন্দরং বক্ষো যশ সঃ ।

১৯। লো-টী। অত্রাপি এষোহদ্ভুতঘোররূপ ইতি বাক্যাস্তরম্ ।

অগ্নিপ্রভ শূল সবেগে উত্তোলিত করিয়া বিরাজমান, ঐ যোদ্ধার নাম 'দেবাস্তক' ॥১৬॥

আর এই যিনি কিঙ্কণী ও হীরকযুক্ত বিদ্যাপ্রভ শাণিত শূল গ্রহণ করিয়া পর্বততুল্য হস্তিপৃষ্ঠে আরোহণপূর্বক বেগে আগমন করিতেছেন, ইহার নাম ত্রিশিরাঃ ॥ ১৭ ॥

এই যিনি মেঘের গায় কৃষ্ণবর্ণ, ঐহার বক্ষঃস্থল অতি বিশাল ও সুন্দর, ঐহার কেতু পন্নগরাজচিহ্নিত, যে ধনুস্মান্ একাগ্র হইয়া ধনুক বিস্ফারিত করত বিরাজ করিতেছেন, ইহার নাম 'কুম্ভ' ॥ ১৮ ॥

এই যিনি সুবর্ণ ও হীরকখচিত অতিভীষণ পরিঘ গ্রহণ করিয়া আগমন

১। ছ 'য এষ'। ২। ছ 'গজেন্দ্র-'। ৩। ছ 'অসৌ তু'। ৪। ছ 'পৃথুগ্হ-'। ৫। ছ 'সধুমং'।

৬। ছ 'সোহসৌ নিকুম্ভোহদ্ভুতভীমকন্মা'। অতঃ পরং 'যশৈচষ চাপাসিবরৌঘজুষ্টিং পতাকিনং পাবকতুলারূপম্ । রথং সমাস্থায় বিভাত্যাদগ্রং নরাস্তকোহয়ং নগশৃঙ্গযোধী ॥ যশৈচষ কালানলতুলারূপঃ খড়্গী ধনুস্মান্ কবচী কিরীটী । গজেন্দ্রমাস্থায় গিরিপ্রকাশং ধরশ্বনোহয়ং মকরাক্ষনামা ॥ যশৈচষ নানাবিধতুল্যরূপৈর্বাঘ্রোষ্ট্রনাগেন্দ্রমুখাশ্বতৈঃ । দূতৈর্কৃতো ভাতি বিবৃন্তনেত্রৈঃ সোহয়ং সুদংষ্ট্রো বিজিতাশ্বশূনুঃ ॥ যশৈচষ ঘোরং বহুবজ্রযুক্তং সকাঙ্কনং পাদপদীপ্তরূপম্ । শূলং সমুত্তম্য সমেতি বেগাদেবাস্তকশৈচষ নগেন্দ্রযোধী' ॥ ইত্যাদিকম্ ।

যত্রৈতদিন্দুপ্রতিমং বিভাতি

ছত্রং সিতং রুক্মশলাকমগ্র্যম্ ।

অত্রৈষ রক্ষোহধিপতির্মহাত্মা

ভূতৈর্বতো রুদ্র ইবাভ্যুপৈতি ॥ ২০ ॥

যোহসৌ কিরীটী জ্বলনোজ্জ্বলাশ্চো

মহেন্দ্রবিষ্ণোপমভীমরূপঃ ।

মহেন্দ্রবৈবস্বতদর্পহন্তা

রক্ষোহধিপঃ সোহয়মুপৈতি হৃষ্টঃ ॥ ২১ ॥

ইত্যার্ষে বান্মীকীয়ে রামায়ণে আদিকাব্যে যুদ্ধকাণ্ডে রাবণানীকদর্শনং নাম
পঞ্চত্রিংশঃ সর্গঃ ॥ ৩৫ ॥

২০। লো-টী। সিতং শুক্লং রুক্মময়ী শলাকাকাষ্ঠী যত্র তৎ । শলাকা শল্য-মদনসারিকা-
শল্লকীষু চ । ছত্রাদিকাষ্ঠীশরয়ো'রিত্তি কোষঃ । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ ।

২১। লো-টী। জ্বলনবৎ বহিবৎ উজ্জ্বলানি আশ্রানি যশ্চ সঃ । মহেন্দ্রঃ পর্বতঃ,
মহেন্দ্রঃ শক্রঃ । এতদনন্তরং কুত্রাচৎ সর্গো নাস্তি ॥* ॥

শ্রীলোকনাথ চক্রবর্তিকৃতায়াম্ লঙ্কামনোহরায়াম্ রাবণানীকদর্শনম্ ॥ ৩৭ ॥

করিতেছেন, ইনি নিকুন্তু ; ইনি অতিভীষণ ও অদ্ভুতকর্মা, ইনি রাক্ষসসৈন্যের
কেতুস্বরূপ (নেতৃস্থানীয়) ॥ ১৯ ॥

যে রথে এই সুবর্ণশলাকায়ুক্ত চন্দ্রের গায় শুভ্র সুন্দর ছত্র শোভা
পাইতেছে, ইহাতে মহাত্মা রাক্ষসরাজ ভূতপরিবৃত রুদ্রের গায় আগমন
করিতেছেন ॥ ২০ ॥

ঐ যিনি কিরীটধারী, যাঁহার মুখমণ্ডল অগ্নির গায় উজ্জ্বল, যাঁহার আকৃতি
বিষ্ণু ও মহেন্দ্রপর্বতের গায় ভীষণ, ইনিই ইন্দ্র ও যমের দর্পহারী রাক্ষসরাজ
রাবণ সানন্দে আগমন করিতেছেন ॥ ২১ ॥

মহর্ষি বান্মীকি-প্রণীত আদিকাব্য রামায়ণের যুদ্ধকাণ্ডে রাবণসৈন্যদর্শন-
নামক ৩৫শ সর্গ সমাপ্ত ॥ ৫৫ ॥

(৩৬) ষট্‌ত্রিংশঃ সর্গঃ

বিভীষণবচঃ শ্রুত্বা রাবণং প্রতি ভাষিতম্ ।

প্রতু্যবাচ ততো রামো বিভীষণমিদং বচঃ ॥ ১ ॥

অহো দীপ্তো মহাতেজা রাবণো রাক্ষসাধিপঃ ।

আদিত্য ইব দুশ্প্রেক্ষ্যো রশ্মিভির্ভাতি বীর্যবান্ ॥ ২ ॥

ন ব্যক্তং লক্ষ্যতে চাস্মি রূপং তেজঃসমম্বিতম্ ।

দৈত্যদানববীরাণাং বপুৰেবংবিধং কিল ॥ ৩ ॥

যাদৃশং রাক্ষসেন্দ্রস্য বপুৰেতদ্বিরাজতে ।

তথৈবাস্মানুগাস্তুল্যাঃ পুত্রাঃ পৌত্রাস্তথানুজাঃ ॥ ৪ ॥

১। লো-টী। রাক্ষসং রাবণং প্রতি ।

৩। লো-টী। রূপং রূপবচ্ছরীরম্। এবংবিধম্ এতাদৃশং বপুঃ দেবদানববীরাণাং মধ্যে কিল নিশ্চিতং ন লক্ষ্যয়ে ন দৃষ্টবান্ অস্মি। সূন্যাক্তমিতি পাঠে দেবাদীনাং বপুঃ এবংবিধ-মস্মাপি সূন্যাক্তং স্পষ্টং রূপং লক্ষ্যয়ে পশ্যামি।

৪। লো-টী। অস্মানুগাদয়ঃ শরীরক্রমেণ তুল্যা অনুজা জ্ঞাতিব্রাতরঃ।

রাবণের বিষয়ে বিভীষণের উক্ত বাক্য শ্রবণ করিয়া রাম প্রত্যুত্তরে বিভীষণকে এই কথা বলিলেন— ॥ ১ ॥

অহো! মহাতেজস্বী বীর্যবান্ রাক্ষসরাজ কিরণমালামণ্ডিত প্রদীপ্ত আদিত্যের ন্যায় দুশ্প্রেক্ষ্যরূপে প্রতিভাত হইতেছেন ॥ ২ ॥

তেজঃপ্রভাবে ইঁহার আকৃতি সম্যক্ লক্ষিত হইতেছে না। দৈত্য ও দানব-বীরদিগের শরীর প্রায়শঃই এইরূপ ॥ ৩ ॥

রাক্ষসরাজের এই শরীর যেরূপ, ইঁহার অনুচরবর্গ এবং পুত্র, পৌত্র ও অনুজ-বৃন্দও তদনুরূপ ॥ ৪ ॥

সর্বে পর্বতসঙ্কশাঃ সর্বে বিক্রান্তযোধিনঃ ।

সর্বে দীপ্তায়ুধধরা যোধাস্চাস্ত মহোজসঃ ॥ ৫ ॥

ভাতি রাক্ষসরাজোহয়ং প্রদীপ্তৈর্ভীমবিক্রমৈঃ ।

যৌধৈঃ পরিবৃত্তো ভূতৈর্দেহবদ্ধিরিবাস্তকঃ ॥ ৬ ॥

এবমুক্ত্বা ততো রামো ধনুরাদায় বীৰ্য্যবান্ ।

লক্ষ্মণানুচরস্তস্থৌ সমুদ্ধৃত্য শরোত্তমান্ ॥ ৭ ॥

ততঃ স রক্ষোহধিপতির্মহাত্মা রক্ষাংসি তান্মাহ মহাবলানি ।

দ্বারেষু পুর্য্যা গৃহগোপুরেষু স্থনির্বৃত্তাস্তিষ্ঠত নিৰ্বিশঙ্ক্যঃ ॥ ৮ ॥

স এবমুক্ত্বা ত্রিদশেন্দ্রশক্ররুণম্য চাপং সশরং প্রদীপ্তম্ ।

ব্যদারয়দ্বানরসাগরৌঘং মহাবাঘঃ পূর্ণমিবাৰ্ণবৌঘম্ ॥ ৯ ॥

৬। লো-টী। যমকালয়োঃ সমানা প্রভা দীপ্তির্ঘেমাং তৈঃ। ‘দেহবদ্ধিরিবাস্তক’ ইতি পাঠে দেহবদ্ধির্বাধিত্তিরিতি শেষঃ।

৭। লো-টী। সমুদ্ধৃত্য গৃহীত্বা, সংগৃহেতি পাঠঃ।

৯। লো-টী। বানরসাগরৌঘং বানরসাগরবেগং ব্যদারয়ৎ স্তবর্তয়ৎ মহাবাঘো মহামীনো বাঘব ইব।

মহাবলশালী রাবণের যোদ্ধৃবৃন্দ সকলেই পরাক্রান্ত যোদ্ধা, সকলেই পর্বত-প্রমাণ এবং সকলেই প্রদীপ্ত-আয়ুধধারী ॥ ৫ ॥

এই রাক্ষসরাজ ভীষণ-পরাক্রান্ত তেজস্বী যোদ্ধৃবৃন্দে পরিবৃত্ত হইয়া মূর্ত্তিমান্ ভূতবৃন্দে পরিবৃত্ত কৃতান্তুর আয় শোভা পাইতেছেন ॥ ৬ ॥

এই বলিয়া তার পর বীৰ্য্যবান্ রামচন্দ্র লক্ষ্মণের সহিত ধনুক গ্রহণ করিয়া উত্তম শরসমূহ উত্তোলনপূর্বক অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

তারপর রাক্ষসরাজ মহাত্মা রাবণ সেই মহাবলশালী রাক্ষসদিগকে বলিলেন—তোমরা গৃহদ্বার ও পুরদ্বারসমূহে নিঃশঙ্ক হইয়া সাবধানে অবস্থান কর ॥ ৮ ॥

দেবরাজ ইন্দ্রের শক্র রাবণ এই বলিয়া প্রদীপ্ত ধনুর্বাণ উত্তোলিত করিয়া

১। ছ ‘পর্বত-’। ২। ছ ‘শূরৈঃ’। ৩। ছ ‘যৌধৈর্মকালপ্রচোদিতঃ’। ৪। ছ ‘স্থানেষণং তিষ্ঠত’।

৫। ছ ‘স্থদী-’।

তমাপতন্তুং সহসা নিরীক্ষ্য দীপ্তেষুচাপং যুধি রাক্ষসেন্দ্রম্ ।

ততো হরীশঃ সমুপাজগাম তং রাবণং যোদ্ধু মতিপ্রচণ্ডঃ ॥ ১০ ॥

বলাৎ সমুৎপাট্য মহোধরাগ্রং ছুদ্রাব রক্ষোহধিপতিং হরীশঃ ।

তং শৈলমগ্রং বহুবৃক্ষমানুং প্রগৃহ্য চিক্ষেপ স রাবণায়

তমাপতন্তুং প্রসমীক্ষ্য রাজা বিভেদ বাণৈর্ষমদণ্ডকল্লৈঃ ॥ ১১ ॥

তস্মিন্ প্রবৃদ্ধোত্তমশৃঙ্গবৃক্ষে শৈলে বিদীর্ণে বহুচিত্রসানৌ ।

মহাহিকল্পঃ শরমুগ্ৰবেগং সমাদদে রাক্ষসসৈন্যনাথঃ ॥ ১২ ॥

১০ । লো-টী । দীপ্তা ইষবচাপঞ্চ যশ্চ তন্ম অতিপ্রকাশং জাজল্যমানম্ ।

১১ । লো-টী । মহীধরাগ্রং পর্বতশ্রেষ্ঠং, বহুবো বৃক্ষাঃ সানুযু যশ্চ তন্ম, রাবণায় রাবণং হস্তম্ ।

১২ । লো-টী । প্রবৃদ্ধানি উত্তমানি শৃঙ্গানি বৃক্ষাশ্চ যশ্চ তস্মিন্, বহুনি চিত্রাণি আশ্চর্য্যানি সানুযু যশ্চ তস্মিন্ ।

বিশালকায় মৎস্য যেমন পরিপূর্ণ সমুদ্রপ্রবাহকে বিদারিত করে, সেইরূপ সেই বানরসমুদ্রের প্রবাহকে বিদারিত করিলেন ॥ ৯ ॥

প্রদীপ্ত-ধনুর্নাগধারী রাক্ষসরাজ রাবণকে সহসা যুদ্ধে ধাবিত দেখিয়া অতি প্রচণ্ড বানররাজ সুগ্রীব যুদ্ধার্থে সমাগত হইলেন ॥ ১০ ॥

সুগ্রীব বলপূর্বক একটি শ্রেষ্ঠ পর্বত উৎপাটিত করিয়া রাক্ষসরাজ রাবণের প্রতি ধাবিত হইলেন । সেই পর্বতের সানুদেশে বহু বৃক্ষ ছিল । সুগ্রীব সেই বিশাল পর্বতটি ধারণ করিয়া রাবণের দিকে নিক্ষেপ করিলেন । রাবণ সেই পর্বতটীকে পতিত হইতে দেখিয়া যমদণ্ডতুল্য বাণদ্বারা তাহা খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিলেন ॥ ১১ ॥

বহু বিচিত্র সানু এবং বিশাল বিশাল শৃঙ্গ ও বৃক্ষসম্বিত সেই পর্বত বিদীর্ণ হইলে রাক্ষসসৈন্যের অধিনায়ক [রাবণ] মহাসর্পতুল্য উগ্রবেগশালী শর গ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

১ । ছ 'সহসা জগাম' । ২ । ছ '-প্রকাশম্' । ৩ । ছ 'তল্লেল-' । ৪ । ছ '-বৃক্ষবণ্ডে' । ৫ । ছ '-বীর্ষাং' । ৬ । ছ '-ধূতপেল্লঃ' ।

স তং গৃহীত্বানিলতুল্যবেগং সবিষ্ফুলিঙ্গং জ্বলনপ্রকাশম্ ।

বাণং মহেন্দ্রাশনিতুল্যবেগং চিক্ষেপ রাজা হরিযুথপায় ॥ ১৩ ॥

স সায়কো রাবণবাহুমুক্তঃ শক্রাশনিপ্রখ্যবপুঃ শিতাগ্রঃ ।

সুগ্রীবমাসাণ্ড বিভেদ বেগাদ্ গুহেরিতা ক্রৌঞ্চমিবোগ্রশক্তিঃ ॥ ১৪ ॥

স সায়কার্ত্তো বিপরীতচেতাঃ কূজনং ব্যথার্ভো নিপপাত ভূমৌ ।

তং প্রেক্ষ্য ভূমৌ পতিতং বিসংজ্ঞং নেহুঃ প্রহৃষ্টা যুধি যাতুধানাঃ ॥ ১৫ ॥

ভতো গবাক্ষো গবয়ঃ সুদংষ্ট্রো মৈন্দো নলো জ্যোতিমুখোহঙ্গদশ্চ ।

শিলাঃ সমুৎপাট্য বিবৃদ্ধকায়ঃ প্রদুক্রবুস্তং প্রতি রাক্ষসেন্দ্রম ॥ ১৬ ॥

১৩। লো-টী। অনিলতুল্যবেগং বায়ুতুল্যবেগম্ ।

১৪। লো-টী। শক্রাশনিপ্রখ্যবপুঃ শক্রবজ্রতুল্যাকারঃ শিতাগ্রঃ শাণিতাগ্রঃ । বিভেদ বিদারয়ামাস । গুহেরিতা কার্ত্তিকেয়প্রেরিতা উগ্রশক্তিঃ ক্রৌঞ্চং পর্বতং যথা ব্যদারয়ৎ ।

১৫। লো-টী। আর্ভঃ কূজনং কূর্ণনং নিপপাত ।

১৬। লো-টী। জ্যোতিশব্দ ইদন্তঃ হল্লোপো বা ইতি বিমলবোধঃ । ‘প্রদুক্রবুস্তং প্রতী’তি পাঠঃ । ‘সমাহ্বয়স্তং যুধি’ ইতি কচিং পাঠঃ ।

সেই রাবণ সেই বায়ুতুল্য বেগশালী ও ইন্দ্রের বজ্রের ঞ্চায় বেগশালী অগ্নির ঞ্চায় স্কুলিঙ্গযুক্ত শরটী বানরদলপতির উপর নিক্ষেপ করিলেন ॥ ১৩ ॥

কার্ত্তিকেয়ের নিক্ষিপ্ত ভীষণ শক্তি যেমন ক্রৌঞ্চপর্বত বিদারিত করিয়াছিল, ইন্দ্রের বজ্রের ঞ্চায় শাণিত অগ্রভাগযুক্ত রাবণবাহুনিক্ষিপ্ত সেই শর সেইরূপ বেগে সুগ্রীবকে বিদারিত (ক্ষতবিক্ষত) করিল ॥ ১৪ ॥

সুগ্রীব শরাঘাতে কাতর হইয়া বেদনায় আর্তনাদ করিতে করিতে অচেতন হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন । তাঁহাকে সংজ্ঞাহীন-ভাবে ভূতলে পতিত হইতে দেখিয়া যুদ্ধক্ষেত্রে রাক্ষসগণ সানন্দে গর্জন করিতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

তার পর বিশালকায় গবয়, গবাক্ষ, সুদংষ্ট্র, মৈন্দ, নীল, জ্যোতিমুখ ও অঙ্গদ শিলা উৎপাটিত করিয়া সেই রাক্ষসরাজের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥ ১৬ ॥

১। হ ‘-শানি-’ । ২। হ ‘শর-’ । ৩। হ ‘-নু হরীন্দ্রো’ । ৪। হ ‘বীক্ষ্য’ । ৫। ক ‘জ্যোতিমুখোহ-’ । ৬। হ ‘-কোপাঃ’ ।

তেষাং প্রহারান্ স চকার মোঘান্ রক্ষোহধিপো বাণশতৈঃ শিতাশ্রৈঃ

তান্ বানরেন্দ্রানপি বাণজালৈর্বিভেদ জাম্বুনদচিত্রপুষ্কৈঃ ॥ ১৭ ॥

তে বানরেন্দ্রাস্ত্রিদশারিবাণৈর্ভিন্না নিপেতুভূবি ভীমরূপাঃ ।

ততস্ত তদ্বানরসৈন্তুমুগ্রং সস্তাড়য়ামাস স বাণজালৈঃ ॥ ১৮ ॥

তে বধ্যমানাস্চ কৃতার্ভিনাদা ভয়েন শোকেন চ বিহ্বলাঙ্গাঃ ।

শাখামৃগা রাবণসায়কার্ত্তা জগ্মুঃ শরণ্যং শরণং স্ম রামম্ ॥ ১৯ ॥

ততো মহাত্মা স ধনুর্ধনুমান্ আদায় রামঃ সহসা জগাম ।

তং লক্ষ্মণঃ প্রাজ্ঞলিরভ্যাপেত্য প্রোবাচ বাক্যং পরমার্থযুক্তম্ ॥ ২০ ॥

১৭। লো-টী। মোঘা ব্যর্থাঃ, বিভেদ দারয়ামাস।

[লো-টী।] নানাঙ্গমাতাঃ নানাঙ্গমৈরাতান্তীতি তথা, নানাঙ্গমাণাং রক্তশুক্লাদীনামিব
আভা দীপ্তির্ঘেমাং তে ইতি বা। ভয়সংনিরুদ্ধা ভয়ব্যাপ্তাঃ, স্বস্বভয়শল্যাবিকা ইতি বা পাঠঃ।

১৯। লো-টী। শরণ্যং শরণাগতপালকম্।

২০। লো-টী। পরমার্থযুক্তং সেবকে তিষ্ঠতি রাজ্ঞা ন যুধ্যত ইতি যঃ পরমার্থসুদযুক্তম্।

রাক্ষসরাজ রাবণ শাণিত-অগ্রভাগযুক্ত শত শত বাণদ্বারা তাহাদিগের
প্রহারকে ব্যর্থ করিলেন এবং সেই শ্রেষ্ঠ বানরদিগকেও সুবর্ণচিত্রিত পুঙ্খদেশযুক্ত
শরজালে ক্ষতবিক্ষত করিলেন ॥ ১৭ ॥

সেই ভীষণাকৃতি শ্রেষ্ঠ বানরগণ রাবণের শরপ্রহারে ক্ষতবিক্ষত হইয়া ভূতলে
পতিত হইলেন। তার পর রাবণ সেই ভীষণ বানরসৈন্তগণকে শরজালে সস্তাড়িত
করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

ভয়ে ও শোকে প্রহৃত বানরগণের গাত্র বিকল হইয়া পড়িল, তাহারা
রাবণের শরাঘাতে কাতর হইয়া আর্তনাদ করিতে করিতে শরণাগতপালক রাম-
চন্দ্রের শরণাপন্ন হইল ॥ ১৯ ॥

তার পর সেই ধনুর্ধর মহাত্মা রামচন্দ্র সহসা ধনুক গ্রহণ করিয়া গমন করিতে

১। ছ 'শিলাশ্রৈঃ তেষাং প্রচকার মোঘাঃ'। ২। ছ 'প্রচ্ছাদয়ামাস'। ৩। ছ '-নাঃ পতিতগ্রন্থরা
আবিধ্যমানা ভয়শল্যাবিকাঃ'।

অহমার্ঘ্য সুপৰ্ঘ্যাশ্চো বধায়াম্শু দুৰাত্মনঃ ।

বধিষ্ঠাম্যহমেবৈনমনুজানীহি মাং বিভো ॥ ২১ ॥

মম শক্ররিপোশ্চৈব সংবিমর্দো ভবত্বয়ম্ ।

অগ্ৰ পশ্যন্তু ভূতানি পরিভূতং ময়া রিপুম্ ॥ ২২ ॥

ততোহব্রবীমহাতেজা রামঃ সত্যপরাক্রমঃ ।

গচ্ছ ত্বং বচনং চেদং নিবোধ মম লক্ষ্মণ ॥ ২৩ ॥

রাবণো হি মহাবীর্যো রণেহদ্রুতপরাক্রমঃ ।

ত্রৈলোক্যেনাপি সংক্রুদ্ধো দুঃপ্রধুষ্টো ন সংশয়ঃ ॥ ২৪ ॥

২১। লো-টী। সুপৰ্ঘ্যাশ্চঃ স্তুঠ শক্রঃ, 'পৰ্ঘ্যাশ্চক্ৰ যথেষ্টে শ্ৰাৎ ভূশ্চৌ শক্রে নিবারণে' ইতি কোষঃ। অনুজানীহি মাং মহ্যমাজ্জাং দেহীত্যাৰ্থঃ।

২২। লো-টী। অগ্ৰং সংবিমর্দঃ সংগ্রামঃ।

২৪। লো-টী। সংক্রুদ্ধশ্চেৎ ত্রৈলোক্যেনাপি দুঃপ্রধুষ্টাঃ প্রধৰ্ষয়িতুং লজ্জয়িতুমশক্যাঃ।

উদ্যত হইলেন, লক্ষ্মণ কৃতাজলিপুটে তাঁহার সম্মুখীন হইয়া অতীব অর্থপূর্ণ বাক্য বলিলেন—॥ ২০ ॥

হে আৰ্ঘ্য, এই দুৰাত্মাকে বধ করিতে আমিই যথেষ্ট। হে প্রভো, আদেশ করুন, আমিই ইহাকে বধ করিব ॥ ২১ ॥

আমার ও ইন্দ্রশক্র রাবণের এই যুদ্ধ সংঘটিত হউক, আজ সর্বভূত অবলোকন করুক—আমি শক্রকে পরাভূত করিয়াছি ॥ ২২ ॥

তার পর যথার্থ-পরাক্রমশালী মহাতেজস্বী রাম বলিলেন—“লক্ষ্মণ, তুমি গমন কর এবং আমার এই কথা শোন—॥ ২৩ ॥

রাবণ মহাবীর, যুদ্ধে তাহার অদ্রুত পরাক্রম, সে ক্রুদ্ধ হইলে [সম্মিলিত সমস্ত] ত্রৈলোক্যবাসীর পক্ষেও দুর্ধৰ্ষ, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

তস্য চিহ্নানি মার্গস্য স্বচ্ছিদ্রোগ্যভিরক্ষ চ ।

চক্ষুষা ধনুষা চৈব রক্ষাত্মানং সমাহিতঃ ॥ ২৫ ॥

রাঘবস্য বচঃ শ্রুত্বা সংপ্রহৃষ্টতনুরুহঃ ।

অভিবাণ্ড ততো রামং যযৌ সৌমিত্রিরাহবম্ ॥ ২৬ ॥

স রাবণং বারণহস্তবাহুং দদর্শ দীপ্তোদ্যতভীমচাপম্ ।

প্রচ্ছাদয়ন্তঃ শরবৃষ্টিজালৈস্তান্ বানরান্ বাণবিভিন্নদেহান্ ॥ ২৭ ॥

তমালোক্য মহাতেজা হনুমান্ মারুতান্বজঃ ।

ভ্রংশয়ন্ শরজালানি প্রত্যগচ্ছৎ স রাবণম্ ॥ ২৮ ॥

রথং তস্য সমাসাণ্ড বাহুমুদ্যম্য দক্ষিণম্ ।

ত্রাসয়ন্ রাবণং ধীমান্ হনুমান্ বাক্যমব্রবীৎ ॥ ২৯ ॥

২৫। লো-টী। মার্গস্য অশ্বেষয়, সমাহিতঃ সাবহিতঃ ।

[২৬?] লো-টী। রামায় রামম্ ।

২৭। লো-টী। দীপ্তমুজ্জলমুদ্যতং গৃহীতং ভীমং ভয়ানকং কাশ্মুকং যশ্র তম্ । পূর্ব-
বাণবিভিন্নদেহান্ পুনঃ প্রচ্ছাদয়ন্তম্ ।

২৮-২৯। লো-টী। ভ্রংশয়ন্ নাশয়ন্, সমাসাণ্ড প্রাপ্য । তোত্রং কশাম্ আচ্ছিণ্ড বলাদ্
গৃহীত্বা ।

তাহার ছিদ্র অনুসন্ধান করিও এবং নিজের ছিদ্র গোপন করিও । খুব
সাবধানে চক্ষুঃ ও ধনুকদ্বারা আত্মরক্ষা করিও” ॥ ২৫ ॥

রামের কথা শুনিয়া লক্ষ্মণের শরীর রোমাঞ্চিত হইল, তিনি রামকে অভি-
বাদন করিয়া যুদ্ধে গমন করিলেন ॥ ২৬ ॥

তিনি দেখিলেন—হস্তীর শুণ্ডের গ্রায় বাহুসমন্বিত রাবণ প্রদীপ্ত ভীষণ ধনুক
উদ্যত করিয়া শরজালে সেই বানরদিগকে আচ্ছাদিত করিতেছেন এবং বানরদের
শরীর ক্ষতবিক্ষত হইয়াছে ॥ ২৭ ॥

মহাতেজস্বী পবননন্দন হনুমান্ সেই রাবণকে দেখিয়া শরজাল নিবারিত
করিয়া তাহার নিকটে আগমন করিলেন ॥ ২৮ ॥

বুদ্ধিমান্ হনুমান্ রাবণের রথে উপস্থিত হইয়া দক্ষিণবাহু উত্তোলন করত
তাঁহাকে সন্ত্রাসিত করিয়া বলিতে লাগিলেন— ॥ ২৯ ॥

দেবদানবগন্ধর্বা যক্ষাশ্চ সহ পন্নগৈঃ ।

অবধ্যত্বাৎ ত্বয়া ভগ্না বানরেভ্যশ্চ তে ভয়ম্ ॥ ৩০ ॥

তদগ্ৰ দেবাঃ পশ্যন্তু সযক্ষোরগপন্নগাঃ ।

ত্বামগ্ৰ ভগ্নং নিহতং বানরৈর্ভীমবিক্রমৈঃ ॥ ৩১ ॥

এষ মে দক্ষিণো বাহুঃ পঞ্চশাখঃ সমুগ্ৰতঃ ।

নির্হরিষ্যতি তে দেহাদ্ ভূতাত্মানং চিরোষিতম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রুত্বা হনুমতো বাক্যং রাবণো ভীমবিক্রমঃ ।

সংরক্তনয়নঃ কোপাদিদং বচনমব্রবীৎ ॥ ৩৩ ॥

ক্ষিপ্রং প্রহর নিঃশঙ্কং স্থিরাং কীর্তিমবাপ্নু হি ।

বিক্রমঞ্চ বিদিত্বা তে নাশয়িষ্যামি জীবিতম্ ॥ ৩৪ ॥

৩০। লো-টী। যে দেবাদয়স্তেষামবধ্যত্বাৎ তে ত্বয়া ভগ্না বিদ্রাবিতাঃ ।

৩২। লো-টী। সমুগ্ৰতঃ সম্যগুগ্ৰোগবান্, ভূতাত্মানং প্রাণং জীবং বা ।

৩৪। লো-টী। ক্ষিপ্রম্ আদৌ, স্থিরাং কীর্তিমিতি সোপহাসবাক্যম্। বিদিত্বা

পশ্চাৎ ।

দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ ও পন্নগদিগকে তুমি পরাভূত করিয়াছ, কারণ, তুমি তাহাদের অবধ্য। কিন্তু, বানরদিগের কাছে তোমার ভয় আছে ॥ ৩০ ॥

সুতরাং আজ যক্ষ, উরগ, দেবতা ও রাক্ষসগণ অবলোকন করুন—‘ভীষণ বিক্রমশালী বানরগণের হস্তে তুমি পরাভূত ও নিহত হইয়াছ’ ॥ ৩১ ॥

এই আমার পঞ্চশাখাসম্বিত দক্ষিণ বাহু উত্তোলিত হইয়াছে, ইহাই তোমার দেহ হইতে দীর্ঘদিনের অধিবাসী ভূতাত্মাকে নিষ্কাশিত করিবে ॥ ৩২ ॥

হনুমানের কথা শুনিয়া ভীষণ-বিক্রমশালী রাবণের চক্ষু ক্রোধে রক্তবর্ণ হইল, তিনি এই কথা বলিলেন—॥ ৩৩ ॥

তুমি নিঃশঙ্কভাবে সত্বর প্রহার করিয়া অবিনশ্বর কীর্তি লাভ কর। তোমার পরাক্রম বিদিত হইয়া তোমার জীবন নাশ করিব ॥ ৩৪ ॥

রাবণস্য বচঃ শ্রুত্বা বায়ুসূনুরভাষত ।

প্রহৃতং তে ময়া পূর্বমক্ষং স্মর স্মৃতং তব ॥ ৩৫ ॥

এবমুক্তো মহাতেজা রাবণো রাক্ষসাধিপঃ ।

আজঘানানিলস্মৃতং তলে নোরসি বীর্যবান্ ॥ ৩৬ ॥

স তদা নিহতস্তেন মুহূর্তং ব্যচলৎ কপিঃ ।

আজঘান চ সংক্রুদ্ধস্তলে নৈবামরদ্বিষম্ ॥ ৩৭ ॥

তথা স তেনাভিহতো বানরেণ তরস্বিনা ।

দশগ্রীবঃ সমুদ্ধতো যথা ভূমিচলেহচলঃ ॥ ৩৮ ॥

সংগ্রামে তু তদা দৃষ্ট্ৱা রাবণং তলতাড়িতম্ ।

ঋষয়শ্চারণাঃ সিদ্ধা নেদুর্দেবাশ্চ মাসুরাঃ ॥ ৩৯ ॥

৩৫। লো-টী। ভাবে ক্তঃ। -তে ইতি কর্ম্মণি ধষ্ঠী বা, অক্ষং স্মদয়তা স্মরণং অং পূর্বমেব প্রহৃত ইত্যর্থঃ।

৩৬। লো-টী। ব্যচলৎ অস্থিরোহভবৎ।

৩৮। লো-টী। সমুদ্ধতশ্চলিতঃ, ভূমিচলে ভূমিকম্পে।

রাবণের কথা শুনিয়া হনুমান্ বলিলেন, আমি তোমাকে পূর্বেই প্রহার করিয়াছি, তোমার পুত্র অক্ষের কথা স্মরণ কর ॥ ৩৫ ॥

এই কথা বলিলে মহাতেজস্বী বীর রাক্ষসরাজ রাবণ বায়ুপুত্র হনুমান্কে বক্ষে চপেটাঘাত করিলেন ॥ ৩৬ ॥

তাঁহার প্রহারে হনুমান্ মুহূর্তের জন্ত বিচলিত হইলেন এবং তার পর ক্রুদ্ধ হইয়া অমরশক্র রাবণকে চপেটাঘাত করিলেন ॥ ৩৭ ॥

ভূমিকম্পে পর্বত যেমন কম্পিত হয়, বেগবান্ বানর হনুমানের সেই চপেটাঘাতে রাবণ সেইরূপ কম্পিত হইলেন ॥ ৩৮ ॥

তখন রাবণকে যুদ্ধে চপেটাঘাতে আহত দেখিয়া সিদ্ধ, ঋষি, চারণ, দেবতা ও অসুরগণ উল্লসিত হইলেন ॥ ৩৯ ॥

অথাশ্চ মহাতেজা রাবণো বাক্যমব্রবীৎ ।

সাধু বানর বীর্যং তে শ্লাঘনীয়োহসি মে রিপুঃ ॥ ৪০ ॥

রাবণেনৈবমুক্তস্ত হনুমান্ বাক্যমব্রবীৎ ।

মম বীর্যং ধিগন্তেতদ্ যৎ ত্বং জীবসি রাবণ ॥ ৪১ ॥

সকুৎ তু প্রহরেদানীং ছবুন্ধে কিং বিকথসে ।

ততস্ত্বাং মামকো মুষ্টির্নয়িষ্যতি যমালয়ম্ ॥ ৪২ ॥

ভেন বানরবাক্যেন ক্রোধস্তস্য ব্যবর্দ্ধত ।

স ক্রোধাগ্নিপরীতাত্মা প্রজ্জ্বালেব রাবণঃ ॥ ৪৩ ॥

৪২। লো-টী। বিকথসে আত্মানং শ্লাঘয়সি। নেতা নেষ্যতি যমক্ষয়ং যমাবাসম্।

৪৩। লো-টী। প্রজ্জ্বালেব ইবশব্দ এবার্থে। 'প্রজ্জ্বাল চ রাবণ' ইতি কচিৎ পাঠঃ।

রাবণ কিছুক্ষণ পরে প্রকৃতিস্থ হইয়া বলিলেন, বানর, তোমার পরাক্রম উত্তম, তুমি আমার শ্লাঘার যোগ্য শত্রু বটে ॥ ৪০ ॥

রাবণের এই কথায় হনুমান্ বলিলেন, হে রাবণ, ধিক্ আমার পরাক্রম, যেহেতু তুমি [এখনও] বাঁচিয়া আছ ॥ ৪১ ॥

হে ছবুন্ধে, কেন আর শ্লাঘা করিতেছ, একবার প্রহার করিয়া লও, তার পর আমার মুষ্টি (ঘুষি) তোমাকে যমালয়ে প্রেরণ করিবে ॥ ৪২ ॥

হনুমানের এই কথায় রাবণের ক্রোধ বর্দ্ধিত হইল, তিনি ক্রোধানলে পরিব্যাপ্ত হইয়া যেন প্রজ্জ্বলিত হইয়া উঠিলেন ॥ ৪৩ ॥

১। ছ 'মাক্তির্মা'। ২। ছ 'স বৃত্ত'। ৩। ছ '-ষ্টিয়পনেতা'। ৪। ছ 'কোপ-' ৫। ছ '-জ্বাল চ'।

সংরক্তনয়নোহত্যর্থং মুষ্টিমুদ্রম্য দারুণম্ ।

পাতয়ামাস বেগেন বানরোরসি বীর্যবান্ ॥ ৪৪ ॥

মুষ্টিনা তেন বিক্ৰস্তু বিসংজ্ঞো বিহ্বলোহভবৎ ।

হনুমান্ বক্ষসি ব্যুঢ়ে সংচচাল মহাকপিঃ ॥ ৪৫ ॥

বিসংজ্ঞং তু ততো দৃষ্ট্বা হনুমন্তং স রাবণঃ ।

জবেনাতিরথঃ শীঘ্রং নীলং প্রতি সমাদ্রবৎ ॥ ৪৬ ॥

সোহন্তুকপ্রতিমৈর্বাণৈঃ পরমর্শ্ববিভেদিভিঃ ।

ক্ষিপ্ৰমাচ্ছাদয়ন্নীলং মুখে হরিচমুপতিম্ ॥ ৪৭ ॥

স শরৌঘসমায়স্তো নীলো হরিচমুপতিঃ ।

গিরিশৃঙ্গং সমুৎপাট্য রক্ষোহধিপতয়েহস্বজৎ ॥ ৪৮ ॥

৪৫ । লো-টী । বিক্ৰস্তুড়িতঃ, বিহ্বলোহবশঃ । ব্যুঢ়ে পৃথুলে অভবৎ সংচচাল চকম্পে চ ।

৪৮ । লো-টী । সমায়স্তঃ ক্রেশিতঃ ।

তাঁহার চক্ষু অতিশয় রক্তবর্ণ হইল । তিনি দারুণ মুষ্টি উত্তোলন করিয়া হনুমানের বক্ষঃস্থলে প্রহার করিলেন ॥ ৪৪ ॥

মহাকপি হনুমান্ সেই মুষ্ঠ্যাঘাতে বিশাল বক্ষঃস্থলে প্রহৃত হইয়া বিকল ও অচেতন হইয়া ছটফট করিতে লাগিলেন ॥ ৪৫ ॥

তারপর মহারথী রাবণ হনুমান্কে অচেতন দেখিয়া সহর বেগে নীলের দিকে ধাবিত হইলেন ॥ ৪৬ ॥

তিনি যুদ্ধে পরমর্শ্ববিদারক অতুলনীয় শরজালে বানরসেনাপতি নীলকে দ্রুত আচ্ছাদিত করিয়া ফেলিলেন ॥ ৪৭ ॥

শরজালে পরিক্রিষ্ট বানরসেনাপতি নীল পর্বতশৃঙ্গ উৎপাটিত করিয়া রাক্ষসরাজের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥ ৪৮ ॥

১ । ছ 'সংবন্ধনয়নো-' । ২ । '-ণঃ' । ৩ । ছ 'রাবণঃ' । ৪ । ছ 'স তেনাভিহতে গাঢ়' । ৫ । ছ 'বিহ্বলস্ত' । ৬ । ছ 'সমভ্যগাৎ' । ৭ । ছ '-শ্বাভিঘাতিভিঃ' । ৮ । ছ '-মাদীপয়ামাস নীলং হরি-' ।

হনুমানপি তেজস্বী সমাশ্বস্তো মহাবলঃ ।

নীলেন সহ সংযুক্তং রাবণং প্রেক্ষ্য বীর্যবান্ ॥ ৪৯ ॥

স রাবণবধার্থং তু ন চকার মতিং তদা ।

নিরীক্ষমাণো যুদ্ধেপ্সুঃ সরোষমিদমব্রবীৎ ॥ ৫০ ॥

অন্যায়ত ইদং যুদ্ধং ক্ষত্রধর্মবিদা কৃতম্ ।

মামপাস্মৈ যদন্তেন যুদ্ধং যুদ্ধবিশারদ ॥ ৫১ ॥

তদনাদৃত্য বচনং রাক্ষসাদিপতির্বলী ।

ব্যদারয়দ্ গিরেঃ শৃঙ্গং নীলাস্তং সপ্তধা শরৈঃ ॥ ৫২ ॥

তদ্বিকীর্ণং গিরেঃ শৃঙ্গং দৃষ্ট্বা হরিচগুপতিঃ ।

নীলোহগ্নিরিষ জজ্বাল স বীরঃ পরবীরহা ॥ ৫৩ ॥

৫২। লো-টী। নীলাস্তং নীলেন স্পিষ্টম্।

৫৩। লো-টী। বিকীর্ণং ছিন্নম্।

মহাবলশালী তেজস্বী হনুমান্ও প্রকৃতিস্থ হইয়া রাবণকে নীলের সহিত যুদ্ধনিরত দেখিয়া তাহাকে বধ করিবার অভিলাষ না করিয়া, যুদ্ধাভিলাষে তাহাকে নিরীক্ষণ করত সক্রোধে এই কথা বলিলেন—॥ ৪৯-৫০ ॥

হে যুদ্ধবিশারদ, তুমি ক্ষত্রধর্ম জানিয়াও যে আমাকে পরিত্যাগ করিয়া অন্তের সহিত যুদ্ধ করিতেছ, ইহা অন্যায় ॥ ৫১ ॥

বলশালী রাক্ষসরাজ সেই কথা উপেক্ষা করিয়া নীলের নিষ্ক্রিপ্ত পর্বতকে শরাঘাতে সপ্তধাও বিদারিত করিলেন ॥ ৫২ ॥

শক্রবীরনিহস্তা বানরসেনাপতি বীর 'নীল' সেই পর্বতশৃঙ্গ বিদারিত দেখিয়া অগ্নির ঞ্চায় জ্বলিয়া উঠিলেন ॥ ৫৩ ॥

সোহশ্বকর্ণান্ ধবান্ সালান্ সপ্তপর্ণাংশ্চ পুষ্পিতান্ ।

অন্যাংশ্চ বিবিধান্ বৃক্ষান্ নীলশ্চিক্ৰেপ সংযুগে ॥ ৫৪ ॥

স তানাপততঃ শীঘ্রং বৃক্ষাংশ্চিচ্ছেদ রাবণঃ ।

নীলং চাভিজঘানাশু দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ॥ ৫৫ ॥

সোহভিবৃষ্টঃ শরৌঘেণ বেগেন চ মহাবলঃ ।

ব্রহ্মং কৃত্বাত্মনো দেহং ধ্বজাগ্রে নিপপাত হ ॥ ৫৬ ॥

পাবকাত্মজমালোক্য ধ্বজাগ্রে পর্য্যবস্থিতম্ ।

জজ্বাল রাবণঃ ক্রোধাৎ ততো নীলো ননাদ হ ॥ ৫৭ ॥

ধ্বজাগ্রে ধনুষ্চাগ্রে কিরীটাগ্রে চ তং হরিম্ ।

সসুগ্রীবঃ সসৌমিত্রিদৃষ্ট্ৱা রামোহপি বিস্মিতঃ ॥ ৫৮ ॥

৫৫ । লো-টী । অস্ত্রলাঘবম্ অস্ত্রশিক্ষায়াঃ শীঘ্রতাম্ ।

৫৮ । লো-টী । বিস্মিতঃ বিশিষ্টং স্মিতং হাশ্বং যশ্চ সঃ, জাতহাসো বভূবেত্যর্থঃ ।

তিনি যুদ্ধে অশ্বকর্ণ, ধব, শাল, পুষ্পিত সপ্তপর্ণ এবং অন্যান্য বহুবৃক্ষ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥ ৫৪ ॥

রাবণ হস্তের ক্ষিপ্ততা দেখাইয়া সেই সমস্ত নিক্ষিপ্ত বৃক্ষকে সত্তর ছেদন করিয়া ফেলিলেন এবং সত্তর নীলকে আঘাত করিলেন ॥ ৫৫ ॥

মহাবলশালী নীল শরধারায় অভিষিক্ত হইয়া নিজের শরীরকে ক্ষুদ্র (সংকুচিত) করিয়া বেগে রাবণের ধ্বজাগ্রে নিপতিত হইলেন ॥ ৫৬ ॥

তাঁহাকে ধ্বজাগ্রে অবস্থিত দেখিয়া রাবণ ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন এবং নীলও গর্জন করিতে লাগিলেন ॥ ৫৭ ॥

রাম, লক্ষ্মণ ও সুগ্রীব নীলকে রাবণের ধ্বজাগ্রে ধনুকের অগ্রে এবং কিরীটাগ্রে অবস্থিত দেখিয়া বিস্মিত হইলেন ॥ ৫৮ ॥

১। হ 'বরান্'। ২। '-স্ত'। ৩। হ 'চাপি-'। ৪। হ '-য়ন্ত্র-'। ৫। হ '-বিক্ঃ'

৬। হ 'মহাবলপরাক্রমঃ'। ৭। হ 'কোপাৎ'। ৮। হ 'সৌমিত্রিঃ সহগ্রীবো দৃষ্ট্ৱা'।

রাবণোহপি মহাসত্ত্বঃ কপিলাঘববিস্মিতঃ ।

সম্ভ্রমাবিষ্টহৃদয়ো ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপণ্ডত ॥ ৫৯ ॥

তত উচ্চক্রুশুহৃক্টা লক্কলক্ষ্যাঃ প্লবঙ্গমাঃ ।

নীললাঘবসম্ভ্রান্তং দৃষ্ট্বা রাবণমাহবে ॥ ৬০ ॥

বানরাণাং প্রণাদেন সংক্রুদ্ধো রাবণস্তদা ।

অস্ভ্রমাহারয়ামাস দীপ্তমাগ্নেয়মুত্তমম্ ॥ ৬১ ॥

আগ্নেয়েনাথ সংযুক্তং গৃহীত্বা রাবণঃ শরম্ ।

ধ্বজমূর্দ্ধি স্থিতং নীলমুদৈক্ষত নিশাচরঃ ॥ ৬২ ॥

৫৯। লো-টী। মহাসত্ত্বঃ মহাবলোহপি কপিলাঘববিস্মিতঃ কপেঃ সকাশাদৃষৎ লাঘবং লঘুতা তেন বিস্মিতঃ বিগতস্মিতঃ। সম্ভ্রমং ভয়মাবিষ্টং হৃদয়ং যস্য সঃ। প্রত্যপণ্ডত ন কিঞ্চিৎ কিমপি কর্তুং নাশকোদিত্যর্থঃ।

৬০। লো-টী। লক্কং লক্ষ্যাং ছিদ্ররূপং যেষু। নীললাঘবসম্ভ্রান্তম্ উদ্ভিন্নম্।

৬১। লো-টী। আগ্নেয়মস্ভ্রমম্ আগ্নেয়মস্ভ্রমম্ আবাহয়ামাস সম্মার।

৬২। লো-টী। আগ্নেয়েন মস্ভ্রেণ।

মহাবলশালী রাবণও বানরের ক্ষিপ্ৰতায় বিস্মিত হইলেন এবং বিভ্রান্ত হইয়া [সহসা] কিছুই করিয়া উঠিতে পারিলেন না ॥ ৫৯ ॥

বানরগণ একটা লক্ষ্য করিবার মত বিষয় পাইল, তাহারা নীলের ক্ষিপ্ৰতায় রাবণকে যুদ্ধে বিভ্রান্ত হইতে দেখিয়া আনন্দে উচ্চৈঃস্বরে চীৎকার করিতে লাগিল ॥ ৬০ ॥

তখন বানরদিগের চীৎকারে রাবণ ক্রুদ্ধ হইয়া প্রদীপ্ত উত্তম আগ্নেয়াস্ত্রের আহরণ (আবাহন) করিলেন ॥ ৬১ ॥

অনন্তর নিশাচর রাবণ অগ্নিমস্ত্রে অভিমুখিত শর গ্রহণ করিয়া ধ্বজাগ্রে অবস্থিত নীলের প্রতি উর্দ্ধদিকে দৃষ্টিপাত করিলেন ॥ ৬২ ॥

ততোহব্রবীমহাতেজা রাবণো রাক্ষসাধিপঃ ।

কপে লাঘবযুক্তোহসি মায়য়া পরয়া যুতঃ ॥ ৬৩ ॥

যদি ত্বং রক্ষসি প্রাণান্ মায়য়া বানরাধম ।

তানি তান্নুরূপাণি বিসৃজন্ বহুশো রণে ॥ ৬৪ ॥

তথাপ্যয়ং ময়া ক্ষিপ্তঃ সায়কোহস্ত্রাভিমন্ত্রিতঃ ।

জীবিতং পরিরক্ষন্তং জীবিতাদ্ ভ্রংশয়িষ্যতি ॥ ৬৫ ॥

এবমুক্ত্বা মহাবাহু রাবণো রাক্ষসাধিপঃ ।

সন্ধ্যায় বাণং ধনুষি চম্পতিমতাড়য়ৎ ॥ ৬৬ ॥

সোহস্ত্রযুক্তেন বাণেন নীলো বক্ষসি তাড়িতঃ ।

নির্দহমানঃ সহসা নিপপাত মহীতলে ॥ ৬৭ ॥

৬৩। লো-টী। হে কপে, মায়য়া যুক্তোহপি তথাপি লাঘবযুক্তোহসি। মৎকৃতপরাভব-
যুক্তোহসি ইতি সিদ্ধবন্নির্দেশঃ।

৬৪-৬৫। লো-টী। কিঞ্চ, যদি যতপি তানি তানি অনুরূপাণি বহুশো বহুনি কৰ্ম্মাণি
বিসৃজন্ কুর্স্বন্ প্রাণান্ মায়য়া রক্ষসি তথাপি অস্ত্রম্ আগ্নেয়মন্ত্রঃ তেনাভিমন্ত্রিতঃ সায়কঃ জীবিতং
জীবনং পরিরক্ষন্তং ত্বং জীবিতাৎ শরীরাদ্ ভ্রংশয়িষ্যতি নাশয়িষ্যতি।

৬৭। লো-টী। অস্ত্রযুক্তেন আগ্নেয়মন্ত্রযুক্তেন।

তারপর মহাতেজস্বী রাক্ষসরাজ রাবণ বলিলেন—হে বানর, তুমি অতিশয়
মায়ার সাহায্যে ক্ষিপ্ততা অবলম্বন করিয়াছ ॥ ৬৩ ॥

হে বানরাধম ! যদি তুমি সংগ্রামানুরূপ অগ্নাগ্ন উপায় পরিত্যাগ করিয়া
মায়ার সাহায্যে প্রাণ রক্ষা করিতে থাক, তথাপি আমার নিক্ষিপ্ত এই আগ্নেয়াস্ত্র-
মন্ত্রে অভিমন্ত্রিত শর জীবনরক্ষাপ্রয়াসী তোমার জীবন বিনাশ করিবে ॥ ৬৪-৬৫ ॥

এই বলিয়া মহাবাহু রাক্ষসরাজ রাবণ ধনুকে বাণ যোজনা করিয়া সেনাপতি
নীলকে প্রহার করিলেন ॥ ৬৬ ॥

সেই নীল অস্ত্রমন্ত্রে অভিমন্ত্রিত শরদ্বারা বক্ষঃস্থলে প্রহৃত হইয়া প্রদাহ
অনুভব করিতে করিতে সহসা ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥ ৬৭ ॥

পিতুর্মাহাত্ম্যযোগেন আত্মনশ্চৈব তেজসা ।

জানুভ্যামগমদ্ ভূমৌ ন চ প্রাণৈর্ব্যযুজ্যত ॥ ৬৮ ॥

বিসংজ্ঞং বানরং দৃষ্ট্বা দশগ্রীবো রণোৎসুকঃ ।

রথেন মেঘনাদেন সৌমিত্রিং সমুপাদ্রবৎ ॥ ৬৯ ॥

তমাহ সৌমিত্রিরদীনসত্ত্বো বিস্ফারয়ন্তুং ধনুর ব্রাহ্মেয়ম্ ।

আগচ্ছ মাং যোধয় রাক্ষসেন্দ্র ন বানরাংস্তুং প্রতিযোদ্ধুর্মহিসি ॥ ৭০ ॥

স তস্মৈ বাক্যং পরিপূর্ণঘোষম্ জ্যাশকমুগ্ৰেঞ্চ নিশম্য রক্ষঃ ।

তথেতি সৌমিত্রিমথাভিভাষ্য চুকোপ কোপাদপি চেদমাহ ॥ ৭১ ॥

৬৮। লো-টী। পিতুরগ্নেমাহাত্ম্যযোগেন প্রভাবেণেতার্থঃ।

৭০। লো-টী। অদীনসত্ত্বঃ অদীনচিত্তঃ। ধনুর্বিস্ফারয়ন্তুং ধনুঘঃ শব্দং কুর্ষন্তুম্।

৭১। লো-টী। স রাবণো রক্ষ ইত্যম্বয়ঃ। পরিপূর্ণঘোষম্ অকাতরাক্ষরম্, অপি বিঞ্চ।

পিতার (অগ্নির) মাহাত্ম্যবশে এবং স্বীয় তেজঃপ্রভাবে নীল জানু পাতিয়া ভূতলে পতিত হইলেন, প্রাণ হারাইলেন না ॥ ৬৮ ॥

সমরোৎসুক দশানন নীলকে সংজ্ঞাহীন দেখিয়া মেঘের ঞ্চায় ধ্বনিযুক্ত রথে লক্ষ্মণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥ ৬৯ ॥

প্রবল-পরাক্রম লক্ষ্মণ ধনুকধারী রাবণকে বলিলেন—হে রাক্ষসরাজ ! এস, আমার সহিত যুদ্ধ কর, তুমি বানরদের সহিত যুদ্ধ করিবার যোগ্য নও ॥ ৭০ ॥

রাক্ষস রাবণ লক্ষ্মণের বাক্য, তাঁহার পূর্ণ কণ্ঠস্বর এবং অত্যুগ্র জ্যানিনাদ শ্রবণ করিয়া “তাহাই হউক” এই বলিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন এবং ক্রোধে পুনরায় লক্ষ্মণকে বলিলেন— ॥ ৭১ ॥

দিষ্ট্যাসি মে রাঘব চক্ষুষোহগ্রং প্রাপ্তোহন্তুগামী বিপরীতবুদ্ধিঃ ।
 অস্মিন্ ক্রণে যাস্মসি মৃত্যুলোকং সংচ্ছাদমানো মম বাণজালৈঃ ॥৭২॥
 তমাহ সৌমিত্রিরবিস্ময়েন গর্জন্তুমুগ্রং শরচাপপাণিযু ।
 রণে ন গর্জন্তি বৃথা হি শূরাঃ কিং কথমে প্রাকৃতবৎ ত্বমহু ॥ ৭৩ ॥
 জানামি বীর্যং তব রাক্ষসেন্দ্র তেজশ্চ শক্তিকঞ্চ পরাক্রমঞ্চ ।
 অয়ং স্থিতোহহং শরচাপপাণিরাগচ্ছ কিং মোঘবিকথনেন ॥ ৭৪ ॥
 স এবমুক্তঃ কুপিতঃ সমর্জ রক্ষোহধিপঃ সপ্ত শরান্ স্পৃশ্বান্ ।
 তান্ লক্ষ্মণঃ কাক্ষনচিত্রপুষ্কৈশ্চিচ্ছেদ বাণৈর্নিশিতৈঃ স্পৃশ্বৈঃ ॥ ৭৫ ॥

৭২। লো-টী। চক্ষুষোহগ্রং প্রাপ্ত ইতি দিষ্ট্যা মমানন্দঃ। 'শস্ত্রমার্গ'মিতি বা পাঠঃ।
অতোহন্তুগামী।

৭৩। লো-টী। অবিস্ময়েন অহঙ্কারব্যতিরেকেণ।

৭৪। লো-টী। মোঘবিকথনেন বৃথা আত্মনঃ শ্লাঘনেন।

হে রাঘব, তোমার মরণ আসন্ন, তাই বুদ্ধিবৈপরীত্যে অদৃষ্টক্রমে তুমি আমার চক্ষুর সম্মুখে উপস্থিত হইয়াছ, তুমি আমার শরজালে আচ্ছাদিত হইয়া এখনই মৃত্যুলোকে গমন করিবে ॥ ৭২ ॥

লক্ষ্মণ বিস্মিত না হইয়াই ভীষণ-গর্জনকারী ধনুর্বাণধারী রাবণকে বলিলেন—
বীরগণ যুদ্ধে বৃথা আফালন করেন না, তুমি আজ সাধারণ লোকের গায় আত্মশ্লাঘা করিতেছ কেন ? ॥ ৭৩ ॥

হে রাক্ষসরাজ, তোমার বীর্য, তেজ, শক্তি ও পরাক্রম জানি, এই আমি ধনুর্বাণ ধারণ করিয়া অবস্থান করিতেছি, তুমি আগমন কর, বৃথা আত্মশ্লাঘায় কি হইবে ? ॥ ৭৪ ॥

রাক্ষসরাজ রাবণ এই কথায় ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তম-মূলদেশযুক্ত সাতটি শর নিক্ষেপ করিলেন ; লক্ষ্মণ মূলদেশে সূবর্ণমণ্ডিত উত্তম পদ্মযুক্ত শাণিত বাণদ্বারা সেগুলি ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৭৫ ॥

তান্ প্রেক্ষ্য বাণান্ সহসা নিকৃত্তান্ নিকৃত্তভোগানিব পন্নগেজ্জান্ ।

লক্ষ্মেশ্বরঃ ক্রোধবশং জগাম সমর্জ চান্য়ান্ নিশিতান্ পৃষৎকান্ ॥ ৭৬ ॥

স বাণবর্ষং তু ববর্ষ তীব্রং রামানুজে কাম্মুকসংপ্রমুক্তম্ ।

ক্ষুরাঙ্কচন্দ্রোপমকর্ণিভল্লৈঃ শরাংশ্চ চিচ্ছেদ ন চুক্ষুভে সঃ ॥ ৭৭ ॥

স বাণজালান্য়থ তানি তানি মোঘানি পশ্চাৎস্ত্রিদশারিরাজা ।

বিসিস্মিয়ে লক্ষ্মণলাঘবেন পুনশ্চ বাণান্ নিশিতান্ মুমোচ ॥ ৭৮ ॥

স লক্ষ্মণশ্চাপি শরান্ শিতাগ্রান্ মহেন্দ্রবজ্রাশনিতুল্যবেগান্ ।

সক্ষায় চাপে জ্বলনপ্রকাশান্ সমর্জ রক্ষোহধিপতের্বধায় ॥ ৭৯ ॥

৭৬। লো-টী। প্রেক্ষমাণঃ পশ্চন্ । ‘প্রেক্ষ্য বাণানি’তি বা পাঠঃ । নিকৃত্তান্ ছিন্নান্ নিকৃত্তভোগাংশ্চিরদেহান্ । মৌলেরগ্রম্ অগ্রমৌলিঃ চলিতমৌল্যাগ্র ইত্যর্থঃ । বজ্রাশনির্বজ্রম্ ‘বজ্রং বজ্রাশনিস্তথ’তি দ্বিরূপকোষঃ ।

৭৭। লো-টী। স লক্ষ্মণঃ তং বাণবর্ষং রামানুজে স্বস্মিন্ কাম্মুকং সঞ্জগৎ রাবণেন কাম্মুকপ্রেরিতং ক্ষুরাদিভিঃ চিচ্ছেদ, অশ্রাংশ্চ ক্ষিপ্তান্ শরান্ ধনুশ্চ । ‘ববর্ষ তীব্রং’ ‘ন চুক্ষুভে চ’ ইতি চ পাঠে স রাবণঃ ন চুক্ষুভে ক্ষোভং ন প্রাপেত্যর্থঃ ।

মাথাকাটা সাপের মত সেই বাণগুলি সহসা কর্তিত দেখিয়া রাবণ ক্রুদ্ধ হইলেন এবং অপর কতকগুলি শাণিত শর নিক্ষেপ করিলেন ॥ ৭৬ ॥

রাবণ লক্ষ্মণের উপর ধনুস্মুক্ত তীব্র শরবৃষ্টি বর্ষণ করিলেন, লক্ষ্মণ বিচলিত না হইয়া ক্ষুর, অর্কচন্দ্রাকৃতি কর্ণিশর ও ভল্লদ্বারা সেই শরসমূহ ছেদন করিলেন ॥ ৭৭ ॥

রাক্ষসরাজ রাবণ সেই শরসমূহ ব্যর্থ হইল দেখিয়া লক্ষ্মণের ক্ষিপ্তপ্রত্যয় বিস্মিত হইলেন এবং পুনরায় শাণিত শরসমূহ নিক্ষেপ করিলেন ॥ ৭৮ ॥

লক্ষ্মণও ইন্দ্রের ভীষণ বজ্রের ঞ্চায় বেগশালী অগ্নিতুল্য শাণিতাগ্র শরসমূহ ধনুকে যোজনা করিয়া রাক্ষসরাজের বধার্থে নিক্ষেপ করিলেন ॥ ৭৯ ॥

১। ছ ‘ববর্ষ বাণৈশ্চলিতাগ্রনৌলির্ষহেন্দ্রবজ্রাশনিতুল্যবেগৈঃ’ । ২। ছ ‘-বর্ষক’ । ৩। ছ ‘-নুভঃ’ । ৪। ছ ‘সংপ্রসৃত্তম্’ । ৫। ছ ‘শরান্ স’ । ৬। ছ ‘ততঃ ক্ষণেন’ । ৭। ছ-পুস্তকে অয়ং শ্লোকো নাস্তি । ৮। ছ ‘-স্তাংশ্চ’ । ৯। ছ ‘স্বঘোরান্’ । ১০। ছ ‘-বজ্রা-’ । ১১। অতঃ পরং ছ ‘বিপাঠবৈতন্তিকবৎসদন্তৈঃ ক্ষুরাঙ্কচন্দ্রোপমসিংহদন্তৈঃ । শক্ত্যুত্তিনারাচশিলীমুখার্ধৈঃ সচ্ছিন্নস্বচীমুখনৈকবন্তৈঃ’ । ইত্যধিকম্ ।

স^১ তান্ প্রচিচ্ছেদ নিশাচরেন্দ্রশ্চিহ্না ততো লক্ষ্মণমাজঘান ।

শরেণ কালাগ্নিসমপ্রভেণ^২ স্বয়ম্ভুদন্তেন ললাটদেশে ॥ ৮০ ॥

স লক্ষ্মণো রাবণস্যায়কার্ত্তশ্চচাল চাপং শিথিলং প্রগৃহ্য ।

পুনশ্চ সংজ্ঞাং প্রতিলভ্য কৃচ্ছ্ৰাচ্ চিচ্ছেদ চাপং ত্রিদশেন্দ্রশত্রোঃ ॥ ৮১ ॥

তং কৃত্তচাপং ত্রিভিরাজঘান বাণৈস্তদা দাশরথিঃ শিতাগ্রৈঃ ।

স সায়কার্ত্তো বিচচাল রাজা কৃচ্ছ্ৰাচ্চ সংজ্ঞাং পুনরাসমাদ ॥ ৮২ ॥

স কৃত্তচাপঃ শরপীড়িতাঙ্গঃ শ্বেদাদ্র্গাত্রো রুধিরাবসিক্তঃ ।

জগ্রাহ শক্তিং সমরপ্রচণ্ডাং স্বয়ম্ভুদত্তামথ দেবশক্রঃ ॥ ৮৩ ॥

৮০। লো-টী। স নিশাচরেন্দ্রস্তান্ শরান্ চিচ্ছেদেতি সার্কেনাশয়ঃ। কৈস্তত্রাহ—
বিপাঠেতি বিপাঠাদয়োহঙ্গবিশেষাঃ। তৈশ্চ কিস্তুতৈঃ? কর্ণাদিভিঃ সহিতৈঃ ছিদ্রাদিভিঃ
সহিতৈশ্চ। স্বয়ম্ভুদন্তেন হ্রস্ব আর্ষঃ।

রাক্ষসরাজ রাবণ সেগুলি ছেদন করিলেন। ছেদন করিয়া তার পর রুদ্রদত্ত
কালাগ্নিতুল্য শরদ্বারা লক্ষ্মণের ললাটদেশে আঘাত করিলেন ॥ ৮০ ॥

লক্ষ্মণ রাবণের বাণে পীড়িত হইয়া শিথিলভাবে ধনুক ধারণপূর্বক বিচলিত
হইয়া পড়িলেন, তার পর অতিকষ্টে সংজ্ঞালাভ করিয়া রাবণের ধনুকটা ছেদন
করিয়া ফেলিলেন ॥ ৮১ ॥

লক্ষ্মণ তাঁহার ধনুক কাটিয়া ফেলিয়া তিনটী শাণিতাগ্র শরদ্বারা তাঁহাকে
আঘাত করিলেন। রাবণ সেই শরাঘাতে কাতর হইয়া বিচলিত হইলেন এবং অতি
কষ্টে পুনরায় সংজ্ঞালাভ করিলেন ॥ ৮২ ॥

ছিন্নধরা রাবণের সর্বাঙ্গ শরাঘাতে ব্যথিত হইল। তাঁহার শরীর শ্বেদাদ্র্
ও রুধিরধারায় সিক্ত হইল, তার পর তিনি মহাদেবের প্রদত্ত প্রচণ্ড শক্তি গ্রহণ
করিলেন ॥ ৮৩ ॥

১। হ 'তাংস্ত' ২। হ '-নলসমপ্রভেণ'। ৩। হ '-শা-'। ৪। হ 'শায়-'। ৫। হ 'পরমপ্র-'।

৬। হ '-তাং যুধি'।

স তাং বিধূমানলসম্নিকাশাং বিক্রাসনীং বানরযুথপানাম্ ।

চিক্লেপ শক্তিং তরসা ভুলন্তীং সৌমিত্রয়ে রাক্ষসরাষ্ট্রনাথঃ ॥ ৮৪ ॥

তাং দীপ্যমানাং রঘুনন্দনস্তদা জঘান বাণৈরনলপ্রকাশৈঃ ।

তথাপি সা তস্ম বিবেশ শক্তিভূজান্তুরং দাশরথেবিশালা ॥ ৮৫ ॥

শক্ত্যা তয়া তু সৌমিত্রিস্তাড়িতঃ স স্তনান্তুরে ।

বিষ্ণোরচিন্ত্যং স্বং ভাগমাত্মনঃ প্রতिसংস্মরন্ ॥ ৮৬ ॥

বিসংজ্ঞং পতিতং দৃষ্ট্বা সৌমিত্রিং রাক্ষসেশ্বরঃ ।

অবতীৰ্য্য রথাৎ তূর্ণমভিদুদ্রাব লক্ষ্মণম্ ॥ ৮৭ ॥

৮৪। লো-টী। বিধূয় ভ্রাময়িত্বা, সৌমিত্রয়ে সৌমিত্রিং হস্তম্।

৮৫। লো-টী। ভূজান্তুরে ভূজমধ্যে।

৮৬। লো-টী। বিষ্ণোঃ স্বং ভাগম্ আত্মনো মম সশক্তিং প্রতिसংস্মরন্ বিষ্ণো-
রচিন্ত্যঃ স্বীয়ভাগোহহমিতি প্রতिसংস্মরতীত্যর্থঃ। তথাপি বিসংজ্ঞমপি। 'আত্মানং প্রতি
সংস্মরদি'তি পাঠে আত্মানং প্রতिसংস্মরৎ সংস্মরন্ সংস্মরতীত্যর্থঃ। 'আত্মনঃ প্রত্যপাস্মর'দिति
সার্কজঃ পাঠঃ। প্রত্যপাস্মরদ্ বিস্মৃতবান্।

রাক্ষসরাজ রাবণ বানরদলের ভীতিজনক সেই ধূমহীন অগ্নির গ্যায় উজ্জ্বল-
প্রভাময়ী শক্তিকে বেগে লক্ষ্মণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥ ৮৪ ॥

তখন লক্ষ্মণ সেই প্রদীপ্ত শক্তিকে অগ্নিতুল্য বাণদ্বারা আঘাত করিলেন,
তথাপি সেই বিশাল শক্তি তাঁহার বক্ষঃস্থলে পতিত হইল ॥ ৮৫ ॥

সুমিত্রানন্দন লক্ষ্মণ সেই শক্তিদ্বারা বক্ষঃস্থলে প্রহৃত হইয়া নিজকে বিষ্ণুর
অচিন্তনীয় অংশরূপে স্মরণ করিলেন ॥ ৮৬ ॥

রাক্ষসরাজ লক্ষ্মণকে সংজ্ঞাহীন ও নিপতিত হইতে দেখিয়া সত্বর রথ হইতে
অবতরণ করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥ ৮৭ ॥

১। ছ '-রাজঃ'। ২। ছ '-প্রতাপৈঃ'। ৩। ছ '-লম্'। ৪। ছ '-তচ্'। ৫। ছ 'প্রত্যসংস্মরৎ'।

৬। ছ '-তীর্ণো'।

ততো দানবদর্পনঃ সৌমিত্রিং দেবকণ্ঠকঃ ।

বিষ্ণোরচিন্ত্যো যো ভাগো মানুষং দেহমাশ্রিতঃ ॥ ৮৮ ॥

সংপীড়য়িত্বা বাহুভ্যাং প্রভুলজ্বনেহভবৎ ।

তং গৃহীত্বা স বাহুভ্যাং চিন্তয়ামাস রাবণঃ ॥ ৮৯ ॥

হিমবান্ মন্দরো মেরুঃ কৈলাসো বা মহাগিরিঃ ।

শক্যো ভূজাভ্যাং মুদ্বোচুঃ ন ত্বয়ং রাঘবানুজঃ ॥ ৯০ ॥

লক্ষ্মণং তু ততঃ শ্রীমান্ জিঘৃক্ষন্তুং স মারুতিঃ ।

আজঘানোরসি ব্যুঢ়ে বজ্রকল্মেণ মুষ্টিনা ॥ ৯১ ॥

তেন মুষ্টিপ্রহারেণ রাবণো ভীমবিক্রমঃ ।

জানুভ্যাংগমদ্ ভূমিং মুমোহ চ চচাল চ ॥ ৯২ ॥

৮৯। লো-টী। পীড়য়িত্বা ধ্বংসা লজ্বনে তোলনে অপ্রভুরসমর্গোহভবৎ ।

৯১। লো-টী। ব্যুঢ়ে বর্তুলে ।

তার পর দানবদিগের দর্পহারী দেবকণ্ঠক রাবণ মনুষ্যদেহাশ্রিত বিষ্ণুর অচিন্তনীয় অংশরূপী লক্ষ্মণকে দুই হাতে জড়াইয়া ধরিয়া উত্তোলিত করিতে পারিলেন না । তখন দুই হাতে লক্ষ্মণকে ধরিয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ৮৮ ৮৯ ॥

মেরু, মন্দর, কৈলাস ও মহাপর্বত হিমালয়কেও আমি দুই হাতে উত্তোলন করিতে পারিয়াছি, কিন্তু এই রামের ভ্রাতা লক্ষ্মণকে তুলিতে পারিলাম না ! ॥ ৯০ ॥

তার পর হনুমান্ লক্ষ্মণকে লইয়া যাইতে ইচ্ছুক রাবণের বিশাল বক্ষঃস্থলে বজ্রকল্ম মুষ্টিদ্বারা প্রহার করিলেন ॥ ৯১ ॥

ভীষণ-পরাক্রমশালী রাবণ সেই মুষ্টিপ্রহারে জানু পাতিয়া ভূতলে পতিত হইলেন এবং মুচ্ছিত হইয়া কাঁপিতে লাগিলেন ॥ ৯২ ॥

১। চ'-সং'। ২। ক'-মাশ্রিতঃ'। ৩। ছ'তং'। ৪। ছ'-ভ্যাং ন প্রভু-'। ৫। ছ'স তং গৃহীত্বা'। ৬। ছ'-ভ্যাং সং-'। ৭। অঃ পরং ছ-পুস্তকে 'আশ্চঃ সনেত্রশ্রবণৈর্কবাম রধিরং মুহঃ।' ইত্যাদিকম্ ।

বিসংজ্ঞং রাবণং দৃষ্ট্বা সমরে ভীমবিক্রমম্ ।

ঋষয়ো দানবান্শৈচব নেদুর্দেবাশ্চ হর্ষিতাঃ ॥ ৯৩ ॥

হনুমানপি তেজস্বী লক্ষ্মণং শুভলক্ষণম্ ।

আনয়দ্ রাঘবাভ্যাসে বাহুভ্যাং পরিগৃহ্য বৈ ॥ ৯৪ ॥

বায়ুসুনোঃ স্নহত্বেন ভক্ত্যা পরময়া চ সঃ ।

শক্রগামপ্রকম্প্যাহপি লঘুত্বমগমৎ কপেঃ ॥ ৯৫ ॥

তং সমুৎসৃজ্য সা শক্তিঃ সৌমিত্রিং যুদ্ধদুর্মদম্ ।

রাবণস্য রথে তস্মিন্ স্বস্থানং প্রত্যপণ্ডত ॥ ৯৬ ॥

রাবণোহপি মহাতেজাঃ প্রাপ্য সংজ্ঞাং মহাহবে ।

আদদে নিশিতান্ বাণান্ জত্রাহ চ মহদ্ধনুঃ ॥ ৯৭ ॥

৯৩। লো-টী। হর্ষিতাঃ সাসুরা ইতি বা পাঠঃ।

৯৪। লো-টী। রাঘবাভ্যাসে তৎসমীপে হনুমান্।

৯৫। লো-টী। স্নহত্বেন সৌহার্দ্যেন, 'স্নহত্বেনে'তি পাঠে স্নহৎ স্নহত্বং তেন কপেঃ সকাশাৎ শক্রগাং লঘুত্বমগমৎ অগমৎ জ্ঞাতবান্। স লক্ষণঃ। কপিষ্ঠোলয়িত্বা নিনায়, রাবণস্তোলয়িত্বমপি ন শক্র ইতি লঘুত্বম্। যদ্বা, শক্রগামকম্প্যাহচাল্যোহপি কপেঃ স্থানে লঘুত্বং দাসভাবমগমৎ।

৯৬। লো-টী। শক্তিঃ শক্ত্যাধিষ্ঠাত্রী দেবতা, প্রত্যপণ্ডত অগমৎ।

ভীষণ-পরাক্রমশালী রাবণকে রণক্ষেত্রে সংজ্ঞাহীন দেখিয়া দেবতা, ঋষি ও দানবগণ আনন্দধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥ ৯৩ ॥

তেজস্বী হনুমান্ ও সুলক্ষণাক্রান্ত লক্ষণকে দুই হাতে তুলিয়া লইয়া রামের নিকট আনয়ন করিলেন ॥ ৯৪ ॥

হনুমানের সৌহার্দ্য ও পরম ভক্তির ফলে তিনি শত্রুর অবিচাল্য হইয়াও তাঁহার নিকট লঘুত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৯৫ ॥

যুদ্ধে দুর্দর্ষ লক্ষণকে পরিত্যাগ করিয়া সেই শক্তি পুনরায় রাবণের রথে স্বস্থানে অধিষ্ঠিত হইল ॥ ৯৬ ॥

মহাযুদ্ধে মহাতেজস্বী রাবণও সংজ্ঞালাভ করিয়া শাণিত শর ও বিশাল ধনুক গ্রহণ করিলেন ॥ ৯৭ ॥

১। ছ '-ভ্যাস'। ২। ছ 'সঃ'। ৩। ছ 'স তমু'। ৪। ছ 'পুনরাগমৎ'। ৫। ছ 'অতঃ পরং পুনশ্চ স্বরথে স্থিতা রোষপর্ধ্যাকুলেক্ষণঃ'। ইত্যধিকম্।

আশ্বাস্ত্র চ মহাত্মা চ লক্ষ্মণঃ শত্রুসূদনঃ ।

বিষ্ণোর্ভাগমচিন্ত্যং স্বং স্মৃত্বা স্মৃহতরোহভবৎ ॥ ৯৮ ॥

এতস্মিন্‌স্তরে বীরো দৃষ্ট্ৱা রাবণবিক্রমম্ ।

লক্ষ্মণঞ্চ সমাশ্রুত্বং সৈন্যঞ্চ মুদিতং পুনঃ ॥ ৯৯ ॥

নিপাতিতমহাবীরাং বানরাণাং মহাচমুম্ ।

দৃষ্ট্ৱা রামো রণে তস্মিন্‌ভিহুদ্রাব রাবণম্ ॥ ১০০ ॥

অথৈনমুপসঙ্গম্য হনুমান্ বাক্যমব্রবীৎ ।

মম পৃষ্ঠং সমারুহ জহীমং দুষ্টিরাবণম্ ॥ ১০১ ॥

এবমুক্তস্তথৈতুক্ত্বা সমারুঢ়ঃ প্লবঙ্গমম্ ।

রাঘবঃ সমরাময়ী হস্তকামো নিশাচরম্ ॥ ১০২ ॥

৯৯। লো-টী। বীরোহভিহুদ্রাবেতি দ্বাভ্যামবয়ঃ। নিপাতিতা মহাবীরা যশ্চাং তাম্, 'রণে তস্মিন্'ত্যাতিস্থানে 'রণগতং প্রতাগাদ্রাবণং যুধী'তি কচিৎ পাঠঃ।

১০২-৩। লো-টী। হনুমতা এবমুক্তঃ। 'ঐরাবতমিবেন্দ্রশ্চ হনুমন্তং সমাস্থিত' ইতি পাঠো

শত্রুনিসূদন মহাত্মা লক্ষ্মণও প্রকৃতিস্ব হইয়া নিজকে বিষ্ণুর অচিন্তনীয় অংশরূপে স্মরণ করিয়া স্মৃহ হইলেন ॥ ৯৮ ॥

ইত্যবসরে রাবণের বিক্রম দেখিয়া, লক্ষ্মণকে প্রকৃতিস্ব ও সৈন্যদিগকে পুনরায় আনন্দিত দেখিয়া এবং বিশাল বাহিনীর বহুবীর নিহত হইয়াছে দেখিয়া সেই যুদ্ধক্ষেত্রে রাম রাবণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥ ৯৯-১০০ ॥

অনন্তর হনুমান্ রামের নিকটে আসিয়া বলিলেন—“আমার পৃষ্ঠে আরোহণ করিয়া এই দুষ্টি রাবণকে হত্যা করুন” ॥ ১০১ ॥

এই কথায় যুদ্ধার্থে ত্রুদ্ধ রাম রাবণকে বধ করিবার অভিলাষে 'তাহাই হউক' বলিয়া হনুমানের পৃষ্ঠে আরোহণ করিলেন ॥ ১০২ ॥

১। ছ 'আশ্বস্ত্রচ বিশল্যশ্চ'। ২। ক 'স'। ৩। ছ 'পাপরাক্ষসম্'। ৪। ছ অতঃ পরং 'শ্রুত্বা হনুমতো বাক্যং যুক্তং রামোহস্মৃচিন্ত্য চ' ইত্যধিকম্।

ঐরাবতমিবেন্দ্রঃ স হনুমন্তং সমাস্থিতঃ ।

রথস্থং রাবণং সংখ্যে দদর্শ মনুজাধিপঃ ॥ ১০৩ ॥

তমালোক্য মহাতেজাঃ প্রহুদ্রাবাথ রাঘবঃ ।

বিরোচনমিব ক্রুদ্ধো বিষ্ণুরভ্যুতায়ুধঃ ॥ ১০৪ ॥

জ্যাশব্দমথ কুর্বংশচ বজ্রনিষ্পেষনিঃস্বনম্ ।

গিরা গম্ভীরয়া রামো রাক্ষসেন্দ্রমুবাচ হ ॥ ১০৫ ॥

তিষ্ঠ তিষ্ঠ মম ত্বং হি কৃত্বা বিপ্রিয়মীদৃশম্ ।

কুত্র রাক্ষসশার্দূল গতো মোক্ষমবাপ্যসি ॥ ১০৬ ॥

যদীন্দ্রবৈবস্বতভাস্করান্ বা স্বয়ম্ভুবৈশ্বানরশঙ্করান্ বা ।

গমিষ্যসি ত্বং দশ বা দিশো বা তথাপি মে নাচ্য বিমোক্ষ্যসে ত্বম্ ॥ ১০৭ ॥

বিমলবোধীয়ঃ । সমাক্রুতঃ সন্ সমাস্থিতঃ সমাক্ স্থিত ইত্যর্থঃ । ‘ঐরাবতমিবেন্দ্রঃ স হনুমন্ত’মিতি পাঠঃ ক.চিৎ ।

১০৪ । লো-টী । বিরোচনং প্রহ্লাদপুত্রমসুরাস্তুরং বা ।

১০৫ । লো-টী । বজ্রনিষ্পেষো বজ্রসংঘট্টজো ধ্বনিস্তম্ভেৎ নিঃস্বনো যস্য তম্ ।

১০৭ । লো-টী । বৈশ্বানরোহগ্নিঃ, দশধা দিশঃ দশদিশঃ ।

ঐরাবতারুঢ় ইন্দ্রের গ্নায় হনুমানের উপর অবস্থিত নরপতি রাম রণক্ষেত্রে রথারুঢ় রাবণকে দর্শন করিলেন ॥ ১০৩ ॥

মহাতেজস্বী রাম তাঁহাকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া বিরোচনের প্রতি বিষ্ণুর গ্নায় অস্ত্র উত্তোলনপূর্বক ধাবিত হইলেন ॥ ১০৪ ॥

অনন্তর রাম বজ্রনির্ঘোষের গ্নায় জ্যা-আকর্ষণের শব্দ করিয়া গম্ভীরস্বরে রাক্ষসরাজ রাবণকে বলিলেন— ॥ ১০৫ ॥

“থাম থাম, রাক্ষসবীর ! আমার এতাদৃশ অপ্রিয় আচরণ করিয়া তুমি কোথায় গিয়া মুক্তি পাইবে ? ॥ ১০৬ ॥

যদি তুমি ইন্দ্র, যম, সূর্য্য, ব্রহ্মা, অগ্নি বা মহাদেবের শরণাপন্ন হও, অথবা দশ-

যশৈচয শক্ত্যা নিহতস্বয়াণ কৃচ্ছাদ্ বিষাদং সহসাত্ভ্যাপেতঃ ।

স এব রক্ষোগণমৃত্যুভূতঃ প্রধক্ষ্যতে বৈ তব সৈন্যকক্ষম্ ॥ ১০৮ ॥

রাঘবস্য বচঃ শ্রুত্বা রাক্ষসেন্দ্রো মহাকপিম্ ।

বায়ুপুত্রং মহাত্মানং বহন্তং রাঘবং রণে ॥ ১০৯ ॥

রোষণে মহতাবিষ্টঃ পূর্ববৈরমনুস্মরন্ ।

আজঘান শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কালানলশিখোপমৈঃ ॥ ১১০ ॥

রাঘবং বহতস্তস্য তাড়িতস্তাপি মায়কৈঃ ।

স্বভাবতেজোযুক্তস্য ভূয়স্তেজো ব্যবর্দ্ধত ॥ ১১১ ॥

ততো রামো মহাতেজা রাবণেন কৃতব্রণম্ ।

দৃষ্ট্বা প্লবগশার্দূলং ক্রোধস্য বশমভ্যগাৎ ॥ ১১২ ॥

১০৮। লো-টী। কৃচ্ছাচ্ছক্তিজনিতছঃখাৎ বিষাদং মোহং সহসা আপতিতঃ অভ্যাপেতঃ প্রাপ্তঃ। 'বিশালগর্ভ' ইতি পাঠে মহাভিমানঃ। সৈন্যম্বেব কক্ষঃ শুক্লত্বণম্।

১১২। লো-টী। কৃতব্রণং কৃতকৃতম্।

[লো-টী।] বিদ্ধস্তাড়িতোহপি।

দিকে ধাবিত হইতে থাক, তথাপি আজ আমার নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না ॥১০৮ ॥

আজ যিনি এই তোমার শক্তিপ্রহারে সহসা বিষাদগ্রস্ত হইয়াছেন, সেই লক্ষ্মণই রাক্ষসগণের মৃত্যুরূপী এবং তিনিই তোমার শুক্লত্বণের ঞ্চায় সৈন্যসমূহকে দক্ষ করিবেন" ॥ ১০৮ ॥

রামের কথা শুনিয়া রাক্ষসরাজ রাবণ যুদ্ধে রামচন্দ্রকে বহনকারী পবননন্দন মহাকপি হনুমান্কে পূর্ববর্ণিতা স্মরণ করিয়া, মহাক্রোধে আবিষ্ট হইয়া কালানল-শিখাসদৃশ তীক্ষ্ণ শরজালে আহত করিলেন ॥ ১০৯-১১ ॥

হনুমান্ স্বভাবতঃ তেজস্বী, তিনি শরদ্বারা প্রহৃত হইলেও রামচন্দ্রকে বহন করিয়া তাঁহার তেজ আরও বর্দ্ধিত হইয়াছিল ॥ ১১১ ॥

রাবণ হনুমানের গাত্রে ক্ষত সৃষ্টি করিয়াছেন দেখিয়া মহাতেজস্বী রাম ক্রুদ্ধ হইলেন ॥ ১১২ ॥

১। ছ 'বিসংজ্ঞাঃ'। ২। ছ-পুস্তকে ইদমর্কং পরলোকস্থ পূর্বার্দ্ধক ন বিজ্ঞতে। ৩। ছ অতঃ পরং 'হনুমানপি তেজস্বী ব্যবর্দ্ধত মহাবলঃ। বিদ্ধা বেগেন মহতা শরৈরগ্নিশিখোপমৈঃ' ইত্যধিকম্।

তশ্চাভিসঙ্গম্য^১ রথং সচক্রং^২ সশ্বং^৩ ধ্বজং চাথ^৪ মহাপতাকম্ ।

ছত্রং^৫ সিতং তশ্চ সৰুহ্মদণ্ডং^৬ রামঃ প্রচিচ্ছেদ শরৈঃ^৭ শিতাঐগ্ৰৈঃ^৮ ॥ ১১৩ ॥

অথেন্দ্রশক্রং^৯ তরসা^{১০} জঘান^{১১} বাণেন^{১২} বজ্রাশনিসন্নিভেন ।

ভূজাস্তরে^{১৩} ব্যুৎসৃজাতরূপে^{১৪} বজ্রী যথেন্দ্রো^{১৫} যুধি দানবেন্দ্রম্ ॥ ১১৪ ॥

যো বজ্রশূলশনিশস্ত্রপাটৈর্ন^{১৬} চুক্ষুভে^{১৭} নাপি চচাল^{১৮} রাজা ।

স রামবাণাভিহতো^{১৯} ব্যথার্ভিঃ^{২০} চচাল^{২১} চাপং চ মুমোচ^{২২} দীনঃ ॥ ১১৫ ॥

স বিহ্বলং^{২৩} তঞ্চ^{২৪} সমীক্ষ্য^{২৫} রামঃ সমাদদে^{২৬} দীপ্তমথার্কচন্দ্রম্ ।

তেনার্কবর্ণং^{২৭} সহসা^{২৮} কিরীটং^{২৯} চিচ্ছেদ^{৩০} রক্ষোহধিপতের্মহাত্মা ॥ ১১৬ ॥

১১৩। লো-টী। 'ততো হসম্মশ্বে'তি পাঠঃ। 'অশ্চাভিসঙ্গম্যো'তি চ ক্চিৎ। শিতাঐগ্ৰৈঃ শাণিতাঐগ্ৰৈঃ। 'সুতীক্লে'রিত্তি বা পাঠঃ।

১১৪। লো-টী। ব্যুৎে বিস্তীর্ণে সৃজাতে কোমলে রূপে রূপবত্তি চ।

১১৫। লো-টী। বজ্রং চ শূলবৎ অশনিঃ শস্ত্রম্ অশনিবিদ্যাত্তৎ তদ্বৎ প্রকাশমানম্। যৎ অনৃত্তং শস্ত্রঞ্চ তেষাং পাটৈতঃ।

অনন্তর রাম সম্মুখে আসিয়া শাণিতাগ্র শরজালে রাবণের অশ্ব ও চক্রসহিত রথ, বিশাল-পতাকাযুক্ত ধ্বজ এবং সুবর্ণ-দণ্ডনিহিত শ্বেত ছত্র ছেদন করিলেন ॥১১৩॥

অনন্তর যুদ্ধে ইন্দ্র যেমন দানবরাজের প্রতি বজ্রাঘাত করিয়াছিলেন, রাম সেইরূপ বজ্রতুল্য শরদ্বারা রাবণের সুন্দর ও বিশাল বক্ষঃস্থলে আঘাত করিলেন ॥ ১১৪ ॥

যে রাবণ বজ্রশূল, বজ্র ও অন্যান্য শস্ত্রাঘাতে কদাপি বিচলিত হন নাই, তিনি রামের শরাঘাতে বেদনায় কাতর হইয়া কাঁপিতে লাগিলেন এবং দীনভাবে ধনুক পরিত্যাগ করিলেন ॥ ১১৫ ॥

রাম তাঁহাকে বিহ্বল দেখিয়া প্রদীপ্ত অর্কচন্দ্র গ্রহণ করিলেন এবং তদ্বারা রাক্ষসরাজের সূর্য্যপ্রভ কিরীট ছেদন করিলেন ॥ ১১৬ ॥

১। ছ '-সঙ্গম্য'। ২। ছ 'চাপি'। ৩। ছ 'সসারথিং সশনিধ্বজশূলং'। ৪। ছ '-স্বম্'। ৫। ছ 'শরৈণ'। ৬। ছ '-রূপো'। ৭। ছ 'রাক্ষসেন্দ্রম্'। ৮। ছ '-পাশা-'। ৯। ছ '-শূল-'। ১০। ছ 'বীরঃ'। ১১। ছ 'তৎ এস-'।

তং নির্বিষাণীবিষসন্নিকাশং শান্তার্চিষং সূর্য্যমিবাপ্রকাশম্ ।

গতশ্রিয়ং কৃত্তকিরীটমৌলিঃ প্রত্যাহ রামো যুধি রাক্ষসেন্দ্রম্ ॥ ১১৭ ॥

কৃতং ত্বয়া কৰ্ম্ম মহৎ স্তুত্বকরং হতপ্রবীরশ্চ কৃতস্তয়ান্ধম্ ।

তস্ম্যাং পরিশ্রান্তমিব প্রপশ্যন্ ন ত্বাং শরৈর্মৃত্যুপথং নয়ামি ॥ ১১৮ ॥

স এবমুক্তো হতমানদর্পো নিকৃত্তচাপো নিহতাশ্বসূতঃ ।

শোকাদ্দিতঃ কৃত্তমহাকিরীটো বিবেশ লক্ষ্যং সহসা গতশ্রীঃ ॥ ১১৯ ॥

তস্মিন্ প্রবিষ্টে রজনীচরেশে মহাবলে দানবদেবশত্রৌ ।

হরীন্ বিশাল্যান্ সহ লক্ষ্মণেন চকার রামঃ পরমাহবাগ্রে ॥ ১২০ ॥

১১৭। লো-টী। যতঃ শান্তার্চিষং গতদীপ্তিং কৃত্তং ছিন্নং কিরীটং 'মৌলিঃ কিরীটে
ধস্মিল্পে চূড়ায়াং পুংনপুংসক'মিতি কোষঃ। অপ্রকাশম্ অপ্রকাশমানম্।

১১৮। লো-টী। কৃত্তং ত্বয়া ইত্যাদি সোপহাসং বাক্যম্।

যুদ্ধে মস্তকের কিরীট ছিন্ন হওয়ায় রাবণ শ্রীভ্রষ্ট হইয়া পড়িলেন। রাম নির্বিষ সর্পের ন্যায় এবং আচ্ছন্ন সূর্য্যের ন্যায় তেজাহীন রাবণকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন—॥ ১১৭ ॥

'তুমি অতীব ছার মহৎ কৰ্ম্ম সাধন করিয়াছ! তুমি আমার বীরদিগকে নিহত করিয়াছ!! সেই জন্তু পরিশ্রান্তের মত দেখিয়াই তোমাকে মৃত্যুপথে প্রেরণ করিলাম না' ॥ ১১৮ ॥

রাবণের ধনুক ছিন্ন এবং অশ্ব ও সারথি নিহত হইয়াছিল, মস্তকের বিশাল কিরীট কর্ত্তিত হওয়ায় তিনি শ্রীহীন হইয়াছিলেন, তাঁহার মান ও দৰ্প হত হইয়াছিল। [তত্পরি] রামের এই কথায় তিনি শোকাকুল হইয়া সহসা লক্ষ্য প্রবেশ করিলেন ॥ ১১৯ ॥

সেই মহাযুদ্ধের সম্মুখে দেবতা ও দানবদিগের শত্রু মহাবলশালী রাক্ষসরাজ

১। ছ '-মিব প্র-'। ২। ক '-কিরীটমৌ-'। ৩। ছ 'তদাহ'। ৪। ছ 'মৃত্যুপথ'। ৫। ছ '-স্ত ইতি ব্যবস্থন'। ৬। ছ '-সদো'। ৭। ছ '-বাহ-'। ৮। ছ '-পোহসিদ্ধাশস্ত্রঃ'। ৯। ছ '-বিতঃ'। ১০। ছ '-সাহতশ্রী:'।

তস্মিন্^১ প্রভগ্নে ত্রিদশেন্দ্রশত্রৌ সুরাসুরা ভূতগণা দিশশ্চ ।

সমাগরাঃ^২ সর্ষিমহোরগাশ্চ ননন্দিরে দেবগণাশ্চ সর্বে ॥ ১২১ ॥

ইত্যার্ষে বায়্মীকীয়ে রামায়ণে আদিকাব্যে যুদ্ধকাণ্ডে রাবণভঙ্গো নাম
ষট্‌ত্রিংশঃ সর্গঃ ॥ ৩৬ ॥

১২১ । লো-টী । দিশঃ দিগধিষ্ঠাতৃদেবাঃ ।

শ্রীলোকনাথ-চক্রবর্তিকৃতটীকায়াং লঙ্কামনোহরায়াং রাবণভঙ্গঃ ॥ ৩৮ ॥

রাবণ পুরমধ্যে প্রবেশ করিলে রামচন্দ্র লক্ষ্মণ ও বানরগণের শাল্যোদ্ধার করিলেন ॥ ১২০ ॥

দেবরাজ-শত্রু রাবণ পরাভূত হইলে সমস্ত দেবতা, অশুরগণ, ভূতগণ, ঋষিগণ, নাগগণ এবং সমস্ত দিক্ ও সাগরসমূহ আনন্দিত হইল ॥ ১২১ ॥

মহর্ষি বায়্মীকিপ্রণীত আদিকাব্য রামায়ণের যুদ্ধকাণ্ডে রাবণের পলায়ন-নামক
৩৬শ সর্গ সমাপ্ত ॥ ৩৬ ॥

(৩৭) সপ্তত্রিংশঃ সর্গঃ

স প্রবিশ্য পুরীং লক্ষাং রামবাণভয়াদ্দিতঃ ।

ভগ্নদর্পস্ততো রাজা বভূব ব্যথিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ১ ॥

মাতঙ্গ ইব সিংহেন গরুড়েনেব পন্নগঃ ।

অভিভূতোহভবদ্ রাজা রাঘবেণ মহাত্মনা ॥ ২ ॥

ব্রহ্মদণ্ডপ্রকাশানাং বিদ্যুৎসদৃশবর্চ্চসাম্ ।

স্মরন্ রাঘববাণানাং বিব্যথে রাক্ষসাধিপঃ ॥ ৩ ॥

স কাঞ্চনময়ং দিব্যমাশ্রিত্য পরমাসনম্ ।

নিরীক্ষমাণঃ সচিবান্ রাবণো বাক্যমব্রবীৎ ॥ ৪ ॥

সর্ব্বং তৎ খলু মোঘং মে যৎ কৃতং পরমং তপঃ ।

যদেবেন্দ্রসমানোহহং মানুষেণ পরাজিতঃ ॥ ৫ ॥

১। লো-টী। ভগ্নদর্পঃ ভগ্নাহঙ্কারঃ।

৩। লো-টী। ব্রহ্মদণ্ডপ্রকাশানাং ব্রহ্মদণ্ডানাং ব্রহ্মশাপানামিব প্রকাশো যেষাং শস্ত্র-
পূর্গৈরপি বাধ্যমাণানামিতার্থঃ।

৫। লো-টী। মোঘং বাত্মম্।

রামের বাণভয়ে পীড়িত হইয়া মহারাজ রাবণ লক্ষায় প্রবেশ করত দর্প চূর্ণ
হওয়ায় অত্যন্ত ব্যাকুল হইলেন ॥ ১ ॥

মহারাজ রাবণ সিংহকর্তৃক মাতঙ্গের আয় এবং গরুড়কর্তৃক সর্পের আয়,
মহাত্মা রামচন্দ্রকর্তৃক অভিভূত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

রাক্ষসরাজ রাবণ ব্রহ্মশাপের আয় অব্যর্থ এবং বিদ্যুতের আয় তেজোময়
রামচন্দ্রের বাণের কথা স্মরণ করিয়া ব্যথিত হইলেন ॥ ৩ ॥

রাবণ সুবর্ণময় স্বর্গীয় আসনে উপবেশন করিয়া মন্ত্রিগণের প্রতি অবলোকন
করত এইরূপ বলিতে লাগিলেন— ॥ ৪ ॥

‘আমি পূর্বে যে তপস্যা করিয়াছি সে সমস্তই ব্যর্থ হইল, যেহেতু দেবরাজ-

পুৱাণং ব্ৰহ্মণ ইদং বচনং সমুপস্থিতম্ ।

মানুষেভ্যো বিজানাহি ভয়মিত্যেব তৎ তথা ॥ ৬ ॥

দেবদানবগন্ধৰ্ব্বযক্ষরাক্ষসপন্নগৈঃ ।

অবধ্যত্বং ময়া প্রাপ্তং পরিভূতাস্তু মানুষাঃ ॥ ৭ ॥

যচ্চাপি হিমবচ্ছৃঙ্গে ক্রুদ্ধো নন্দিরভাষত ।

তশ্চৈব তুল্যবদনৈরুপরুদ্ধা হি মে পুরী ॥ ৮ ॥

তয়োমহাত্মনোর্বাক্যং নান্যথা যাতি সাম্প্রতম্ ।

সত্যং বিভীষণেনোক্তং যচ্চ বাক্যং মহাত্মনা ॥ ৯ ॥

৬। লো-টী। পুৱাণং পূৰ্বকালোক্তং ব্ৰহ্মণশ্চতুর্শুংসু। 'পুৱাণব্ৰহ্মণ' ইতি পাঠঃ। পুৱাণব্ৰহ্মণ আদিব্ৰহ্মণো বচনমিতি বিমলবোধঃ।

৯। লো-টী। অন্তথা ন যাতি ন ভবিষ্যতীত্যর্থঃ।

তুল্য আমি একজন সাধারণ মনুষ্যকর্তৃক পরাজিত হইলাম ॥ ৫ ॥

ব্ৰহ্মা পূৰ্বে আমাকে বলিয়াছিলেন যে 'মনুষ্যগণ হইতে তোমার ভয় উপস্থিত হইবে', আজ সেই কথা সার্থক হইল ॥ ৬ ॥

দেবতা, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষসগণ কর্তৃক অবধ্য হইব, এইরূপ বর প্রাপ্ত হইয়া আমি মনুষ্যদিগকে অবজ্ঞা করিয়াছি (অর্থাৎ তাহাদের অবধ্য হইব, এইরূপ বর প্রার্থনা করি নাই) ॥ ৭ ॥

হিমালয়শৃঙ্গ নন্দি:ক্রুদ্ধ হইয়া যাহা বলিয়াছিলেন, তাহারই অনুরূপ-মুখ-বিশিষ্ট প্রাণীদ্বারা আমার লঙ্কানগরী অপরুদ্ধা হইয়াছে ॥ ৮ ॥

সেই দুইজন মহাত্মার বাক্য বর্তমানে অন্যথা হইবে না এবং মহাত্মা বিভীষণের বাক্যও সত্য হইবে ॥ ৯ ॥

১। হ 'বচন্তুয়ায়ুপ-'। ২। হ '-কৈৰ্ব্ব-'। ৩। হ '-তশ্চ'। ৪। হ '-যৈঃ'। ৫। হ 'যদাপি'।

৬। হ 'নন্দ্যভাষত-'।

তদিদং মামনুপ্রাপ্তং বিভীষণবচঃ শুভম্ ।

তস্য প্রযুক্তবাক্যস্য নান্যথা যাতি সম্প্রতম্ ॥ ১০ ॥

ময়া দর্পবলোৎসেকাদন্যথা চিস্তিতং তদা ।

তদন্যথা পরিগতং মম দৌরাত্ম্যচেষ্টিতৈঃ ॥ ১১ ॥

নাতিভারোহস্তি দৈবস্য পৌরুষে নিয়তা মতিঃ ।

দৈবপৌরুষসংযোগাৎ সিদ্ধিনিত্যমবাপ্যতে ॥ ১২ ॥

সজ্জা ভবন্তো রক্ষন্তু নগরীং বৈ সমস্ততঃ ।

রাক্ষসাশ্চাপি তিষ্ঠন্তু বপ্রগোপুরমূর্ধ্ব ॥ ১৩ ॥

১০। লোটা। দর্পবলোৎসেকাৎ অহঙ্কাররূপবলোদ্ভেকাৎ অধিকাৎ অন্তথা চিস্তিতং বিভীষণবাক্যং বিরুদ্ধত্বেন চিস্তিতম্, তদ্বাক্যম্ অন্তথা পরিগতম্ অবিরুদ্ধত্বেন জাতম্ ।

১১। লো-টা। ইদানীং দৈবপৌরুষয়োর্মধ্যে দৈবস্য বলীয়স্বমাহ—কার্যাসিদ্ধৌ অতিভারো নাস্তীত্যর্থঃ। সিদ্ধিঃ ফলং, নিত্যমবশ্যম্ ।

১৩। লো-টা। সজ্জাঃ সন্নদ্ধাঃ কাচিন ইতি যাবৎ। বপ্রে তিস্তৌ গোপুরে পুরদ্বারে তমোমূর্ধ্বি চ ।

বিভীষণের সেই হিতবাক্য এখন আমার মনে পড়িতেছে। সম্প্রতি তাহার প্রযুক্ত বাক্যের অন্তথা হইবে না ॥ ১০ ॥

আমি তখন মদোদ্ধত হইয়া বিভীষণের কথা অন্তরূপ চিন্তা করিয়াছিলাম, কিন্তু আমার দুষ্কার্য্যদ্বারা তাহা অন্তরূপে পরিণত হইল ॥ ১১ ॥

দৈবের অসাধ্য কিছুই নাই, [তথাপি] বুদ্ধি পুরুষকারে আসক্ত [হয়]। দৈব এবং পুরুষকারের মিলনে নিয়ত সিদ্ধিলাভ হয় ॥ ১২ ॥

হে মন্ত্রিগণ, আপনারা কবচ পরিধান করিয়া চতুর্দিক্ হইতে লঙ্কানগরী রক্ষা করুন, রাক্ষসগণও প্রাচীর এবং নগরীর দ্বারদেশের উপরিভাগে অবস্থান করুক ॥ ১৩ ॥

স চাপ্রতিমসত্ত্বোহু দেবদানবদর্পহা ।

ব্রহ্মশাপাভিভূতশ্চ কুম্ভকর্ণঃ প্রবোধ্যতাম্ ॥ ১৪ ॥

সমরে জিতমাত্মানং প্রহস্তঞ্চ তথা হতম্ ।

জ্ঞাত্বা রক্ষোবলং ভীমমাদিদেশ মহাবলঃ ॥ ১৫ ॥

দ্বারেষু যত্নঃ ক্রিয়তাং প্রাকারশ্চাভিরুহতাম্ ।

নিদ্রাবশসমাবিষ্টঃ কুম্ভকর্ণঃ প্রবোধ্যতাম্ ॥ ১৬ ॥

স হি সংখ্যে মহাবাহুঃ ককুদং সর্ববরক্ষসাম্ ।

বানরান্ রাজপুত্রৌ চ ক্ষিপ্রেমেব হনিষ্যতি ॥ ১৭ ॥

রামবাণনিরস্তানাং সংগ্রামেহস্মিন্ সূদারুণে

অপনেষ্যতি নঃ ক্ষিপ্রে কুম্ভকর্ণো মহদ্রয়ম্ ॥ ১৮ ॥

১৪। লো-টী। অপ্রতিমসত্ত্বঃ অতুল্যবলঃ।

১৭। লো-টী। ককুদং প্রধানঃ। ‘প্রধানে রাজচিহ্নে চ বৃষাঙ্গে ককুদোহস্ত্রিয়া’মিতি
কোষঃ। বিধমিষ্যতি নাশমিষ্যতি।

দেবতা এবং দানবগণের দর্পহারী ব্রহ্মশাপে অভিভূত সেই অনন্তসদৃশ
মহাবীর কুম্ভকর্ণকে জাগরিত করা হউক ॥ ১৪ ॥

মহাবীর রাবণ যুদ্ধে নিজকে পরাজিত এবং প্রহস্তকে মৃত অবগত হইয়া
ভীষণ রাক্ষসসৈন্যদিগকে আদেশ করিলেন— ॥ ১৫ ॥

‘তোমরা লঙ্কানগরীর দ্বাররক্ষায় যত্নবান্ হও এবং প্রাচীরের উপর আরোহণ
কর এবং নিদ্রিত কুম্ভকর্ণকে প্রবোধিত কর ॥ ১৬ ॥

সমস্ত রাক্ষসের প্রধান সেই মহাবাহু কুম্ভকর্ণ যুদ্ধে শীঘ্রই বানরদিগকে এবং
সেই রাজপুত্রদ্বয়কে বধ করিবে ॥ ১৭ ॥

কুম্ভকর্ণ এই ভয়ঙ্কর সংগ্রামে রাম-বাণে পরাভূত আমাদের অত্যধিক ভয়
শীঘ্রই দূর করিবে ॥ ১৮ ॥

নব সপ্ত দশাষ্টৌ চ মাসান্ স্বপিতি রাক্ষসঃ ।

তং বিবোধয়ত ক্ষিপ্রং কুম্ভকর্ণং মহাবলম্ ॥ ১৯ ॥

কুম্ভকর্ণঃ সদা শোভে মৃঢ়ো গ্রাম্যসুখে রতঃ ।

কিং করিষ্যাম্যহং তেন শক্রতুল্যবলেন বৈ ।

ঈদৃশে সন্ত্রমে যোরে যো ন সাহায় কল্পতে ॥ ২০ ॥

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা রাক্ষসেন্দ্রস্য রাক্ষসাঃ ।

জগ্মুঃ পরমসম্ভ্রান্তাঃ কুম্ভকর্ণনিবেশনম্ ॥ ২১ ॥

১৯। লো-টী। নবসপ্তেত্যাদি। নবসপ্ত ষোড়শ, তেষাং দশাষ্টৌ দশপ্রক্ষেপে সতি ষণ্মাসান্ স্বপিতি স্বপ্শ্চতি অতস্তং বোধয়ত। অষ্টিরিতি 'অসু ক্ষেপণে' ইতি ধাতোঃ প্রয়োগে সকারস্ব মূর্ধ্বকৃত্বমার্ঘম্। 'অসু ব্যাপ্তা'বিত্যস্ব প্রয়োগে ধাতুনামনেকার্ঘ্যম্। যদ্বা, নবসপ্ত ষোড়শ, তেষাং দশ দশগুণা অষ্টৌ চ এতেন একশতম্ অষ্টষষ্টিশ্চ, মাসপদেন দ্বাদশ উচ্যন্তে, ততশ্চ মিলিতম্ অশীত্যন্তরশতদিনং ভবতি, ষণ্মাসান্ স্বপ্নাতীত্যর্থঃ। যদ্বা, চতুরো মাসান্ স্বপিতি দ্বিমাসানস্তরং জাগরিষ্যতীতি ক্ষিপ্রং তং বিবোধয়ত ইতি বক্তব্যে প্রহস্তবধেন স্বীয়মুকুটচূড়াচ্ছেদেন চ সংমুঞ্চোহস্ত প্রকারেণ তদর্থমাহ—নবসপ্তেতি। চতুদ্বিংশন্মাসান্ স্বপিতি। অহে তু দশাষ্টৌ অষ্টাদশ মাসান্ শয়িতবো নবসপ্ত ষোড়শ মাসান্ স্বপিতি ইতি ক্রবতে সংগ্রামভয়ে।

২০। লো-টী। সাহায় সাহাযায়।

রাক্ষস কুম্ভকর্ণ [৯ + ৭ = ১৬ × ১০ = ১৬০ + ৮ = ১৬৮ + ১২ = ১৮০ দিন অর্থাৎ] ছয়মাস নিদ্রা যায়, অতএব শীঘ্রই তাহাকে প্রবোধিত কর ॥ ১৯ ॥

মূর্খ কুম্ভকর্ণ গ্রাম্যসুখে আসক্ত হইয়া সর্বদাই নিদ্রা যায়; অতএব এইরূপ ভীষণ যুদ্ধে যে আমার সহায় হইল না, আমি তাহার ইন্দ্রতুল্য শক্তিদ্বারা কি করিব? ॥ ২০ ॥

রাক্ষসরাজ রাবণের সেই কথা শুনিয়া রাক্ষসগণ অত্যন্ত সন্ত্রস্ত হইয়া কুম্ভকর্ণের আশ্রয়ে গমন করিলেন ॥ ২১ ॥

তে তথা তু সমাদিষ্টা রাক্ষসা ভীমবিক্রমাঃ ।

গন্ধং মাল্যং তথা পানং ভক্ষ্যাদায় সত্বরাঃ ।

আসাত্ত ভবনং তস্য বিবিশুস্তে নৃপাজ্জয়া ॥ ২২ ॥

তে প্রবিশ্য মহাদ্বারং সর্বতো যোজনায়তম্ ।

কুস্তকর্ণগৃহং রম্যং পুণ্যগন্ধবহং শুচি ।

বিবোধয়িষবঃ সর্বে তস্মুস্তস্য মহাগৃহে ॥ ২৩ ॥

তস্য নিঃশ্বাসবাতেন কুস্তকর্ণস্য রক্ষসঃ ।

রাক্ষসা বলবন্তুস্তে স্থাতুং নাশকু বন্তুদা ॥ ২৪ ॥

কুস্তকর্ণস্য নিঃশ্বাসাদবধূতা মহাবলাঃ ।

যতমানাস্তু কৃচ্ছ্ৰণ পুনস্তে বিবিশুগৃহম্ ॥ ২৫ ॥

২৩। লো-টী। পুণ্যং মনোহরম্ ।

২৫। লো-টী। অবধূতাঃ কম্পিতাঃ ।

ভীমপরাক্রমশালী রাক্ষসগণ সেইরূপ আদিষ্ট হইয়া গন্ধ, মাল্য, পানীয় ও খাদ্য গ্রহণ করিয়া অতি সত্বর তাহার গৃহের সমীপে উপস্থিত হইয়া রাজাদেশে তদভ্যস্তরে প্রবেশ করিলেন ॥ ২২ ॥

তাহারা কুস্তকর্ণের যোজনবিস্তৃত প্রকাণ্ড-দ্বারযুক্ত মনোহর-বায়ুপূর্ণ রমণীয় পবিত্র গৃহে প্রবেশ করিয়া তাহাকে জাগরিত করিবার অভিপ্রায়ে সকলে তাহার গৃহে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

বলবান্ রাক্ষসেরাও সেই কুস্তকর্ণ-রাক্ষসের নিঃশ্বাস-বায়ুর উপজবে সেই স্থানে অবস্থান করিতে সমর্থ হইলেন না ॥ ২৪ ॥

কুস্তকর্ণের নিঃশ্বাসে কম্পমান মহাবীর রাক্ষসগণ চেষ্টা করিয়া অতিকষ্টে পুনরায় তাহার গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৫ ॥

১। হ 'ল্যক মাংসক ভক্ষ্যাংচ্চাদায়'। ২। হ 'প্রাবিশুস্তে'। ৩। হ 'তৎ'। ৪। হ '-কং শুভং'।

৫। হ 'গৃহে তদা'। ৬। হ '-স্বোহপি'। ৭। হ 'তন্তে প্রবিবিশু-'।

তে প্রবিশ্য তদা রম্যং গৃহং কাঞ্চনকুট্টিমম্ ।

দদৃশুশ্চনৈর্ধাতব্যাত্রং শয়ানং ভীমদর্শনম্ ॥ ২৬ ॥

উর্দ্ধরোমাক্ষিততনুং শ্বসন্তুমিব পন্নগম্ ।

বিত্রাসয়ন্তঃ নিঃশ্বাসৈঃ শয়ানং পিশিতাশনম্ ॥ ২৭ ॥

ভীমপ্রাণবলং ভীমং পাতালবিপুলাননম্ ।

তে তু তং বিপুলং দৃষ্ট্বা বিকীর্ণমিব পর্বতম্ ॥ ২৮ ॥

কুন্তকর্ণং মহানিদ্রং প্রসুপ্তং বোধয়িষ্যবঃ ।

ততঃ পরিহিতা গাঢ়ং রাক্ষসা ভীমবিক্রমাঃ ॥ ২৯ ॥

নীলাঞ্জনচয়াকারকুন্তকর্ণসমীপগাঃ ।

তেহথ চক্রুমহাত্মানঃ কুন্তকর্ণাগ্রতঃ স্থিতাঃ ।

ভক্ষ্যাণাং মেরুসঙ্কশং রাশিং পরমতর্পণম্ ॥ ৩০ ॥

২৬। লো-টী। কাঞ্চনকুট্টিমং কাঞ্চনেন কুট্টিমো বহু ভূমিধাম্বিন্ তৎ, 'কুট্টিমোহস্তী বদ্ধভূমি'রিত্তি ভূরিং ।

২৭। লো-টী। উর্দ্ধৈ রোমভিরাক্ষিততনুং ব্যাপ্ততনুং ভীমো ভয়ানকঃ প্রাণো নিশ্বাসবাতঃ বলঞ্চ শারীরং যশ্চ তম্, যদ্বা, ভীমঃ প্রাণঃ পূর্ণং বলং যশ্চ তম্ । 'প্রাণো বাতে বলে লোলে পূর্ণে পুং-ভূমি চাসুষ্' ইতি ভূরিং । অতো ভীমং ভয়ানকম্ ।

২৮-৩০। লো-টী। বিকৃতং বিকৃতাকারং বিকীর্ণং ছিন্নপক্ষং পর্বতমিব । বোধয়িষ্যবঃ বোধায় উদ্যক্তাঃ । 'বোধয়ন্তি চে'তি কচিৎ পাঠঃ । গাঢ়ং যথা তথা পরিবৃত্তা বদ্ধবস্ত্রাঃ । 'পরিহিতা' ইতি পাঠে স এবার্থঃ ।

রাক্ষসগণ সুবর্ণনির্মিত-ভিত্তিযুক্ত সেই রমণীয় গৃহে প্রবেশ করিয়া বিকটাকার নিদ্রিত রাক্ষসপুঞ্জব কুন্তকর্ণকে দেখিলেন ॥ ২৬ ॥

রোমাক্ষিত-শরীর বৃহৎ সর্পের আয় নিঃশ্বাসত্যাগকারী নিঃশ্বাসদ্বারা ভীতিবর্দ্ধক শয়নকারী মাংসাশী মহাপ্রাণ পাতালের আয় বিশাল-মুখ, পক্ষহীন পর্বতের আয়

১। ছ 'মহাধারং' । ২। ছ '-শু রাক্ষস-' । ৩। ছ 'বিকৃতং' । ৪। ছ '-বৃত্তা' । ৫। ছ 'নীলাচল-' । ৬। '-নাদং' । ৭। '-গাণ্ডদা' ।

মৃগাণাং মহিষাণাঞ্চ বরাহাণাঞ্চ সঞ্চয়ান্ ।

চক্রু^২ নৈর্ধাতশাদ্দূলা রাশিমন্নস্য চাদ্ভুতম্ ॥ ৩১ ॥

ততঃ শোণিতকুস্তাংশ্চ মণ্ডানি বিবিধানি চ ।

পুরস্তাং কুস্তকর্ণস্য চক্রু^৩ স্ত্রিদশশত্রবঃ ॥ ৩২ ॥

লিলিপুশ্চ পরাঙ্ঘ্যেন চন্দ্রেনৈন স্মগন্ধিনা ।

বস্ত্রেঃ প্রচ্ছাদয়ামাস্মর্মান্যৈর্গন্ধৈঃ স্মগন্ধিভিঃ ॥ ৩৩ ॥

ধূপং স্মগন্ধং সম্ভুজুশ্চ^৪ বুশ্চ পরস্তপম্ ।

কুস্তকর্ণং মহানিদ্রং বোধনায়োপচক্রমুঃ ॥ ৩৪ ॥

৩১। লো-টী। সঞ্চয়ং মাংসসঞ্চয়ম্।

৩৪। লো-টী। সম্ভুশ্চক্রুঃ।

বিশাল অতিশয় নিদ্রাশীল সেই কুস্তকর্ণকে নিদ্রিত দেখিয়া তাহাকে প্রবুদ্ধ করিতে ইচ্ছুক ভীমকর্মা রাক্ষসগণ দৃঢ়ভাবে বস্ত্র পরিধানপূর্বক নীলকজ্জলসমূহাকৃতি কুস্তকর্ণের সমীপে গমন করত অতিশয় তৃপ্তিপ্রদ মেরুপর্বত-সদৃশ রাশীকৃত ভক্ষ্যবস্তু স্থাপন করিলেন ॥ ২৭-৩০ ॥

রাক্ষসপুঞ্জবগণ মৃগ, মহিষ ও বরাহের স্তূপীকৃত মাংস এবং রাশীকৃত অন্ন একত্র স্থাপন করিলেন ॥ ৩১ ॥

দেবশত্রু রাক্ষসগণ রক্তপূর্ণ কুস্ত এবং বিবিধ মণ্ড কুস্তকর্ণের সম্মুখে রাখিলেন ॥ ৩২ ॥

শ্রেষ্ঠ স্মগন্ধি চন্দন দ্বারা তাহার সর্বশরীর লেপন -করিলেন এবং স্মগন্ধি গন্ধ, মালা ও বস্ত্র দ্বারা আচ্ছাদিত করিলেন ॥ ৩৩ ॥

স্মগন্ধি ধূপ প্রজ্জলিত করিয়া শত্রুসংহারক কুস্তকর্ণকে স্তব করত মহানিদ্রায় অভিভূত তাহাকে প্রবুদ্ধ করিতে চেষ্টা করিলেন ॥ ৩৪ ॥

জলদা ইব তে নেদুর্ঘাতুধানাস্ততস্ততঃ ।

বিব্যধুশ্চাস্ত গাত্রাণি স্তোত্রভিব্যানদংস্তদা ॥ ৩৫ ॥

অথ থিন্না ন শেকুস্তে তৎপ্রবোধায় রাক্ষসাঃ ।

ততো গুরুতরং যত্নং চক্রুস্তে প্রতিবোধনে ॥ ৩৬ ॥

শঙ্খাংশ্চ পূরয়ামাস্তঃ শশাঙ্কসদৃশপ্রভান্ ।

তুমুলং যুগপচ্চাপি নেদুর্ভ্ৰশমমর্ষিতাঃ ॥ ৩৭ ॥

তে তদা স্ফোটয়ামাস্তঃ খেলস্তশ্চ সমস্ততঃ ।

কুস্তকর্ণবিবোধার্থং চক্রুশ্চ বিপুলং স্বনম্ ॥ ৩৮ ॥

উষ্ট্রান্ হয়ান্ খরান্ নাগান্ জঘ্নুর্দণ্ড-কষাক্ষুশৈঃ ।

ভেরীশঙ্খমৃদঙ্গাংশ্চ সর্বপ্রাণৈরবাদয়ন্ ॥ ৩৯ ॥

৩৬। লো-টী। গুরুতরং মহাস্তম্ ।

৩৮। লো-টী। কুস্তকর্ণশ্চ সমস্তত উপরি ক্ষেড়স্তঃ ক্রীড়স্তঃ স্ফোটয়ামাস্তঃ বাহুশঙ্ক চক্রুরিতার্থঃ ।

৩৯। লো-টী। সর্বপ্রাণৈঃ সর্বরসৈরিতার্থঃ ।

রাক্ষসগণ ইতস্ততঃ মেঘের গায় গর্জন করিয়া এবং উহার শরীর পীড়িত করিয়া চীৎকার করিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

রাক্ষসগণ তাহাকে আহত করিয়াও জাগরিত করিতে সমর্থ না হইয়া প্রবুদ্ধ করিতে অধিকতর যত্ন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

ক্রুদ্ধ রাক্ষসগণ চন্দ্রের গায় শুভ্রবর্ণ শঙ্খসমূহ মুখবায়ুদ্বারা পূর্ণ করত যুগপৎ তুমুল ধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

তাহারা কুস্তকর্ণের জাগরণের নিমিত্ত তাহার শরীরের উপর উখিত হইয়া নানাবিধ ক্রীড়া করত প্রচণ্ড শব্দ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

রাক্ষসগণ দণ্ড, কষা এবং অক্ষুশদ্বারা উষ্ট্র, অশ্ব, গর্দভ ও হস্তীদিগকে আঘাত

১। হ 'নেদুর্ঘাতু' ২। হ 'তস্ত বোধায়' ৩। হ '-বোধনম্' ৪। হ '-স্বাপি' ৫। হ '-স্বশ্চেসুচ্চাপি' ৬। হ 'নাগান্ হয়ান্ ক্রোড়ান্' ৭। হ '-কষা-' ৮। হ '-শব্দ-'

নিজস্ব শাস্ত্র গাত্রাণি মহন্তিঃ কূটমুদগরৈঃ ।

পট্টশৈমূষলৈশ্চৈব সৰ্বপ্রাণসমুচ্চৈঃ ॥ ৪০ ॥

তং শঙ্খভেরীপটহপ্রণাদম্ আক্লেড়িতাশ্ফাটিতসিংহনাদম্ ।

দিশো দ্রবস্তং ত্রিদিবং ভ্রমস্তং শ্রুত্বা বিহঙ্গাঃ সহসা নিপেতুঃ ॥ ৪১ ॥

যদা তু তৈঃ সংনিনদৈর্মহাত্মা ন কুস্তকর্ণো বুবুধে প্রস্বপ্তঃ ।

তদা ভুশুণ্ডীমূষলানি শূলান্ রক্ষোগণাস্তে জগৃহর্গদাশ্চ ॥ ৪২ ॥

৪০। লো-টী। কূটমুদগরৈঃ কূটেরয়োঘনৈর্মুদগরৈশ্চ 'অয়োঘনে শৈলশৃঙ্গে সীরাঙ্গে কূট-
মস্ত্রিয়া'মিত্যমরঃ। যদা, কূটের্মোহমুদগরৈর্মুদগরৈরনৈশ্চ। 'কূটোহস্ত্রী নিশ্চয়ে রাশৌ মোহমুদগর-
দস্ত্রয়ো'রিত্তি কোষঃ। 'মহাকাঠৈর্করগুটকৈ'রিত্তি পাঠে মহাকাঠৈর্করগুটকৈশ্চ যৌবনকণ্টকৈর্দৃ-
কণ্টকৈরিত্তি যাবৎ। 'বরগুকস্ত মাতকবেত্যাং যৌবনকণ্টকে' ইতি কোষঃ।

৪১। লো-টী। 'ভেরীপটহে'তি ক্চিৎ পাঠঃ। 'ভেরীমুরঙ্গে'তি ক্চিৎ পাঠঃ।
আক্লেড়িতং ক্রীড়াশব্দম্, আশ্ফাটিতং বাহুশব্দং দিশো দ্রবস্তং ব্যাপ্তবস্তং ভ্রমস্তং
দৃশস্তম্ (?)।

করিতে লাগিলেন এবং সমস্ত শক্তিদ্বারা ভেরী, শঙ্খ ও মৃদঙ্গ বাজাইতে
লাগিলেন ॥ ৩৯ ॥

সমস্ত শক্তিদ্বারা উত্তোলিত বিশাল লৌহমুদগর, পট্টশ এবং মুষলদ্বারা
কুস্তকর্ণের শরীরে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥ ৪০ ॥

চতুর্দিগব্যাপী স্বর্গ-মর্ত্য-পাতালগামী সেই শঙ্খ-ভেরী-পটহধ্বনি, ক্রীড়াধ্বনি
এবং পরস্পর বাহু-সজ্জ্বর্ষধ্বনি শ্রবণ করিয়া বিহঙ্গগণ সহসা নিম্নে পতিত
হইল ॥ ৪১ ॥

যখন সেই তুমুল শব্দেও নিদ্রিত কুস্তকর্ণ জাগরিত হইলেন না, তখন সেই
রাক্ষসগণ ভুশুণ্ডী মুষল ও গদা গ্রহণ করিলেন ॥ ৪২ ॥

১। হ 'শুণ্ডী'। ২। হ '-গৈঃ সমু-'। ৩। হ '-স্ত্রী-'। ৪। হ 'ভ্রমস্তঃ'। ৫। হ 'ভুশুণ্ডী-
তেনন-'। ৬। হ 'ভতো'। ৭। হ 'ভুশুণ্ডীমূষলানি চৈব'।

তং শৈলশৃঙ্গৈর্মুষ্ণলৈর্গদাভিবৃক্ষস্তলৈর্মুদগরমুষ্টিভিশ্চ ।

সুখপ্রসুপ্তং ভুবি কুম্ভকর্ণং রক্ষাংসুদগ্ৰাণি ততো নিজম্নুঃ ॥ ৪৩ ॥

তেন শব্দেন মহতা লক্ষা সা পরিপূরিता ।

সপর্বতবনা সর্বা ন চ স প্রত্যবুধ্যত ॥ ৪৪ ॥

ততঃ সহস্রং ভেরীণাং যুগপৎ সমবাদয়ন্ ।

মৃষ্টকাঞ্চনকোশানাং সমাসক্তং সমস্ততঃ ॥ ৪৫ ॥

এবমপ্যতিনিদ্রস্তু যদা নৈব ব্যবুধ্যত ।

শাপবশ্যস্তত্র সুপ্তস্তদা ক্রুদ্ধা নিশাচরাঃ ॥ ৪৬ ॥

তে তু ক্রোধসমাবিষ্টাঃ সর্বে ভীমপরাক্রমাঃ ।

তদ্রক্ষো বোধয়িষ্যন্তুশ্চক্রু রণ্যং পরাক্রমম্ ॥ ৪৭ ॥

৪৩। লো-টা। উদগ্ৰাণি বলবন্তি।

৪৫। লো-টা। মৃষ্টং নির্মলং যৎ কাঞ্চনং তন্ময়ঃ কেশ একদেশো যাসাং তাসাম্।
'মৃষ্টকাঞ্চনকোশানা'মিতি পাঠে মৃষ্টকাঞ্চনং কোশঃ কোশবদাবরণং যাসাং তাসাং সমস্ততঃ সমাসক্তং
যথা ভবতি তথা সঃ অহনুত।

৪৬। লো-টা। ক্রুদ্ধা বভূবুরিতি শেষঃ।

উদ্ধত রাক্ষসগণ পর্বতশৃঙ্গ, মুষ্ণল, গদা, বৃক্ষ, চপেট, মুদগর এবং মুষ্টিদ্বারা
ভূতলে সুখে নিদ্রিত সেই কুম্ভকর্ণকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

সেই ভীষণ শব্দে পর্বত এবং অরণ্যের সহিত লক্ষানগরী পরিপূর্ণা হইলেও
কুম্ভকর্ণ জাগরিত হইলেন না ॥ ৪৪ ॥

চতুর্দিকে স্থাপিত নির্মল কাঞ্চনময় আবরণে বেষ্টিত সহস্র ভেরী সেই
রাক্ষসগণ একসময়ে রাজাইতে লাগিলেন ॥ ৪৫ ॥

ইহাতেও যখন সেই অত্যন্তনিদ্রিত কুম্ভকর্ণ জাগরিত না হইয়া শাপপ্রভাবে
নিদ্রিত রহিলেন, তখন রাক্ষসগণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন ॥ ৪৬ ॥

ক্রোধাক্ত সেই ভীমপরাক্রমশালী রাক্ষসগণ কুম্ভকর্ণকে প্রবুদ্ধ করিবার জন্ত
অন্যরূপ উপায় অবলম্বন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

অন্যে ভেরীঃ সমাজয়ু রন্যে চক্রমহাস্বনম্ ।

কেশান্ লুলুঞ্চুরন্যে চ কৰ্ণাবন্যে দশস্তি চ ॥ ৪৮ ॥

অন্যে তু বলিনস্তস্য মহতঃ কূটমুদগরান্ ।

মুর্ধ্বি বক্ষসি গাত্রেষু নির্দয়াঃ সমপাতয়ন্ ॥ ৪৯ ॥

মৃদঙ্গভেরীপণবান্ শঙ্খান্ কুস্তমুখাংস্তথা ।

দশ রাক্ষসসাহস্রা জয়ু ভীমপরাক্রমাঃ ॥ ৫০ ॥

রাক্ষসানাং সহস্রস্ত শরীরে পর্য্যধাবত ।

কুস্তকর্ণঃ প্রস্থপ্তোহসৌ ন তদাপি ব্যবুধ্যত ॥ ৫১ ॥

৪৮। লো-টী। লুলুঞ্চুরং পাটয়াঞ্চক্রুঃ। ব্যাদারয়ন্ দেহং বিদীর্ণং চক্রুঃ। 'কর্ণ-
রোম চখাদিরে' ইতি বা পাঠঃ।

৫০। লো-টী। কুস্তমুখো বাত্ববিশেষঃ, জয়ুর্বাদয়াঞ্চক্রুঃ।

সেই রাক্ষসগণের মধ্যে কেহ কেহ ভেরী বাজাইতে লাগিলেন, কেহ কেহ
ভীষণ শব্দ করিতে লাগিলেন, কেহ কেহ কুস্তকর্ণের কেশ উৎপাটন করিতে
লাগিলেন, কেহ কেহ কর্ণদ্বয় দংশন করিতে লাগিলেন ॥ ৪৮ ॥

অপর রাক্ষসগণ প্রকাণ্ড লৌহমুদগর দ্বারা সেই মহাবীরের মস্তকে, বক্ষে এবং
গাত্রে নির্দয়ভাবে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥ ৪৯ ॥

অতিশয় বলশালী দশ-সহস্র রাক্ষস মৃদঙ্গ, ভেরী, পণব, কুস্তমুখ এবং
শঙ্খ বাজাইতে লাগিলেন ॥ ৫০ ॥

সহস্র সহস্র রাক্ষস যুগপৎ কুস্তকর্ণের শরীরে ধাবিত হইতে লাগিলেন,
তথাপি কুস্তকর্ণের নিজাভঙ্গ হইল না ॥ ৫১ ॥

১। হ 'তথাহনশন'। ২। হ '-পটহান'। ৩। হ 'শক্তিঃ'। ৪। হ 'রক্ষঃসহস্রাণি'। ৫। হ '-স্বক'।

৬। হ '-রেহস্ত ব্যাধাবত'।

রজ্জুজালাবনদ্ধাভির্ঘাতনীভিঃ^১ সর্বতঃ ।

বধ্যমানো মহাকায়ো ন প্রাবুধ্যত রাক্ষসঃ ॥ ৫২ ॥

ততো গজসহস্রং তু শরীরে সংপ্রধাবতি ।

স মৃগ্যমানোহপি তথা ন চাবুধ্যত রাক্ষসঃ ॥ ৫৩ ॥

তে রাক্ষসাস্ততঃ খিমাশচক্রু রণ্যং পরাক্রমম্ ।

প্রমদাশ্চাহ্বয়ামাসুঃ স্মৃষ্টমণিকুণ্ডলাঃ ॥ ৫৪ ॥

নাগরাক্ষসকণ্যাশ্চ তথা গন্ধর্বযোষিতঃ ।

মনুজানাং দুহিতরঃ কিন্নরাণাং তথৈব চ ॥ ৫৫ ॥

প্রবিষ্ঠা ভবনং মুখ্যং তপ্তকাঞ্চনকুট্টিমম্ ।

তাঃ স্ত্রিয়ো গীতবাদিত্রৈঃ কুস্তকর্ণাশ্ৰতঃ স্থিতাঃ ॥ ৫৬ ॥

৫২। লো-টী। রজ্জুফালৈঃ রজ্জুসমূহৈরবনদ্ধাভির্ঘাতনীভিরস্ববিশেষৈঃ ।

৫৪। লো-টী। পরাক্রমং বোধনে উপায়ম্ ।

৫৬। লো-টী। তপ্তকাঞ্চনকুট্টিমা বদ্ধা ভূমির্ঘস্মিন্ । 'কুট্টিমোহস্তী বদ্ধভূমি'রিত্তি ভূরি० ।

রজ্জুসমূহদ্বারা বদ্ধ ঘাতনী অস্ত্র দ্বারা আহত হইয়াও বিশালকায় রাক্ষস কুস্তকর্ণ জাগরিত হইলেন না ॥ ৫২ ॥

অনন্তর সহস্র হস্তী শরীরের উপর দ্রুত বিচরণ করিয়া মর্দিত করিলেও সেই কুস্তকর্ণ জাগরিত হইলেন না ॥ ৫৩ ॥

অনন্তর সেই রাক্ষসগণ ছুঃখিত হইয়া অশ্লুবিধ উপায় অবলম্বন করিলেন—
অত্যজ্জল মণিময় কুণ্ডলভূষিতা প্রমদাগণ এবং নাগ, কিন্নর, রাক্ষস ও মনুষ্য-
কণ্যাগণ ও গন্ধর্বরমণীদিগকে আহ্বান করিলেন ॥ ৫৪-৫৫ ॥

সেই মহিলাগণ কাঞ্চননির্মিত-ভিত্তিযুক্ত উৎকৃষ্ট গৃহে প্রবেশ করিয়া গীত-
বাণ সহকারে কুস্তকর্ণের সম্মুখে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৫৬ ॥

১। হ '-জালনিব-' । ২। হ '-ভিঃ সমস্ততঃ' । ৩। হ '-মায়ো' । ৪। হ অতঃ পরম্ 'উদকুস্তসহস্রত
কর্ণয়োঃ সংপ্রসিগ্যতে । প্রাপ্পন্নর চ রক্ষস্ব মহানিদ্দাবশং গতম্ ।' ইত্যধিকম্ । ৫। হ '-রেহস্ত' । ৬। হ
'তদা' । ৭। হ 'প্রা-' । ৮। হ 'রমাং' ।

দিব্যাদি^১বৈরলঙ্কারৈর্দিব্যধূপেন ধূপিতাঃ ।

দিব্যগন্ধাঃ স্নুগন্ধাশ্চ ক্রীড়ন্তি ভবনোত্তমে ॥ ৫৭ ॥

তাশ্চ সর্বা বিশালাক্ষ্যাঃ সর্বাঃ কাঞ্চনসুপ্রভাঃ ।

সর্বা রূপগুণোপেতাঃ সর্বা ভূষণভূষিতাঃ ॥ ৫৮ ॥

সর্বা বিস্তীর্ণজঘনাঃ সর্বাঃ পীনপয়োধরাঃ ।

সর্বাঃ কমলপত্রাক্ষেয়া নীলকুঞ্চিতমূর্দ্ধজাঃ ॥ ৫৯ ॥

তাসাং নূপুরশব্দেন মেখলানাং রবেণ চ ।

গীতবাদিত্রশব্দেন স্বরেণ মধুরেণ চ ॥ ৬০ ॥

দিব্যেন চৈব গন্ধেন স্পর্শেন বিবিধেন চ ।

কুস্তকর্ণস্তদা বুদ্ধঃ স্পর্শং পরমমন্যত ॥ ৬১ ॥

৫৭। লো-টী। ধূপেন ধূপিতা বাসিতাঃ, স্বতঃ স্নুগন্ধাঃ ।

৫৯। লো-টী। বিস্তীর্ণানি জঘনানি কটোয়া যাসাং তাঃ। 'স্ত্রীকট্যাস্ত পুরোভাগো জঘনত্বৎকটাবপী'তি কোষঃ। নীলাঃ কৃষ্ণাঃ কুঞ্চিতাঃ কুটীলা মূর্দ্ধজাঃ কেশা যাসাং তাঃ ।

৬০। লো-টী। মেখলানাং ক্ষুদ্রঘটিকানাং স্বরেণ বচনেন অবুদ্ধ জাগরিতঃ। 'বুদ্ধ' ইতি বা পাঠঃ ।

৬১। লো-টী। স্পর্শং বোধনে সর্কতঃ শ্রেষ্ঠমন্ত্রে চ (?) ।

[লো-টী।] স্ববসাদিচ্ছতৈ[?]ন তু অভিঘাতেন। 'স্ববছনাভিঘাতেনে'তি কচিৎ পাঠঃ। বিভেতাস্মাদিতি ভীমঃ, স্বতশ্চ মহাভীমঃ মহাক্রূরঃ। ভীমপরাক্রমান্ ভীমসামর্থ্যান্ ।

উৎকৃষ্ট অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ধূপদ্বারা সুবাসিতা রমণীয়গন্ধযুক্তা সুন্দরী রমণীগণ কুস্তকর্ণের মনোরম গৃহে ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥ ৫৭ ॥

সেই রমণীগণের সকলেই বিশাললোচনা, সুবর্ণের ঞ্চায় সু-প্রভা, সৌন্দর্য্যবতী এবং গুণবতী, সর্ববিধ অলঙ্কারে অলঙ্কৃত, বিশালজঘনা, পীনপয়োধরা, পদ্মপলাশ-লোচনা নীলকুঞ্চিতকেশা ছিলেন ॥ ৫৮-৫৯ ॥

সেই রমণীদিগের নূপুরধ্বনিতে, মেখলার ক্ষুদ্র ঘটিকা এবং গীত ও বাজের

১। ছ '-গন্ধেন'। ২। ছ 'ক্রীড়ন্ত্যা'। ৩। ছ ইতঃ শোকঘরং নাস্তি ।। ৪। ছ 'বনে চ'। ৫। ছ 'বিবুদ্ধঃ কুস্তকর্ণোঃসৌ ভীমো ভীমপরাক্রমঃ'। [অতঃ পরঃ] 'স হস্তমানো গিরিশৃঙ্গবৃক্ষৈরচিহ্নয়ন্তানতুলপ্রহারান্। নিদ্রাক্ষয়ে ক্ষুৎপরিপীড়িতশ্চ বিজ্ঞানমাণঃ সহসোৎপপাত'। ইত্যধিকম্ ।

মহাভূজৌ বাসুকিতক্ষকাভৌ নিক্ষিপ্য বৃত্তৌ গিরিশৃঙ্গসারৌ ।

বিবৃত্য বক্ত্রং বড়বামুখাভং নিশাচরেন্দ্রো বিকৃতং ব্যজৃস্তৎ ॥ ৬২ ॥

বিজৃস্তমাণোহতিবলঃ প্রত্যবুধ্যত রাক্ষসঃ ।

নিঃশ্বাসশ্চাস্ত্র সংজজ্ঞে সংবর্ত্ত ইব মারুতঃ ॥ ৬৩ ॥

তস্ম বিজৃস্তমাণস্য বক্ত্রং পাতালসন্নিভম্ ।

দদৃশে মেরুশৃঙ্গাগ্রে দিবাকর ইবোদিতঃ ॥ ৬৪ ॥

দীপ্ততাত্রাস্ত্রজিহ্বস্য বিদ্যুৎসমপ্রকাশিনী ।

ভীমে দদৃশতুর্নেত্রে দীপ্তাবিব মহাগ্রহৌ ॥ ৬৫ ॥

৬২। লো-টী। বড়বামুখং পাতালং তক্ত্রুলাং বক্ত্রম্। 'বড়বামুখস্ত পাতালং বৈরোচনি-
নিবেশন'মিতি রত্নমালা।

৬৩। লো-টী। সংবর্ত্তঃ প্রলয়কালীনঃ।

শব্দে, মধুর স্বরে, মনোরম গন্ধে এবং বিবিধ স্পর্শে কুম্ভকর্ণ জাগরিত হইলেন
এবং সেই স্পর্শ অত্যন্তম বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥ ৬০-৬১ ॥

বাসুকি এবং তক্ষকের ঞ্চায় আয়ত পর্বতশৃঙ্গের ঞ্চায় সুদৃঢ় বিশাল
বাহুদ্বয় নিক্ষিপ্ত করিয়া এবং পাতালসদৃশ বিকটাকার মুখ ব্যাদান করত কুম্ভকর্ণ
হাই তুলিলেন ॥ ৬২ ॥

সেই অতিবলশালী রাক্ষস কুম্ভকর্ণ হাই তুলিয়া জাগরিত হইলেন।
প্রলয়কালীন সংবর্ত্ত-বায়ুর ঞ্চায় তাহার নিশ্বাস নির্গত হইতে লাগিল ॥ ৬৩ ॥

বিজৃস্তমাণ সেই কুম্ভকর্ণের পাতালসদৃশ মুখমণ্ডল মেরুপর্বতের শিখরাগ্রে
উদিত সূর্যের ঞ্চায় দেখা গেল ॥ ৬৪ ॥

সেই কুম্ভকর্ণের মুখ এবং জিহ্বা উত্তপ্ত তাস্মৈ ঞ্চায় এবং বিদ্যুতের ঞ্চায়
প্রকাশণীল ভয়ঙ্কর নেত্রদ্বয় দুইটী উজ্জ্বল মহাগ্রহের ঞ্চায় দেখাইতে লাগিল ॥ ৬৫ ॥

১। ছ '-কোপমৌ'। ২। ছ 'বাজৃস্তত'। ৩। ছ '-সশ্চা-'। ৪। ছ 'সংজগ্নুঃ'। ৫। ছ 'পর্কিতাদিব
মারুতঃ'। ৬। ছ 'তজ্জৃস্ত-'। ৭। ছ '-সুর্নে-'। ৮। ছ '-করমিবোধিতম্'। ৯। ছ '-সদৃশপক্ষণঃ'। ১০। ছ
'চ দদৃশতুর্নেত্রে'।

রূপমুত্তিষ্ঠতস্তস্য কুস্তকর্ণস্য সংবভৌ ।

তপাস্তে সৰলাকস্য মেঘশ্বেৰ বিবৰ্ষিষোঃ ॥ ৬৬ ॥

তদ্বিনিদ্রং ততো রক্ষঃ কষায়ীকৃতলোচনম্ ।

বিতরং সৰ্বতো দৃষ্টিং তানুবাচ নিশাচরান্ ॥ ৬৭ ॥

কিংনিমিত্তমহং স্পৃশ্বো ভবদ্ভিঃ প্রতিবোধিতঃ ।

কচ্চিদ্রাক্ষসরাজস্য ন খল্বাগতমপ্রিয়ম্ ॥ ৬৮ ॥

নহল্লকারণে স্পৃশ্বং বোধয়িষ্যতি মাদৃশম্ ।

তদিহাখ্যাত তত্বেন মৎপ্রবোধনকারণম্ ॥ ৬৯ ॥

তে তমুখাপ্য ভীমাক্ষং ভীমরূপপরাক্রমম্ ।

রাক্ষসাস্তুরিতা জগ্মুর্দশগ্রীবনিবেশনম্ ॥ ৭০ ॥

৬৬। লো-টী। তপাস্তে গ্রীষ্মাস্তে বিবৰ্ষিষোর্বর্ষিতুমিচ্ছোঃ ।

৬৭। লো-টী। বিতরং দদৎ ।

৬৮। লো-টী। অপ্রিয়ং ন আগতম্, অপি তু আগতমেব ।

৬৯। লো-টী। মাদৃশং মাম্ । আখ্যাত কথয়ত ।

৭০। লো-টী। ভীমং রূপং শরীরং পরাক্রমশ্চ যস্য তম্ ।

নিদ্রা হইতে উখিত কুস্তকর্ণের গ্রীষ্মাবসানে বর্ষণাভিলাষী বলাকায়ুক্ত মেঘের আয় শোভা হইল ॥ ৬৬ ॥

কুস্তকর্ণ জাগরিত হইয়া চক্ষুঃ রক্তবর্ণ করত চতুর্দিকে দৃষ্টি প্রসারণপূর্বক রাক্ষসদিগকে বলিলেন— ॥ ৬৭ ॥

‘আপনারা কিজন্ম নিদ্রা হইতে আমাকে জাগরিত করিলেন ? রাক্ষসরাজ রাবণের কোন অনিষ্ট উপস্থিত হয় নাই ত ? ॥ ৬৮ ॥

নিশ্চয়ই অল্লকারণে আমার আয় নিদ্রিত ব্যক্তিকে জাগরিত করেন নাট, অতএব আমার জাগরণের হেতু যথার্থরূপে বর্ণনা করুন’ ॥ ৬৯ ॥

সেই রাক্ষসগণ বিশাল-নেত্র এবং ভীষণকায় ও পরাক্রমশালী সেই রাক্ষস কুস্তকর্ণকে জাগরিত করিয়া অতিব্যস্তভাবে রাবণের গৃহে গমন করিলেন ॥ ৭০ ॥

১। হ ‘ঋষিরমাগতম্’। ২। হ ‘মামসৌ’। ৩। হ ‘সম্’। ৪। হ ‘-তং’। ৫। হ অতঃ পরং ‘তেহতিগমা দশগ্রীবমাসীনং পরমাসনে’ ইত্যধিকম্ ।

উচূর্বদ্ধাঞ্জলিপুটাঃ সৰ্ব্ব এব নিশাচরাঃ ।

প্রবুদ্ধঃ কুস্তকর্ণোহসৌ ভ্রাতা তে রাক্ষসাধিপ ।

কিং বা তেনৈব নিৰ্বাতু দ্রক্ষ্যশ্চেনমথাগতম্ ॥ ৭১ ॥

রাবণস্তব্রবীদ্ধৃষ্টো রাক্ষসাংস্তানুপাগতান্ ।

দ্রষ্টুমেনমিহেচ্ছামি যথান্যায়ং চ পূজিতম্ ॥ ৭২ ॥

তথেষুত্বা তু তে সৰ্ব্বৈ পুনরাগত্য রাক্ষসাঃ ।

কুস্তকর্ণমিদং বাক্যমূচু রাবণচোদিতাঃ ॥ ৭৩ ॥

দ্রষ্টুমিচ্ছতি ত্বাং রাজা সৰ্ব্বরাক্ষসপুঙ্গবঃ ।

গমনে ক্রিয়তাং বুদ্ধিব্রাতরং স্বং প্রহর্ষয় ॥ ৭৪ ॥

কুস্তকর্ণস্ত দুর্ধর্ষো ভ্রাতুরাজায় শাসনম্ ।

তথেষুত্বা মহাবীৰ্য্যঃ শয়নাছুৎপপাত হ ॥ ৭৫ ॥

৭১ । লো-টী । তেনৈব বসুনা, অথ অথবা ।

৭৫ । লো-টী । শাসনমাজ্জাম্ ।

সমস্ত রাক্ষসই অঞ্জলিবদ্ধ-হস্তে বলিলেন—‘হে রাক্ষসাধিপ, আপনার ভ্রাতা কুস্তকর্ণ জাগরিত হইয়াছেন ; তিনি সেই পথেই যাত্রা করিবেন, অথবা এই স্থানে আগমন করিলে আপনি তাঁহাকে দর্শন করিবেন’ ॥ ৭১ ॥

আনন্দিত রাবণ উপস্থিত সেই সমস্ত রাক্ষসকে বলিলেন, আমি উহাকে এই স্থানে যথোচিতভাবে সম্মানিত দেখিতে ইচ্ছা করি’ ॥ ৭২ ॥

‘যে আজ্ঞা’ এই বলিয়া সেই সমস্ত রাক্ষস রাবণকর্তৃক প্রেরিত হইয়া পুনরায় আগমনপূর্বক কুস্তকর্ণকে এই কথা বলিলেন—॥ ৭৩ ॥

‘সমস্ত-রাক্ষসশ্রেষ্ঠ মহারাজ রাবণ আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন, অতএব গমনের অভিলাষ করিয়া স্বীয় ভ্রাতাকে আনন্দিত করুন’ ॥ ৭৪ ॥

মহাবীর দুর্ধর্ষ কুস্তকর্ণ ভ্রাতার আদেশ অবগত হইয়া ‘তথাস্তু’ বলিয়া শয্যা হইতে উঠিলেন ॥ ৭৫ ॥

প্রক্ষাল্য বদনং হৃৎ স্নাতঃ পরমভূষিতঃ ।

পিপাস্বস্তুরয়ামাস পানং বলসমীরণম্ ॥ ৭৬ ॥

ততস্ত্ব হুরিতাস্তত্র রাক্ষসা রাবণাজ্জয়া ।

মদ্যং ভক্ষ্যাংশ্চ বিবিধান্ ক্ষিপ্রং তে সমুপানয়ন্ ॥ ৭৭ ॥

প্রহর্ষণার্থং মনসো রক্তাশ্চো রক্তলোচনঃ ।

মহিষাণাং বরাহাণাং মাংসং মদ্যঞ্চ সংস্কৃতম্ ।

আদদে ক্ষুধিতঃ ক্ষিপ্রং শোণিতং তৃষিতোহপিবৎ ॥ ৭৮ ॥

মেদঃকুস্তাংশ্চ মদ্যং চ পপৌ শক্ররিপুস্তদা ।

ভুক্ত্বা চাম্বং বহুবিধং কিঞ্চিদ্বৃক্ষমনাভবৎ ॥ ৭৯ ॥

৭৬। লো-টী। পরমপূজিতো রাক্ষসৈরিত্যর্থঃ। পীয়ত ইতি পানীয়ং বলসমীরণং বলবর্দ্ধকমিত্যর্থঃ।

৭৮। লো-টী। কুস্তকর্ণশ্চ প্রহর্ষণার্থং শ্রীত্যর্থং সমুপানয়নমিতি পূর্বেণাম্বয়ঃ। 'রক্তাশ্চ' ইতি পরেণাম্বয়ঃ। মনসঃ প্রহর্ষণার্থমাদদে গৃগীতবানিতি সাক্ষেনাম্বয়ঃ।

৭৯। লো-টী। মেদো মাংসবিশেষস্তৎকুস্তান্। 'হৃষ্টমনাভবদি'তি সন্ধিরার্থঃ। 'হৃষ্টমনা অভূদি'তি বা পাঠঃ।

[লো-টী]। ঘটসহস্রং মদ্যানামিতি শেষঃ। ভোজনমগ্নম্ সমকর্ণান্ সমং সহ কর্ণৈঃ সহ বর্তমানান্। নৈরুক্তোহনুস্বারলোপঃ। 'সহকর্ণা'মিতি পাঠঃ কচিৎ। 'সমকর্ণাস্তজঠরান্'নिति পাঠে সমং পূর্বেবৎ। শূল্যান্ শূল্যপকান্ পৈঠরান্ স্থালীপকান্ একবিংশতিপুরুষান্ ভুক্ত্বা হৃষ্টমনা অভূদिति পূর্বেণাম্বয়ঃ। কত্বং কত্বণম্। উৎকটমত্তঃ অতীব মত্তঃ।

তিনি হৃষ্ট হইয়া মুখ প্রক্ষালনপূর্বক স্নান করিয়া বলবর্দ্ধক পানীয় পান করিবার জন্য ব্যগ্র হইলেন ॥ ৭৬ ॥

অনন্তর রাবণের আদেশে রাক্ষসগণ ব্যস্ত হইয়া অতিশীঘ্র কুস্তকর্ণের শ্রীতির জন্য মদ্য এবং বিবিধ খাদ্য আনয়ন করিলেন। আরক্ত চক্ষু এবং রক্তবর্ণ-মুখবিশিষ্ট কুস্তকর্ণ ক্ষুধিত হইয়া ক্ষিপ্রতাসহকারে মহিষ এবং বরাহের মাংস ভোজন এবং তৃষিত হইয়া সংস্কৃত মদ্য ও শোণিত পান করিতে লাগিলেন ॥ ৭৭-৭৮ ॥

অনন্তর ইন্দ্রশক্র কুস্তকর্ণ বহুকুস্ত মেদ ও মদ্য পান করিয়া এবং বহুবিধ

১। হ 'ষিষাস্ব-'। ২। হ 'ততঃ হুরিতাস্তত্র'। ৩। ক 'দৌপ্তাশ্চো দৌপ্তলোচনঃ'। ৪। হ '-মপিবচ্ছেণিতং তদা'। ৫। হ অতঃ পরং 'পীয়া ঘটসহস্রং স তথা ভুক্ত্বা চ ভোজনম্। সমকর্ণাস্তজঠরান্ মহিষান শূল্যপৈঠরান্। অষ্টৌ পশুশতাশ্চৈব পুরুষানেকবিংশতিম্ এতৎ স্তব্ধকং স্তমহদাবাগ্নিরিব কত্বণম্ ॥ কুস্তকর্ণো মহারক্ষে গমনায়োপচ-ক্রমে ঐষদ্বৎকটমত্তস্ত তেনোবলসমম্বিতঃ ॥' ইত্যাদিকম্ ॥

ততস্তৃপ্ত ইতি জ্ঞাত্বা সমীযুস্তে নিশাচরাঃ ।

শিরোভিশ্চ প্রণম্যৈনং সৰ্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥ ৮০ ॥

স সৰ্বান্ সান্ত্বয়ামাস নৈর্খাতান্ নৈর্খাতর্ষভঃ ।

বোধনাদ্বিস্মিতশ্চাপি রাক্ষসানিদমত্রবীৎ ॥ ৮১ ॥

কিমর্থমহমাগম্য ভবদ্ভিঃ প্রতিবোধিতঃ ।

কচ্চিচ্চ কুশলং রাজ্ঞো ভয়ং বো নেহ বিদ্যতে ॥ ৮২ ॥

অথবা ক্রবমন্তেভ্যো ভয়ং পরমমুখিতম্ ।

যদর্থং ত্বরিতৈঃ সর্কৈর্ভবদ্ভিঃ প্রতিবোধিতঃ ॥ ৮৩ ॥

৮০। লো-টী। ঈষদ্-প্তঃ ইতি জ্ঞাত্বা সমীযুস্তেন সহ।

৮২। লো-টী। আদৃত্য আদরপূর্বকম্। 'আহতো'তি বা পাঠঃ।

অন্ন ভোজন করিয়া কিঞ্চিং আনন্দিত হইলেন ॥ ৭৯ ॥

অনন্তর রাক্ষসগণ কুম্ভকর্ণকে পরিতৃপ্ত অবগত হইয়া তাঁহার সমীপে আগমনপূর্বক অবনতমস্তকে প্রণাম করত চারিদিকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৮০ ॥

রাক্ষসপুঞ্জব কুম্ভকর্ণ সমস্ত রাক্ষসকে সান্ত্বনা দান করত জাগরণে বিস্মিত হইয়া এইরূপ বলিতে লাগিলেন— ॥ ৮১ ॥

'আপনারা আসিয়া কিজন্ম আমাকে জাগরিত করিয়াছেন? রাজার মঙ্গল ত? এবং আপনাদের কোন ভয় উপস্থিত হয় নাই ত? ॥ ৮২ ॥

অথবা, নিশ্চয়ই অন্য হইতে আপনাদের অতিশয় ভয় উপস্থিত হইয়াছে—যে জন্ম আপনারা সকলে ত্বরান্বিত হইয়া আমাকে প্রবুদ্ধ করিয়াছেন ॥ ৮৩ ॥

১। হ'-মিতি'। ২। হ'-তাদিগঃ'। ৩। হ'-শাসৌ'। ৪। হ'-সাদৃত্য'। ৫। হ'-কচ্চিৎ'।

৬। হ'-সম্মাকং'। ৭। হ'-যদহং'।

অত্ৱ রাক্ষসরাজস্য ভয়মুৎপাটয়াম্যহম্ ।

ঘাতয়িষ্যে মহেন্দ্রং বৈ শাতয়িষ্যামি বা যমম্ ॥ ৮৪ ॥

এবং ক্রবাণং সংক্রুদ্ধং কুস্তকর্ণমরিন্দমম্ ।

যূপাক্ষঃ সচিবো রাজ্ঞঃ কৃতাজ্জলিরভাষত ॥ ৮৫ ॥

ন নো দেবকৃতং কিঞ্চিদ্ভয়মস্তি নিশাচর ।

মানুষাদ্ভৈ ভয়ং রাজ্ঞস্তমূলং সমুপস্থিতম্ ॥ ৮৬ ॥

ন দৈত্যদানবেভ্যো বা ভয়মস্তি হি তাদৃশম্ ।

যাদৃশং মানুষাদ্রাজ্ঞো ভয়ং ঘোরং সমুপস্থিতম্ ॥ ৮৭ ॥

৮৪। লো-টী। শাতয়িষ্যে নাশয়িষ্যে ।

৮৬। লো-টী। তমূলং মহৎ ।

৮৭। লো-টী। রাজ্ঞো যাদৃশং ন দৈত্যদানবেভ্যঃ কৃতং পতগভোগিনঃ পতগাৎ পক্ষিণঃ ভোগিনঃ সর্পাৎ ।

অত্ৱ আমি রাক্ষসরাজ রাবণের ভয় বিদূরিত করিব, মহেন্দ্র বা যমকেও বিনাশ করিব' ॥ ৮৪ ॥

শত্রুসংহারক কুস্তকর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া এইরূপ বলিলে যূপাক্ষনামক রাজ-মন্ত্রী কৃতাজ্জলিপুটে তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন— ॥ ৮৫ ॥

'হে রাক্ষসপুঞ্জব, দেবতা হইতে আমাদের কোন ভয় উপস্থিত হয় নাই, মনুষ্য হইতেই রাজার ভীষণ ভয় উপস্থিত হইয়াছে ॥ ৮৬ ॥

মনুষ্য হইতে মহারাজের যেরূপ দারুণ ভয় উপস্থিত হইয়াছে, দৈত্য এবং দানব হইতে তাদৃশ ভয় হয় নাই ॥ ৮৭ ॥

১। হ 'মুৎপাটয়াম্য-' । ২। হ 'শাত-' । ৩। হ '-ক্রুদ্ধ-' । ৪। হ 'ভয়মস্তি বানরম্-' । ৫। হ 'সংক্রুদ্ধং' । ৬। হ 'ইন্দ্রমূলং নাতি' । ৭। হ 'জাতং পতগভোগিনঃ' । ৮। হ '-স্মেতদুপস্থিতম্' ।

বানরৈঃ পর্বতাকারৈলক্ষা সংপরিবারিতা ।

সীতাহরণসন্তপ্তাদ্রামান্নঃ স্তমহদুয়ম্ ॥ ৮৮ ॥

একেন বানরেণেয়ং পূর্বং দক্ষা মহাপুরী ।

অক্ষঃ কুমারো নিহতো মন্ত্রিপুত্রাঃ সক্ষিঙ্করাঃ ॥ ৮৯ ॥

শ্বয়ং রক্ষোহধিপশ্চামৌ পোলস্ত্যো দেবকণ্টকঃ ।

মৃতকল্লো রণে মুক্তো রামেণামিততেজসা ॥ ৯০ ॥

যম্ম দেবৈঃ কৃতং রাজ্ঞো ন দৈতৈর্ন চ দানবৈঃ ।

কৃতং তদিহ রামেণ বিমুক্তঃ প্রাণসংশয়াৎ ॥ ৯১ ॥

স যূপাক্ষবচঃ শ্রুত্বা ভ্রাতৃশ্চ ভয়মাগতম্ ।

কুস্তকর্ণো বিরূভাক্ষো যূপাক্ষমিদমব্রবীৎ ॥ ৯২ ॥

৯০। লো-টী। রণে মুক্তশ্যকঃ ।

৯১। লো-টী। প্রাণসংশয়াৎ প্রাণসঙ্কটাদ্বিমুক্তঃ মোক্ষং প্রাপ্তঃ ।

পর্বতাকার প্রকাণ্ড বানরগণ লক্ষা পরিবেষ্টন করিয়াছে এবং সীতা-
হরণে সন্তপ্ত রাম হইতে আমাদের মহাভয় উপস্থিত হইয়াছে ॥ ৮৮ ॥

একটা বানর ইতঃপূর্বে লক্ষানগরী দক্ষ করিয়াছে, কিঙ্করগণের সহিত
মন্ত্রিপুত্রগণ এবং কুমার অক্ষ নিহত হইয়াছেন ॥ ৮৯ ॥

পুলস্ত্যপুত্র দেবশত্রু রাক্ষসরাজ রাবণ শ্বয়ং যুদ্ধক্ষেত্রে মৃতপ্রায় হইয়া
অতুলনীয় পরাক্রমশালী রাম কর্তৃক মুক্ত হইয়াছেন ॥ ৯০ ॥

দেবতা, দৈত্য এবং দানবনগণ মহারাজ রাবণের যাহা করিতে পারেন
নাই, রাম রাবণকে জীবনসংশয় হইতে মুক্ত করিয়া তাহাই করিয়াছেন' ॥ ৯১ ॥

কুস্তকর্ণ যূপাক্ষের কথায় ভ্রাতার ভয়ের বিষয় শ্রবণ করিয়া বিঘূর্ণিত-
নেত্রে যূপাক্ষকে এইরূপ বলিতে লাগিলেন— ॥ ৯২ ॥

১। ছ 'লঙ্কেশমতিবা-' । ২। ছ '-সংপ্রাপ্তা-' । ৩। ছ '-য়েস্ত্রয়' । ৪। ছ 'কুমারো নিহতশ্চাক্ষো' ।

৫। ছ '-শ্যপি' । ৬। ছ 'বিরূপাক্ষো' ।

সর্বমঠৈব যুপাক্ষ হরিসৈন্যং সলক্ষ্মণম্ ।

রাঘবঞ্চ রণে হত্বা পশ্চাদ্ দ্রক্ষ্যামি রাবণম্ ॥ ৯৩ ॥

রাক্ষসাংস্তর্পয়িষ্যামি হরীণাং মাংসশোণিতৈঃ ।

রামলক্ষ্মণয়োশ্চাপি স্বয়ং পাস্ত্যামি শোণিতম্ ॥ ৯৪ ॥

তস্মাৎ^১ বাক্যং ক্রবতো নিশম্য সগর্বিভং^২ রোষবিরক্তনেত্রম্ ।

মহোদরো রাবণযোধমুখ্যঃ কৃতাজ্জলির্বাক্যমিদং বভাসে ॥ ৯৫ ॥

পশ্চাদপি মহেষ্টাস শক্রান্ যুধি বিজেষ্যসি ।

ত্বদর্শনপরং তাবদ্ ভ্রাতরং দ্রক্ষুর্মহিসি ॥ ৯৬ ॥

মহোদরবচঃ শ্রুত্বা রাক্ষসৈঃ পরিবারিতঃ ।

কুস্তকর্ণো মহাতেজাঃ সংপ্রতস্থে মহাবলঃ ॥ ৯৭ ॥

৯৫ । লো-টী । রোষবিরক্তং নেত্রং রোষণে বিরক্তে বিপরীতভূতে নেত্রে যস্য তম্ ।

৯৬ । লো-টী । মহেষ্টাস, 'মহাবাহো' ইতি বা পাঠঃ ।

‘হে যুপাক্ষ, আমি অতী লক্ষ্মণ এবং রামের সহিত সমস্ত বানর-সৈন্যকে যুদ্ধে সংহার করিয়া পরে রাবণকে দর্শন করিব ॥ ৯৩ ॥

বানরদিগের মাংস এবং রক্তদ্বারা রাক্ষসদিগকে তৃপ্ত করিব এবং আমি নিজে রাম ও লক্ষ্মণের রুধির পান করিব’ ॥ ৯৪ ॥

রোষবিঘূর্ণিত-নেত্রে গর্বেবর সহিত কুস্তকর্ণ এইরূপ বলিলে রাবণসৈন্য-শ্রেষ্ঠ ‘মহোদর’ তাহা শুনিয়া কৃতাজ্জলিপুটে এইরূপ বলিলেন— ॥ ৯৫ ॥

‘হে মহাধনুর্ধর, ইহার পরও শক্রদিগকে যুদ্ধে জয় করিতে পারিবেন, আপনাকে দর্শন করিতে উদ্গ্রীব ভ্রাতা রাবণকে আপনীর অগ্রে দর্শন করা উচিত’ ॥ ৯৬ ॥

মহোদরের বাক্য শ্রবণ করিয়া মহাতেজস্বী বলবান্ কুস্তকর্ণ রাক্ষসগণে পরিবেষ্টিত হইয়া প্রশ্নান করিলেন ॥ ৯৭ ॥

সরোষশ্চোৎকটো মত্তঃ সোহতিকায়শ্চ রাক্ষসঃ ।

ব্যক্রামৎ তু পদন্ত্যাসৈঃ কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥ ৯৮ ॥

তমদ্রিশৃঙ্গপ্রতিমং কিরীটিনং স্পৃশন্তুমাচিত্যমিবাং তেজসা ।

বনৌকসঃ প্রেক্ষ্য বিবুদ্ধমদ্রুতং ভয়াদ্দিতা ছুদ্রবিরে সমস্ততঃ ॥ ৯৯ ॥

ইত্যার্ষে বাল্মীকীয়ে রামায়ণে আদিকাব্যে যুদ্ধকাণ্ডে কুম্ভকর্ণপ্রবোধো নাম

সপ্তত্রিংশঃ সর্গঃ ॥ ৩৭ ॥

[লো-টী ।] উদারাণাং দক্ষিণানামমুকুলানামিত্যর্থঃ । উদারাণাং সমর্থানামিতি সম্যগ্রস্বজ্ঞানামর্থ্যাৎ (?) মন্তানাম্ উদারাণাং যুকানামুকুলানীব (?) । উদারো দাতৃ মহতো-দক্ষিণেহপ্যভিধেয়বদি'তি কোষঃ । ঈষদ্ বভাবিত্যম্বয়ঃ । স শোণিতমদোম্মত ইতি বা পাঠঃ । অতিদীপয়ন্ প্রকাশয়ন্মিতি বা পাঠঃ । রক্ষসাং নেত্রাজলিরেব মালা তয়া ।

৯৯ । লো-টী । অদ্রিশৃঙ্গপ্রতিমম্, 'অদ্রিকুটপ্রতিম'মিতি পাঠে স এবার্থঃ । সমস্তা-চ্চতুর্দিশম্ ।

কুম্ভকর্ণপ্রবোধঃ ॥ ৩৭ ॥

ক্রোধোদ্ধত মত্ত বিশালকায় সেই কুম্ভকর্ণ পদভরে মেদিনী কম্পিত করিয়া চলিতে লাগিলেন ॥ ৯৮ ॥

পর্বতশৃঙ্গসদৃশ ভীষণাকৃতি সূর্যাতুলা তেজস্বী কিরীটধারী কুম্ভকর্ণকে দেখিয়া বানরগণ ভয়ে কাতর হইয়া ইতস্ততঃ পলায়ন করিতে লাগিল ॥ ৯৯ ॥

মহর্ষি বাল্মীকি-প্রণীত আদিকাব্য রামায়ণের যুদ্ধকাণ্ডে কুম্ভকর্ণপ্রবোধ-নামক

৩৭শ সর্গ সমাপ্ত ॥ ৩৭ ॥

১ । ছ অস্ত শ্লোকস্ত স্থানে 'উদারাণাং সমর্থানাং তদা রাক্ষসপুঙ্গবঃ । পাত্কা ঘটসহস্রং বৈ গমনায়োপক্রমে ॥ কুম্ভকর্ণঃ পদন্ত্যাসৈঃ কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ । মহাবলো মহাবাহুঃ প্রতস্থে ভ্রাতুরস্তিকম্ । ঈষদ্রুৎকটনস্তস্ত তেজোবল-সম্বিতঃ । কুম্ভকর্ণো বভৌ ঘোরঃ কালানলচরোপমঃ ॥ স রাক্ষমার্গঃ বপুসা প্রদীপয়ন্ সহস্রশিখির্দধামিবাংস্তভিঃ । জগাম নেত্রাজলিমালয়ার্চিত্তঃ শতক্রতুঃ স্থানমিব স্বয়ম্ভুবঃ ॥' ইত্যধিকম্' । ২ । ছ '-মিবাতিতেজসম্' । ৩ । ছ অতঃ পরং 'কেচিচ্ছরণাং শরণং স্য রামং ব্রজস্তি কেচিদ্ধ্যাখিতা নিপেতুঃ । কেচিদ্দিশঃ সম্বরিতাঃ প্রযাতাঃ কেচিদ্ভয়ান্তী ভূনি শেরতে স্য' । ইত্যধিকম্ ।

(৩৮) অষ্টাত্রিংশঃ সর্গঃ

ততো রামো মহাতেজা ধনুরাদায় বীৰ্য্যবান্ ।

কিরীটিনং মহাকায়ং কুম্ভকর্ণং দদর্শ হ ॥ ১ ॥

তং দৃষ্ট্বা রাক্ষসশ্রেষ্ঠং পৰ্ব্বতাকারদর্শনম্ ।

ক্রমমাগমিবাকাশং পুরা নারায়ণং প্রভুম্ ॥ ২ ॥

শূলহস্তং মহারৌদ্রং তীক্ষ্ণদংষ্ট্রং ভয়াবহম্ ।

মেঘস্তনিতনির্ঘোষং দীপ্তজিহ্বং মহাভুজম্ ॥ ৩ ॥

যং দৃষ্ট্বা বানরাঃ সৰ্বে বিদ্রবন্তি দিশো দশ ।

সবিস্মিতমিদং রামো বিভীষণমুবাচ হ ॥ ৪ ॥

২-৪ । লো-টা । নারায়ণং বামনং, 'যথা' 'পুত্র'তি পাঠঃ । তং দৃষ্ট্বা বিভীষণমুবাচ হেতি সাক্ষিচতুর্ভিঃ স্বয়ং । যং দৃষ্ট্বা বানরা বিদ্রবন্তি, তং দদর্শ ইত্যপরাং বাকাং, পুনর্বিদ্রভাং বাহিনীং দৃষ্ট্বৈত্যপরাং ।

অনন্তর মহাতেজস্বী বলবান্ রামচন্দ্র ধনুক লইয়া বিশাল-শরীর কিরীটধারী কুম্ভকর্ণকে দেখিতে পাইলেন ॥ ১ ॥

পুরাকালে আকাশমণ্ডল-আক্রমণকারী প্রভু নারায়ণের আয় দেখিতে পৰ্ব্বতাকার শূলধারী অতিশয় উগ্র তীক্ষ্ণদংষ্ট্র মেঘগর্জনের আয় শব্দকারী দীপ্তজিহ্ব মহাবাহু ভয়াবহ যে কুম্ভকর্ণকে দেখিয়া বানরগণ দশদিকে পলায়ন করিলেন, তাঁহাকে দেখিয়া রামচন্দ্র সবিস্ময়ে বিভীষণকে এইরূপ বলিলেন— ॥ ২-৪ ॥

১ । হ 'বীধাং' । ২ । হ 'মহাবলম্' ; অতঃ পরং 'সতোরাশ্বদসঙ্কশং কাঞ্চনাদভূষণম্' ইত্যধিকম্ । ৩ । হ অতঃ পরং 'কুম্ভকর্ণং মহাকায়ং দদর্শাতিভয়ঙ্করম্' ইত্যধিকম্ । ৪ । হ 'বিদ্রভা দিশ্ভো'। বানরাণাং মহাবলাঃ' । ৫ । হ অতঃ পরং 'বিদ্রভাং বাহিনীং দৃষ্ট্বা বর্তমানঞ্চ রাক্ষসম্' ইত্যধিকম্ । ৬ । হ 'সবিস্ময়' ।

কোহমৌ পর্বতসঙ্কাশঃ কিরীটী হরিলোচনঃ ।

লঙ্কায়ঃ দৃশ্যতে বীরঃ সবিদ্যাদিব তোয়দঃ ॥ ৫ ॥

পৃথিব্যাঃ কেতুভূতোহমৌ মহামেঘ ইবোখিতঃ ।

যং দৃষ্ট্বা বানরাঃ সর্বে বিদ্রবন্তি ভয়ান্দিতাঃ ॥ ৬ ॥

আচক্ষু মে মহান্ কোহমৌ রাক্ষসো যদি বাসুরঃ ।

ন মর্যৈবংবিধং ভূতং দৃষ্টপূর্বং কদাচন ॥ ৭ ॥

স পৃষ্ঠো রাজপুত্রোণ রামেণাক্লিষ্টকর্মাণা ।

বিভীষণো মহাপ্রাজ্ঞঃ কাকুৎস্থমিদমব্রবীৎ ॥ ৮ ॥

যেন বৈবস্বতো যুদ্ধে বাসবশ্চ পরাজিতঃ ।

এষ বিশ্ববসঃ পুত্রঃ কুন্তকর্ণো নিশাচরঃ ॥ ৯ ॥

৫। লো-টী। হরিলোচনঃ পিঙ্গললোচনঃ।

৮। লো-টী। ক্লিষ্টং ক্লেশঃ, হঃখমিতি যাবৎ। অক্লিষ্টং যথা ভবতি তথা কর্ম যশ্চ তেন।

পর্বতসদৃশ কিরীটধারী পিঙ্গলচক্ষুঃ বিছাৎ-যুক্ত মেঘের আয় লঙ্কানগরীতে
ঐ কোন্ বীরকে দেখা যাইতেছে ? ॥ ৫ ॥

ঐ যে পৃথিবীর উৎপাতস্বরূপ প্রলয়কালীন মেঘের আয় উখিত, যাহাকে
দেখিয়া বানরগণ ভয়ে বিহ্বল হইয়া পলায়ন করিতেছে ॥ ৬ ॥

আমার নিকট বলুন, ঐ মহান্ ব্যক্তি কে ? রাক্ষস অথবা অসুর ? আমি
এতাদৃশ প্রাণী পূর্বে কখনও দেখি নাই' ॥ ৭ ॥

অক্লিষ্টকর্মা রাজপুত্র রামচন্দ্র এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, মহাজ্ঞানী বিভীষণ
তাঁহাকে এইরূপ বলিতে লাগিলেন— ॥ ৮ ॥

'যিনি যুদ্ধে যম ও ইন্দ্রকে পরাজিত করিয়াছেন, এই সেই 'বিশ্ববাস'র পুত্র
কুন্তকর্ণনামক রাক্ষস ॥ ৯ ॥

১। হ 'কোহমঃ'। ২। হ '-ব্যাঃ'। ৩। হ '-সেক্সিবোমতঃ'। ৪। হ 'পূর্বং দৃষ্টরূপং'।

৫। হ '-কর্ণ ইতি শ্রুতঃ'।

অনেন দেবা যুধি দানবাশ্চ যক্ষা ভূজঙ্গাঃ পিশিতাশনাশ্চ ।

গন্ধর্কবিদ্যাধরগুহকাশ্চ সহস্রশো রাঘব সংপ্রভগ্নাঃ ॥ ১০ ॥

শূলপাণিঃ সমায়াস্তং কুন্তকর্ণং মহাবলম্ ।

হস্তং ন শোকুস্ত্রিদশাঃ কালোহয়মিতি মোহিতাঃ ॥ ১১ ॥

প্রকৃত্যা রাম তেজস্বী কুন্তকর্ণো মহাবলঃ ।

অন্যেষাং রাক্ষসেন্দ্রাণাং বরদানকৃতং বলম্ ।

অশ্রৈব তু মহাবাহো নিজমেবৌরসং বলম্ ॥ ১২ ॥

এতেন জাতমাত্রেণ ক্ষুধিতেন মহাত্মনা ।

সংভক্ষিতাশ্চাপ্সরসো মহেন্দ্রানুচরা দশা ।

ভক্ষিতানি সহস্রাণি সত্ত্বানাং স্তবহুত্য়পি ॥ ১৩ ॥

১০। লো-টী। সংপ্রভগ্নাঃ পরাজিতাঃ ।

১২। লো-টী। উর এব ঔরসং শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ । 'উরো বক্ষসি শ্রেষ্ঠেষ্টি'তি কোষঃ ।
ঔরসং বলং বুদ্ধিবলং বা ।

১৩। লো-টী। ন ভক্ষিতাপ্সরস ইতি সন্ধিরার্থঃ । সপ্তদশেত্যম্বয়ঃ । সত্ত্বানাং প্রজানাম্ ।

হে রামচন্দ্র, এই কুন্তকর্ণ যুদ্ধে সহস্র সহস্র দেব, দানব, যক্ষ, ভূজঙ্গ, রাক্ষস, গন্ধর্ক, বিদ্যাধর ও গুহকদিগকে পরাজিত করিয়াছেন ॥ ১০ ॥

শূলপাণি, মহাবীর, কুন্তকর্ণকে বধ করিতে দেবতারাও সমর্থ হন নাই, বরং ইহাকে কাল মনে করিয়া মূচ্ছিত হইয়াছেন ॥ ১১ ॥

হে রামচন্দ্র, কুন্তকর্ণ স্বাভাবিক তেজস্বী এবং মহাবীর । অন্য রাক্ষসপুঙ্গব-দিগের শক্তি (স্বাভাবিক নয়) বরপ্রাপ্ত, কিন্তু ইহার স্বীয় শক্তিই সর্বাপেক্ষা অধিক ॥ ১২ ॥

এই মহাত্মা জন্মিবামাত্রই ক্ষুধার্ত হইয়া ইন্দ্রের অনুচর দশজন অ্পসরা এবং বহুসহস্র প্রাণীকে ভোজন করিয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

১। ক '-পাণিনমা-' । ২। ছ '-র্গঃ স্তব্ধকর্ণঃ' । ৩। ছ 'ভক্ষিতাপ্সরসঃ সপ্ত' । ৪। ছ অতঃ পরং 'ঋষীণাঞ্চ সহস্রাণি রক্ষসানেন রাঘব' । ইত্যাদিকম্ ।

১
 সততং ভক্ষ্যাণাস্তু প্রজা ভয়নিপীড়িতাঃ ।
 যাস্তি স্ম শরণং শক্রং তং চাপ্যর্থং ন্যবেদয়ন্ ॥ ১৪ ॥
 স কুম্ভকর্ণং কুপিতো মহাত্মা জঘান বজ্রেন শিতেন শক্রঃ ।
 স শক্রবজ্রাভিহতো মহাত্মা চচাল কোপাচ্চ ভৃশং ননাদ ॥ ১৫ ॥
 তস্ম নানদ্যমানস্ম কুম্ভকর্ণস্ম রক্ষসঃ ।
 ২
 ৩
 শ্রুত্বা স্বভাববিত্রস্তাঃ প্রজা ভূয়োহপি তত্রসুঃ ॥ ১৬ ॥
 ৪
 ৫
 ততঃ কোপাদ্ বিবৃতাস্মঃ কুম্ভকর্ণঃ সুদুর্জয়ঃ ।
 নিকৃষ্টৈরাবতাদ্দন্তং জঘানোরসি বাসবম্ ॥ ১৭ ॥

১৫। লো-টী। চচাল চুক্ৰোধ। চল কম্পনে।

১৬। লো-টী। স্বয়ম্ভূবক্ষাপি বিত্রস্তঃ। 'স্বভাবসংক্রস্তা' ইতি বা পাঠঃ। ভূয়শ্চ, 'ভূয়োহপী'তি বা পাঠঃ।

১৭। লো-টী। নিকৃষ্ট উৎপাট্য তেন দন্তেন।

প্রাণীদিগকে সর্বদা আহার করায় তাহারা ভয়ে ভীত হইয়া ইন্দ্রের শরণাপন্ন হইয়া তাঁহাকে এবিষয় জ্ঞাপন করিল ॥ ১৪ ॥

তখন সেই মহাত্মা ইন্দ্র ক্রুদ্ধ হইয়া শাণিত বজ্র দ্বারা কুম্ভকর্ণকে আঘাত করিলেন। বজ্রাহত কুম্ভকর্ণ ক্রোধে বিচলিত হইয়া ভীষণ শব্দ করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

সেই কুম্ভকর্ণ-রক্ষসের ভীষণ শব্দ শুনিয়া স্বভাবভীত প্রাণিগণ পুনরায় ভীত হইল ॥ ১৬ ॥

অনন্তর কুম্ভকর্ণ ক্রোধে মুখ বিকৃত করিয়া ঐরাবতের দন্ত উৎপাটন করত ইন্দ্রের বক্ষে আঘাত করিলেন ॥ ১৭ ॥

১। হ 'তান্তথা'। ২। হ 'স্বয়ম্ভূবক্ষিতঃ'। ৩। হ 'শশ্চ'। ৪। হ 'বিদীর্ঘাস্তং'। ৫। হ 'মহাবলঃ'।

কুম্ভকর্ণপ্রহারার্থো বিহ্বলোহভুৎ স বাসবঃ ।

ততো বিবেছুঃ সহসা দেবা ব্রহ্মর্ষিসত্তমাঃ ॥ ১৮ ॥

প্রজাভিঃ সহ শক্রস্ত যযৌ স্থানং স্বয়ম্ভুবঃ ।

কুম্ভকর্ণস্য দৌরাত্ম্যং শশংস্তুস্তে প্রজাপতেঃ ॥ ১৯ ॥

প্রজানাং ভক্ষণকৈব দেবানাং ধর্ষণং তথা ।

আশ্রমধ্বংসনং চাপি পরস্ত্রীহরণানি চ ॥ ২০ ॥

এবং প্রজা যদি ত্বেষ ভক্ষয়িষ্যতি নিত্যশঃ ।

অচিরেণৈব কালেন শূন্যা ভূমির্ভবিষ্যতি ॥ ২১ ॥

১৮। লো-টী। 'বিহ্বলিতবাসব' ইতি পাঠঃ। 'বিহ্বলঃ সমপত্ততে'তি পাঠে অবশোহভুদিত্যর্থঃ।

১৯। লো-টী। প্রজাপতেঃ স্থানে ইত্যর্থঃ।

২০। লো-টী। ধর্ষণং পরাভবম্।

কুম্ভকর্ণের প্রহারে ব্যথিত হইয়া ইন্দ্র বিহ্বল হইয়া পড়িলেন। তাহাতে দেবতা এবং ব্রহ্মর্ষিগণ সহসা বিষন্ন হইলেন ॥ ১৮ ॥

অনন্তর ইন্দ্র প্রজাগণের সহিত ব্রহ্মার ভবনে গমন করিলেন। তাঁহারা কুম্ভকর্ণের প্রজাভক্ষণ, দেবধর্ষণ, আশ্রমধ্বংস, পরস্ত্রীহরণ প্রভৃতি অত্যাচারের বিষয় ব্রহ্মার নিকট বর্ণনা করিলেন ॥ ১৯-২০ ॥

[তাঁহারা বলিলেন] “এই কুম্ভকর্ণ এতাদৃশ ভাবে প্রজাগণকে নিয়ত ভোজন করিলে অচিরকাল মধ্যেই পৃথিবী জনশূন্য হইবে” ॥ ২১ ॥

১। ক 'স বিহ্বলিত-'। ২। ছ '-ক্রশ্'। ৩। ছ-টি 'স শশংস'। ৪। ছ '-নাক প্রধর্ষণম্'। ৫। ছ '-কৈব'। ৬। ছ 'ব্রহ্মসঃ'। ৭। ছ 'লোকঃ শূন্যো ভবি-'।

ন কৃত্বা কাঞ্চনো বৃক্ষঃ ফলকালে নিপাত্যতে ।

ন নশ্চারং স্বয়ং ন্যায্যং শপ্তুমেবং প্রজাপতে ॥ ২৭ ॥

ন ত্বাৰ্য্যবচনং মিথ্যা স্বপ্ন্যতেষ্য ন সংশয়ঃ ।

কালশ্চ ক্রিয়তামশ্চ স্বপ্নে জাগরণে তথা ॥ ২৮ ॥

রাবণশ্চ বচঃ শ্রুত্বা স্বয়ন্তুরিদমব্রবীৎ ।

স্বপ্ন্যতেষ্য হি ষণ্মাসানেকাহং জাগরিষ্যতি ॥ ২৯ ॥

স এষ বীর একাহং ক্ষুধিতো বিচরন্ ভুবি ।

আত্মতুল্যং মহৎ কৰ্ম্ম আহারং চ করিষ্যতি ॥ ৩০ ॥

ব্যসনস্থেন তেনায়ং কুম্ভকর্ণঃ প্রবোধিতঃ ।

ত্বৎপরাক্রমভীতশ্চ রাজা সম্প্রতি রাবণঃ ॥ ৩১ ॥

২৭। লো-টী। ফলকালে ন নিপাত্যতে ইত্যম্বয়ঃ। 'কৃত্বা তু কাঞ্চন' ইতি পাঠঃ কচিৎ।

২৯। লো-টী। স্বপ্নে শয়নে।

'হে পিতামহ, স্বয়ং উৎপন্ন করিয়া চম্পকবৃক্ষকে যেরূপ ছেদন করা যায় না, সেইরূপ পৌত্রকেও স্বয়ং অভিশাপ দেওয়া উচিত নহে ॥ ২৭ ॥

আর্যের বাক্য কখনও মিথ্যা হইবে না, অতএব এই কুম্ভকর্ণ নিশ্চয়ই শয়ন করিবে, কিন্তু শয়ন এবং জাগরণের একটা সময় নির্ধারণ করুন' ॥ ২৮ ॥

ব্রহ্মা রাবণের বাক্য শুনিয়া বলিলেন, এই কুম্ভকর্ণ ছয়মাস নিদ্রা যাইবে এবং একদিন জাগরিত থাকিবে' ॥ ২৯ ॥

সেই এই কুম্ভকর্ণ ক্ষুধার্ত হইয়া পৃথিবীতে বিচরণ করত একদিন নিজের অনুরূপ মহৎ কৰ্ম্ম এবং আহার করিতে থাকিবে ॥ ৩০ ॥

আপনার পরাক্রমে ভীত মহারাজ রাবণ নিপন্ন হইয়া সম্প্রতি কুম্ভকর্ণকে জাগরিত করিয়াছেন' ॥ ৩১ ॥

১২। দেবতামূর্তিপ্রকরণ—(রূপমণ্ডন সহিত) টাকা, টিপ্পনী প্রভৃতি সহ—শ্রীউপেন্দ্রমোহন সাংখ্যতীর্থ সম্পাদিত। ইংরাজী ভূমিকা সহিত।

মূল্য—৫, টাকা।

১৩। কুমারসম্ভব—মল্লিনাথকৃত টাকা, ভরতমল্লিক, নারায়ণ ও নাথকৃত টাকা-সারভূতটপ্পনী, অম্বয়, বাচ্যাস্তর, বঙ্গানুবাদ সহ—শ্রীরামধন কাব্য-স্মৃতিতীর্থ সম্পাদিত। হিন্দী-ভাষানুবাদাদি সহিত।

মূল্য—১০, টাকা।

১৪। ছন্দোমঞ্জরী—টাকা, বঙ্গানুবাদ, স্মৃতিপত্রাদি সহ—শ্রীরামধন ভট্টাচার্য্য, কাব্যতীর্থ সম্পাদিত।

মূল্য—১, টাকা।

১৫। সাংখ্যতত্ত্বকৌমুদী—(সাংখ্যতত্ত্ববিলাসীর উপোদঘাত সহিত) ভূমিকা, টিপ্পনী প্রভৃতি সহ—শ্রীরমেশচন্দ্র তর্কতীর্থ সম্পাদিত।

মূল্য—১০, টাকা।

১৬। সামবেদসংহিতা—সায়ণভাষ্য, ইংরাজী অনুবাদাদি সহ—শ্রীভববিভূতি ভট্টাচার্য্য, বিদ্যাভূষণ, এম্-এ সম্পাদিত। দুই খণ্ড।

পূর্নার্চিক। মূল্য—১২০, টাকা।

মূল সংহিতাপাঠ।

.. মূল্য— ১, টাকা।

১৭। গোভিল-গ্রন্থসূত্র—ঈদ্রনায়ণকৃত ভাষ্যাদি সহ—শ্রীচিন্তামণি ভট্টাচার্য্য সম্পাদিত।

মূল্য—১২, টাকা।

১৮। ন্যায়দর্শন—বৃত্তি-ভাষ্য-বার্তিক-তাৎপর্য্যটীকা সহ—শ্রীঅমরেন্দ্রমোহন তর্ক-তীর্থ ও শ্রীতারানাথ স্মারতর্কতীর্থ সম্পাদিত।

(১-৩ অধ্যায়)। মূল্য—১০, টাকা।

১৯। শ্রীতত্ত্বচিন্তামণি—(পরমহংস পূর্ণানন্দ সরস্বতীকৃত তত্ত্বশাস্ত্র) টাকা-টিপ্পনী সহ—ভুবনমোহন সাংখ্যতীর্থ ও শ্রীচিন্তামণি ভট্টাচার্য্য সম্পাদিত। তিন খণ্ড।

মূল্য—১৪, টাকা।

দ্বিতীয় খণ্ড (২০-২৩শ প্রকাশ পর্য্যন্ত সমাপ্ত)।

মূল্য—২, টাকা।

তৃতীয় খণ্ড (মুখবন্ধ-স্মৃতিপত্রাদি)।

মূল্য—১, টাকা।

২০। রঘুবংশ—মল্লিনাথকৃত টীকা সহ—শ্রীহেমসুকুমার তর্কতীর্থ সম্পাদিত।

মূল্য—৫, টাকা।

হিন্দীভাষানুবাদ।

মূল্য—১০ আনা।

২১। চতুরঙ্গদীপিকা—(মহামহোপাধ্যায় শূলপাণিকৃত) ইংরাজী ভূমিকা, অনুবাদ, টিপ্পনী প্রভৃতি সহ—শ্রীমনোমোহন ঘোষ, এম্-এ, পি-এ'চ'-ডি, কাব্যতীর্থ সম্পাদিত।

মূল্য—৫, টাকা।

২২। ন্যায়পরিশিষ্ট—(উদয়নাচার্য্য-কৃত) বর্দ্ধমান-প্রকাশ, ইংরাজী ভূমিকা প্রভৃতি সহ। শ্রীনরেন্দ্রচন্দ্র বেদাস্ততীর্থ, এম্-এ সম্পাদিত।

মূল্য—৫, টাকা।

২৩। যুক্তি-দীপিকা (সাংখ্যসমুত্তিবিবরণ)—ইংরাজী ভূমিকা, স্মৃতি প্রভৃতি সহ। শ্রীপুলিনবিহারী চক্রবর্তী সাংখ্য-বাকরণতীর্থ, এম্-এ সম্পাদিত।

মূল্য—৫, টাকা।

২৪। নন্দিকেশ্বর-কাশিকা—উপমহাকৃত টাকা সহ।

মূল্য—১০ আনা।

তত্ত্বচিন্তামণি—(গঙ্গেশোপাধ্যায় কৃত) ইংরাজী ভূমিকা, অনুবাদ প্রভৃতি সহ।

শ্রীনরেন্দ্রচন্দ্র বেদাস্ততীর্থ, এম্-এ সম্পাদিত।

ষট্টি।

মেট্রোপলিটান্ প্রিন্টিং এণ্ড্ পাব্লিশিং হাউস্, লিমিটেড্

হেড্ অফিস্—৪বি, কাউন্সিল্ হাউস্ ষ্ট্রীট্, কলিকাতা।

